

第 28 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一零年七月十四日，星期三



Número 28

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 14 de Julho de 2010

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

- 第205/2010號行政長官批示，委任民政總署管理委員會副主席。..... 7638
- 第206/2010號行政長官批示，以無償兼任方式委任中醫藥科技產業園籌備辦公室主任。..... 7639
- 第207/2010號行政長官批示，以無償兼任方式委任中醫藥科技產業園籌備辦公室副主任。..... 7640

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2010, que nomeia o vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. . 7638
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 206/2010, que nomeia, em regime de acumulação não remunerada, o coordenador do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa. .... 7639
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2010, que nomeia, em regime de acumulação não remunerada, o coordenador-adjunto do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa. .... 7640

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

嘉許一則。.....	7641	Louvor. ....	7641
批示摘錄數份。.....	7641	Extractos de despachos. ....	7641
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第11/2010號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任身份證明局副局長。.....	7642	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2010, que nomeia, em comissão de serviço, a subdirectora dos Serviços de Identificação. ....	7642
批示摘錄一份。.....	7643	Extracto de despacho. ....	7643
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	7643	Extracto de despacho. ....	7643
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第98/2010號社會文化司司長批示，委任一名復康事務委員會成員以代替另一名成員。.....	7644	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2010, que designa um membro da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, em substituição de outro membro. ....	7644
第99/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“2010/2011學年為教育暨青年局屬下公立學校提供醫護服務”合同的簽署人。.....	7644	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2010, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência médica às escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano lectivo de 2010/2011. ....	7644
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第38/2010號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，鄰近金雞納圍的土地的批給。.....	7645	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2010, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, junto ao Pátio da Quina. ....	7645
批示摘錄一份。.....	7652	Extracto de despacho. ....	7652
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
表揚一則。.....	7652	Louvor. ....	7652
批示摘錄數份。.....	7652	Extractos de despachos. ....	7652
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
批示摘錄一份。.....	7654	Extracto de despacho. ....	7654
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	7654	Extractos de despachos. ....	7654
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄數份。.....	7656	Extractos de deliberações. ....	7656
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	7656	Extractos de despachos. ....	7656
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	7657	Extractos de despachos. ....	7657
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	7660	Extractos de despachos. ....	7660
<b>行政暨公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	7661	Extracto de despacho. ....	7661
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	7661	Extractos de despachos. ....	7661

<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	7662	Extractos de despachos. ....	7662
<b>國際法事務辦公室：</b>		<b>Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄一份。.....	7663	Extracto de despacho. ....	7663
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
批示摘錄一份。.....	7663	Extracto de despacho. ....	7663
<b>澳門公共行政福利基金：</b>		<b>Fundo Social da Administração Pública de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	7664	Extracto de despacho. ....	7664
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	7665	Extractos de despachos. ....	7665
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	7667	Extractos de despachos. ....	7667
聲明書數份。.....	7669	Declarações. ....	7669
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	7673	Extracto de despacho. ....	7673
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單。.....	7673	Listas de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e por assalariamento. ....	7673
批示摘錄數份。.....	7680	Extractos de despachos. ....	7680
<b>中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:</b>	
批示摘錄一份。.....	7685	Extracto de despacho. ....	7685
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	7686	Extractos de despachos. ....	7686
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	7687	Extractos de despachos. ....	7687
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	7687	Extractos de despachos. ....	7687
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	7689	Extractos de despachos. ....	7689
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	7692	Extracto de despacho. ....	7692
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
編制外合同護士的轉制名單。.....	7692	Lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro. ....	7692
批示摘錄數份。.....	7693	Extractos de despachos. ....	7693
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
更正批示摘錄一份。.....	7694	Rectificação de extracto de despacho. ....	7694
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	7695	Extractos de despachos. ....	7695

<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
決議摘錄一份。.....	7696	Extracto de deliberação. ....	7696
批示摘錄數份。.....	7696	Extractos de despachos. ....	7696
准照摘錄一份。.....	7699	Extracto de licença. ....	7699
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	7700	Extractos de despachos. ....	7700
聲明書一份。.....	7701	Declaração. ....	7701
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄一份。.....	7701	Extracto de despacho. ....	7701
<b>旅遊基金：</b>		<b>Fundo de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	7702	Extracto de despacho. ....	7702
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	7704	Extractos de despachos. ....	7704
聲明書數份。.....	7705	Declarações. ....	7705
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份。.....	7705	Extracto de despacho. ....	7705
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	7706	Extractos de despachos. ....	7706
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份。.....	7706	Extractos de despachos. ....	7706
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄數份。.....	7708	Extractos de despachos. ....	7708
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
編制內人員的轉制名單。.....	7708	Lista de transição do pessoal de quadro. ....	7708
<b>建設發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
批示摘錄數份。.....	7716	Extractos de despachos. ....	7716
<b>交通事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
批示摘錄數份。.....	7716	Extractos de despachos. ....	7716
<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Avisos e anúncios oficiais</b>	
<b>商業及動產登記局佈告：</b>		<b>Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:</b>	
二零一零年六月份的商業登記名單。.....	7717	Lista dos registos comerciais relativos ao mês de Junho de 2010. ....	7717
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席特級督察四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	7798	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de inspector especialista principal. ....	7798
<b>勞工事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	7798	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. ....	7798

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	7799	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. ....	7799
公告一則，關於張貼為填補首席特級督察十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	7799	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez vagas de inspector especialista principal. ....	7799
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	7800	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	7800
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
通告一則，關於保險活動之監管——賠償金額異常高或“出面保險單”(“Fronting”)的技術準備金之擔保。.....	7800	Aviso sobre a supervisão da actividade seguradora — caucionamento de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «fronting». ....	7800
二零一零年二月二十八日的資產負債分析表。...	7802	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 28 de Fevereiro de 2010. ....	7802
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	7804	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas especialista.....	7804
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	7804	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ...	7804
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	7804	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	7804
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺及一等技術員(平面及網頁設計範疇)一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	7805	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e uma de técnico de 1.ª classe, área de comunicação gráfica e web-design. ....	7805
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員(電訊範疇)一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	7805	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de telecomunicações. ....	7805
<b>消防局佈告：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
將若干權限授予及轉授予消防局一名消防總長。	7806	Delegação e subdelegação de competências num chefe principal deste Corpo de Bombeiros. ....	7806
將若干權限授予及轉授予消防局副局長。.....	7806	Delegação e subdelegação de competências num segundo-comandante deste Corpo de Bombeiros. ....	7806
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
通告一則，關於委任病理解剖科專科同等學歷考試之典試委員會成員。.....	7808	Aviso referente à nomeação do júri para o exame de equivalência de formação total em anatomia patológica. ....	7808
通告一則，關於委任兒科專科同等學歷考試之典試委員會成員。.....	7808	Aviso referente à nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria. ....	7808
通告一則，關於醫療活動申訴評估中心事宜。...	7809	Aviso referente ao Centro de Avaliação das Queixas relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde. ....	7809

**教育暨青年局佈告：**

通告一則，關於更正為填補首席技術員一缺及一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 7809

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺、特級技術員一缺、特級技術輔導員一缺、首席特級行政技術助理員四缺及特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 7810

**澳門理工學院佈告：**

公告一則，關於為澳門理工學院總部新校舍連學生宿舍所有設施及設備提供保安看守服務進行公開招標。..... 7811

**土地工務運輸局佈告：**

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 7812

公告一則，關於“港務局儲備科大樓部份擴建及維修工程”的公開招標競投。..... 7813

公告一則，關於“司法警察局帝景苑辦事處（第二期）裝修工程”的公開招標競投。..... 7814

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級地形測量員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。..... 7816

**港務局佈告：**

為填補首席特級海上交通控制員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 7817

為填補特級行政技術助理員三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 7817

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 7818

二零一零年第二季度獲財政資助的私人和私人機構名單。..... 7818

**郵政局佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 7819

**房屋局佈告：**

通告一則，關於公佈社會房屋申請的臨時輪候名單及除名名單。..... 7819

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Aviso sobre a rectificação das listas classificativas dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 7809

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal, uma de técnico especialista, uma de adjunto-técnico especialista, quatro de assistente técnico administrativo especialista principal e duas de assistente técnico administrativo especialista. .... 7810

**Instituto Politécnico de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Novas Instalações e Residência de Estudantes da Responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau». .... 7811

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 7812

Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de Ampliação Parcial e Reparação do Edifício de Aprovisionamento da Capitania dos Portos». .... 7813

Anúncio referente ao concurso público para as «Obras de Remodelação das Novas Instalações da Polícia Judiciária no Edifício Vista Magnífica Court (2.ª fase)». 7814

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo especialista principal. .... 7816

**Capitania dos Portos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de controlador de tráfego marítimo especialista principal. .... 7817

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 7817

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 7818

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2010. .... 7818

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 7819

**Instituto de Habitação:**

Aviso referente à publicação das listas provisórias de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social. .... 7819

## 公證署公告及其他公告

澳門龍兄曲藝會——章程。 .....	7821
澳門青年公關協會——章程。 .....	7821
澳門宗教文化交流協會——章程。 .....	7822
澳門慢食文化協會——章程。 .....	7824
澳門融合堂鮮肉行總商會——修改章程。 .....	7829
MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau —— 二零零九年度營業帳目報告。 ..	7830
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——二零 零九年度營業帳目報告。 .....	7833

## Anúncios notariais e outros

Associação de Opera Chinesa Long Heng de Macau. — Estatutos. ....	7821
Macao Youth Public Relations Association. — Estatutos.	7821
Associação de Intercâmbio Religioso e Cultural de Macau. — Estatutos. ....	7822
Macau «Slow Food» Association. — Estatutos. ....	7824
Associação dos Comerciantes de Carne Verde Iong Hap Tong de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	7829
MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	7830
Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Relatório das contas do exercício de 2009.	7833

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 205/2010 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任李偉農碩士為民政總署管理委員會副主席，自二零一零年七月十五日起為期兩年。

1. É nomeado o mestre Lei Wai Nong para exercer o cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Julho de 2010.

二、以附件形式公佈委任的依據、被委任人的學歷和專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一零年七月一日

1 de Julho de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 附件

#### ANEXO

委任李偉農擔任民政總署管理委員會副主席一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação de Lei Wai Nong para exercer o cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——李偉農碩士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任民政總署管理委員會副主席。

— O mestre Lei Wai Nong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

——澳門大學公共行政學學士；

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

——澳門大學中文法學士；

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau;

——澳門大學社會科學碩士。

— Mestrado em Ciências Sociais pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1992年10月至1993年5月進入公職擔任印務局資訊助理技術員；

— Ingresso na Administração Pública como técnico auxiliar de informática da Imprensa Oficial em Outubro de 1992, funções que exerceu até Maio de 1993;

——1993年6月至1994年3月擔任印務局資訊督導員；

— Assistente de informática da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Junho de 1993 e Março de 1994;

——1994年3月至1995年2月擔任印務局資訊技術員；

— Técnico de informática da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Março de 1994 e Fevereiro de 1995;

——1995年2月至1998年6月擔任印務局助理；

— Adjunto da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Fevereiro de 1995 e Junho de 1998;



- 1998年6月至2008年7月擔任印務局處長；
- 2008年7月至2009年1月擔任印務局代局長；
- 2009年1月至12月19日擔任印務局局長；
- 2009年12月20日至今以臨時代任方式擔任民政總署管理委員會副主席。

### 第 206/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第199/2010號行政長官批示第四、六款、《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律第三、四、五條，以及第26/2009號行政法規第九條的規定，作出本批示。

一、委任譚俊榮以無償兼任方式擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室主任，二零一零年七月八日起，為期一年。

二、以附件方式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年七月八日

行政長官 崔世安

#### 附件

委任理由如下：

— 譚俊榮的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

學歷：

- 中國南開大學企業管理博士；
- 英國格拉斯哥大學工商管理碩士；
- 中國政法大學法律學士；
- 中國台灣政治大學企業管理學士；
- 葡萄牙里斯本大學葡語及文化高級程度文憑；
- 葡萄牙天主教大學管理學文憑。

專業簡歷：

- 2009年12月20日起擔任行政長官辦公室主任；

— Chefe de divisão da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Junho de 1998 e Julho de 2008;

— Administrador, substituto, da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Julho de 2008 e Janeiro de 2009;

— Administrador da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Janeiro e 19 de Dezembro de 2009;

— Exerceu interinamente as funções de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais desde 20 de Dezembro de 2009 até ao presente.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 206/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 3.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Tam Chon Weng para exercer, em regime de acumulação não remunerada, o cargo de coordenador do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2010.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

8 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### ANEXO

Fundamentos da nomeação:

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Tam Chon Weng, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

Currículo académico:

- Doutor em Gestão e Economia pela Universidade de Nankai, República Popular da China;
- MBA pela Universidade de Glasgow, Reino Unido;
- Licenciatura em Direito pela Universidade da Ciência Política e Direito, República Popular da China;
- Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade de Chengchi, Taiwan-China.
- Diploma do Nível Avançado do Curso de Língua e Cultura Portuguesas pela Universidade de Lisboa, Portugal;
- Diploma em Gestão pela Universidade Católica Portuguesa, Portugal.

Currículo profissional:

- Chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, desde 20 de Dezembro de 2009;

——1999年12月20日至2009年12月19日擔任社會文化司司  
長辦公室主任；

——1997年至1999年擔任高等教育輔助辦公室主任；

——1995年至1997年擔任理工學院行政暨應用科學學校校  
長；

——1994年至1995年擔任原行政暨公職司人力資源廳廳  
長；

——1990年至1994年擔任原統計暨普查司司長助理；

——1989年擔任原統計暨普查司高級技術員。

— Chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura no período compreendido entre 20 de Dezembro de 1999 e 19 de Dezembro de 2009;

— Coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior entre 1997 e 1999;

— Director da Escola Superior de Administração e Ciência Aplicada do Instituto Politécnico de Macau entre 1995 e 1997;

— Chefe do Departamento de Recursos Humanos, Serviços de Administração e Função Pública entre 1994 e 1995;

— Adjunto da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos entre 1990 e 1994;

— Técnico Superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos em 1989.

### 第 207/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第199/2010號行政長官批示第四、六款、《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律第二、四、五條，以及第26/2009號行政法規第二、七、九條的規定，作出本批示。

一、委任高展鴻以無償兼任方式擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室副主任，二零一零年七月八日起，為期一年。

二、以附件方式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年七月八日

行政長官 崔世安

#### 附件

委任理由如下：

——高展鴻的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

學歷：

——中國暨南大學經濟學碩士；

——中國華南師範大學中文系學士；

——中國華南師範大學教育系學士。

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Kou Chin Hung para exercer, em regime de acumulação não remunerada, o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2010.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

8 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### ANEXO

Fundamentos da nomeação:

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Kou Chin Hung, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Mestrado em Economia pela Universidade de Jinan, República Popular da China;

— Licenciatura em Língua Chinesa pela Universidade Normal de Va Nam, República Popular da China;

— Licenciatura em Educação pela Universidade Normal de Va Nam, República Popular da China.

**專業簡歷：**

- 由2006年5月至今，任職行政長官辦公室顧問；
- 由2004年9月至2006年5月，任職行政長官辦公室高級技術員；
- 由2000年6月至2004年7月，任職行政長官辦公室高級技術員。

**嘉許**

吳榮恪先生擔任澳門基金會行政委員會主席近十年，致力管理、領導基金會行政委員會。他對公共事業全心投入，擁有傑出的專業精神，廉潔奉公，盡忠職守，敬業樂業；他在工作上全力奉獻，精益求精，處事嚴謹，才幹出眾，顯示出他高度的責任感和卓越的工作能力。現在應其請求終止職務，應予以公開表揚。

正由於吳榮恪先生的忠誠奉獻、合作精神和出色才華，確保了澳門基金會得以有效實現使命。

因此，本人特別向吳榮恪先生表達嘉許之意，並公開表揚。

二零一零年七月九日

行政長官 崔世安

**批示摘錄**

透過行政長官二零一零年五月十九日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用王衛東擔任行政長官辦公室第二職階首席高級技術員的職務，為期壹年，自二零一零年六月一日起生效。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用阮綺惠擔任行政長官辦公室第二職階一等技術員的職務，為期壹年，自二零一零年六月一日起生效。

透過辦公室主任二零一零年五月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總

**Currículo profissional:**

- Assessor do Gabinete do Chefe do Executivo desde Maio de 2006.
- Técnico superior do Gabinete do Chefe do Executivo no período compreendido entre Setembro de 2004 e Maio de 2006;
- Técnico superior do Gabinete do Chefe do Executivo, no período compreendido entre Junho de 2000 e Julho de 2004;

**Louvor**

O Senhor Vítor Ng exerceu o cargo de presidente de Conselho de Administração da Fundação Macau, ao longo de quase uma década, revelando grande capacidade de liderança e de gestão, e, ao cessar funções, a seu pedido, é credor de público louvor, pelo elevado empenho à causa pública, excelente profissionalismo, fidelidade, honestidade, dedicação inexcedível, exigência, rigor, competência, superior sentido de responsabilidade e capacidade de trabalho com que exerceu as funções que lhe foram confiadas.

A sua dedicação, lealdade, espírito de colaboração e destacável competência contribuíram decisivamente para o cumprimento da missão cometida à Fundação Macau.

Assim, cumpre-me o grato dever de manifestar-lhe e testemunhar publicamente o meu reconhecimento.

9 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2010:

Wang Weidong — admitido por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigentes, a partir de 1 de Junho de 2010.

Un I Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, para o exercício das seguintes funções nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alí-

部輔助部門擔任職務的散位合同，由二零一零年七月一日起續期至如下日期：

陳寬——第七職階輕型車輛司機，續期至二零一零年十一月二十三日；

鄭添全——第六職階輕型車輛司機，續期至二零一一年二月二十五日。

二零一零年七月十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

## 行政法務司司長辦公室

### 第 11/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經九月七日第39/98/M號法令修改的六月二十日第31/94/M號法令第三條第一款、第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任歐陽瑜為身份證明局副局長，自二零一零年七月十五日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由身份證明局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年七月二日

行政法務司司長 陳麗敏

## 附件

委任歐陽瑜擔任身份證明局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——歐陽瑜的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任身份證明局副局長一職。

學歷：

——中國華南理工大學工學學士（計算機工程與科學系計算機及應用專業）；

nea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010 até às datas a cada um indicadas:

Chan Fun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, até 23 de Novembro de 2010;

Kong Tim Chun, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, até 25 de Fevereiro de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1 do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, alterado pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Ao Ieong U para exercer o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Julho de 2010.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pela Direcção dos Serviços de Identificação.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

2 de Julho de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Ao Ieong U para o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação:

— Vacatura do cargo;

— Ao Ieong U possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Engenharia, variante de Computador e Aplicação do Departamento de Engenharia e Ciências de Computador, pela Universidade de Tecnologia do Sul da China;

——中國華僑大學經濟法碩士；

——澳門大學軟件工程碩士。

專業簡歷：

——1994年8月至2000年2月進入公職擔任司法警察局高級資訊技術員；

——2000年2月至2001年1月擔任身份證明局高級資訊技術員；

——2001年1月至2002年5月擔任身份證明局計劃暨組織處處長；

——2002年5月至2007年10月擔任身份證明局居民身份資料廳廳長；

——2007年10月至今擔任身份證明局組織暨資訊廳廳長；

——2010年3月至7月擔任身份證明局代副局長。

—— Mestrado em Direito Económico pela Universidade Hua Qiao da República Popular da China;

—— Mestrado em Engenharia de *Software* pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

—— Ingresso na função pública como técnica superior de informática da Polícia Judiciária em Agosto de 1994, funções que exerceu até Fevereiro de 2000;

—— Técnica superior de informática da Direcção dos Serviços de Identificação, de Fevereiro de 2000 a Janeiro de 2001;

—— Chefe da Divisão de Projectos e Organização da Direcção dos Serviços de Identificação, de Janeiro de 2001 a Maio de 2002;

—— Chefe do Departamento de Identificação de Residentes da Direcção dos Serviços de Identificação, de Maio de 2002 a Outubro de 2007;

—— Chefe do Departamento de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Identificação, desde Outubro de 2007 até ao presente;

—— Subdirectora, substituta, dos Serviços de Identificação, de Março a Julho de 2010.

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年六月三日作出的批示：

朱偉幹——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任行政暨公職局局長的定期委任，自二零一零年六月二十日起續期兩年。

二零一零年七月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Junho de 2010:

José Chu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Junho de 2010.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Julho de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### 經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

透過經濟財政司司長二零一零年五月十四日批示：

張春蕾——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第七款的規定，以

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2010:

Cheong Chon Loi — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, secretário pessoal deste Gabinete, nos

定期委任方式委任為本辦公室司長秘書，為期兩年，自二零一零年五月十七日起生效。

二零一零年七月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2010.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Julho de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 98/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第239/2008號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

一、委任何麗鑽替代盧麗卿擔任復康事務委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一零年七月六日

社會文化司司長 張裕

### 第 99/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與新皇朝醫療保健中心有限公司簽訂“2010/2011學年為教育暨青年局屬下公立學校提供醫護服務”之合同。

二零一零年七月六日

社會文化司司長 張裕

二零一零年七月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, Ho Lai Chun da Luz, em substituição de Lo Lai Heng, até ao termo do mandato da substituída.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

6 de Julho de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência médica às escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano lectivo de 2010/2011, a celebrar com «New Dynasty, Centro Médico e Saúde Limitada».

6 de Julho de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Julho de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 38/2010 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 38/2010

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積341平方米，位於澳門半島，鄰近金雞納圍，由標示於物業登記局B25冊第36頁至第37頁第7433號至第7437號的農用房地產合併形成的土地的批給，以興建一幢樓高六層，屬分層所有權制度，作商業及住宅用的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 341 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto ao Pátio da Quina, resultante da anexação dos prédios rústicos descritos na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 7 433 a 7 437 a fls. 36 a 37 do livro B25, a fim de ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio e habitação.

二、鑑於上述修改，根據對該地點訂定的新街道準線，將前款所述土地一幅面積29平方米，無帶任何責任或負擔的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為312平方米。

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, como via pública, uma parcela do terreno identificado no número anterior, com a área de 29 m<sup>2</sup>, passando o terreno concedido a ter a área de 312 m<sup>2</sup>.

三、本批示即時生效。

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一零年七月七日

7 de Julho de 2010.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第2659.01號案卷及  
土地委員會第6/2010號案卷)(Processo n.º 2 659.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 6/2010  
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——寶滿來發展有限公司。

A Companhia de Desenvolvimento Predial Rinada, Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、寶滿來發展有限公司，總辦事處設於澳門北京街244-246號澳門金融中心14字樓B-C，登記於澳門商業及動產登記局C26冊第12頁第10147（SO）號，根據以其名義作出的第183017G號登錄，該公司持有一幅面積341平方米，位於澳門半島，鄰近金雞納圍，其上曾建有1號至9號樓宇，標示於物業登記局B25冊第36頁至第37頁第7433號至第7437號的土地的利用權。

1. A Companhia de Desenvolvimento Predial Rinada, Limitada, com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 14.º andar B-C, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 10 147 (SO) a fls. 12 do livro C26, é titular do domínio útil do terreno com área de 341 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto ao Pátio da Quina, onde outrora se encontravam construídos os prédios n.ºs 1 a 9, descrito na Conservatória de Registo Predial (CRP) sob o n.º 7 433 a 7 437 a fls. 36 a 37 do livro B25, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 183 017G.

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於物業登記局F1冊第87頁背頁第276號。

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) sob o n.º 276 a fls. 87v do livro F1.

三、上述公司擬重新利用該土地興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作商業及住宅用途的樓宇，因此於二零零九年八月二十一日向土地工務運輸局遞交有關的建築計劃。根據該局副局長於二零零九年十一月十日所作的批示，該計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、為此，寶滿來發展有限公司於二零一零年一月七日透過致行政長官的申請書，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用及隨後修改有關批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了澳門特別行政區應得的回報及制定有關合同擬本。申請人透過於二零一零年二月二十二日遞交的聲明書，表示同意該擬本的條件。

六、合同標的土地的面積為341平方米，在地圖繪製暨地籍局二零零九年十二月三十日發出的第3943/1992號地籍圖中以字母“A1”（227平方米）、“A2”（85平方米）和“B”（29平方米）定界和標示。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅面積29平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將會脫離該幅由標示於物業登記局第7433號至第7437號的農用房地產合併形成的土地的地塊，納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道。

八、因此，批給土地的面積改為312平方米，並將被用作興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

九、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年三月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。

十、土地委員會的意見書已於二零一零年四月七日經行政長官的批示確認。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司於二零一零年六月九日提交由何耀燊，中國籍，職業住所位於澳門北京街224-246號澳門金融中心14字樓B-C，以總經理身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及作出該行為的權力已經第二公證署核實。

十二、合同第三條款第1款所指經調整的利用權價金及第六條款所指的溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年

3. Pretendendo a referida sociedade proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio e habitação, submeteu em 21 de Agosto de 2009, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora, de 10 de Novembro de 2009.

4. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, apresentado em 7 de Janeiro de 2010, a Companhia de Desenvolvimento Predial Rinada, Limitada, veio solicitar autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas à RAEM e elaborou a respectiva minuta do contrato, cujas condições mereceram a concordância da requerente, mediante declaração apresentada em 22 de Fevereiro de 2010.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 341 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1» (227 m<sup>2</sup>), «A2» (85 m<sup>2</sup>) e «B» (29 m<sup>2</sup>) na planta cadastral n.º 3 943/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 30 de Dezembro de 2009.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno com a área de 29 m<sup>2</sup>, assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, a desanexar do terreno resultante da anexação dos prédios rústicos descritos na CRP sob os n.ºs 7 433 a 7 437, destina-se a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

8. Assim sendo o terreno concedido passa a ter a área de 312 m<sup>2</sup> e será aproveitado com a construção de um edifício com 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio e habitação.

9. O processo seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 25 de Março de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Abril de 2010.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade requerente e foram pela mesma expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 9 de Junho de 2010, assinada por Ho Iu San, nacionalidade chinesa, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Pequim, n.º 224-246, Macau Finance Centre, 14.º andar B-C, na qualidade de gerente-geral, qualidade e poderes para o acto verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. O preço actualizado do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de



五月二十五日發出的第2010-77-901170-7號不定期收入憑單，於二零一零年六月九日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號48310），其副本已存於土地委員會的案卷內。

十三、合同第八條款第2款所述的保證金，已透過由永亨銀行股份有限公司於二零一零年六月七日發出的第SBG-10/028號銀行擔保提供。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積341（叁佰肆拾壹）平方米，位於澳門半島，鄰近金雞納圍，由標示於物業登記局B25冊第36頁至第37頁第7433號至第7437號的農用房地產合併而成，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十二月三十日發出的第3943/1992號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示，及其利用權以乙方名義登錄於第183017G號的土地的批給。

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積29（貳拾玖）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離上項所述土地的地塊歸還甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為312（叁佰壹拾貳）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的6（陸）層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

住宅：建築面積1,298平方米；

商業：建築面積421平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$38,590.00（澳門幣叁萬捌仟伍佰玖拾元整）。

2. 當按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

Finanças de Macau, em 9 de Junho de 2010 (receita n.º 48 310), através da guia de receita eventual n.º 2010-77-901170-7, emitida pela DSSOPT, em 25 de Maio de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

13. A caução referida no n.º 2 da cláusula oitava foi prestada através da garantia bancária SBG-10/028, emitida pelo Banco Weng Hang, S.A., em 7 de Junho de 2010.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui o objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 341 m<sup>2</sup> (trezentos e quarenta e um metros quadrados), situado na península de Macau, junto ao Pátio da Quina, resultante da anexação dos prédios rústicos descritos na CRP sob os n.ºs 7 433 a 7 437 a fls. 36 a 37 do livro B25, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 3 943/1992, emitida pela DSCC, em 30 de Dezembro de 2009, e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 183 017G;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na mencionada planta cadastral, com 29 m<sup>2</sup> (vinte e nove metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, e que se destina a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 312 m<sup>2</sup> (trezentos e doze metros quadrados), assinalado com a letra «A1» e «A2» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitação: com a área bruta de construção de 1 298 m<sup>2</sup>;

Comércio: com a área bruta de construção de 421 m<sup>2</sup>.

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 38 590,00 (trinta e oito mil, quinhentas e noventa patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

#### 第五條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第六條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方繳付合同溢價金\$1,607,242.00（澳門幣壹佰陸拾萬柒仟貳佰肆拾貳元整）。

#### 第七條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局的上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”標示的地塊，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$80,000.00（澳門幣捌萬元整），作為擔保其履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e a apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 607 242,00 (um milhão, seiscentas e sete mil, duzentas e quarenta e duas patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### Cláusula sétima — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1», «A2» e «B» na referida planta da DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

### 第九條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回土地。

2. 當發生下列任一事實，土地亦會被收回：

1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地的利用及/或批給用途中斷。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；

2) 全部或部分土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

### 第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

### 第十二條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

### Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

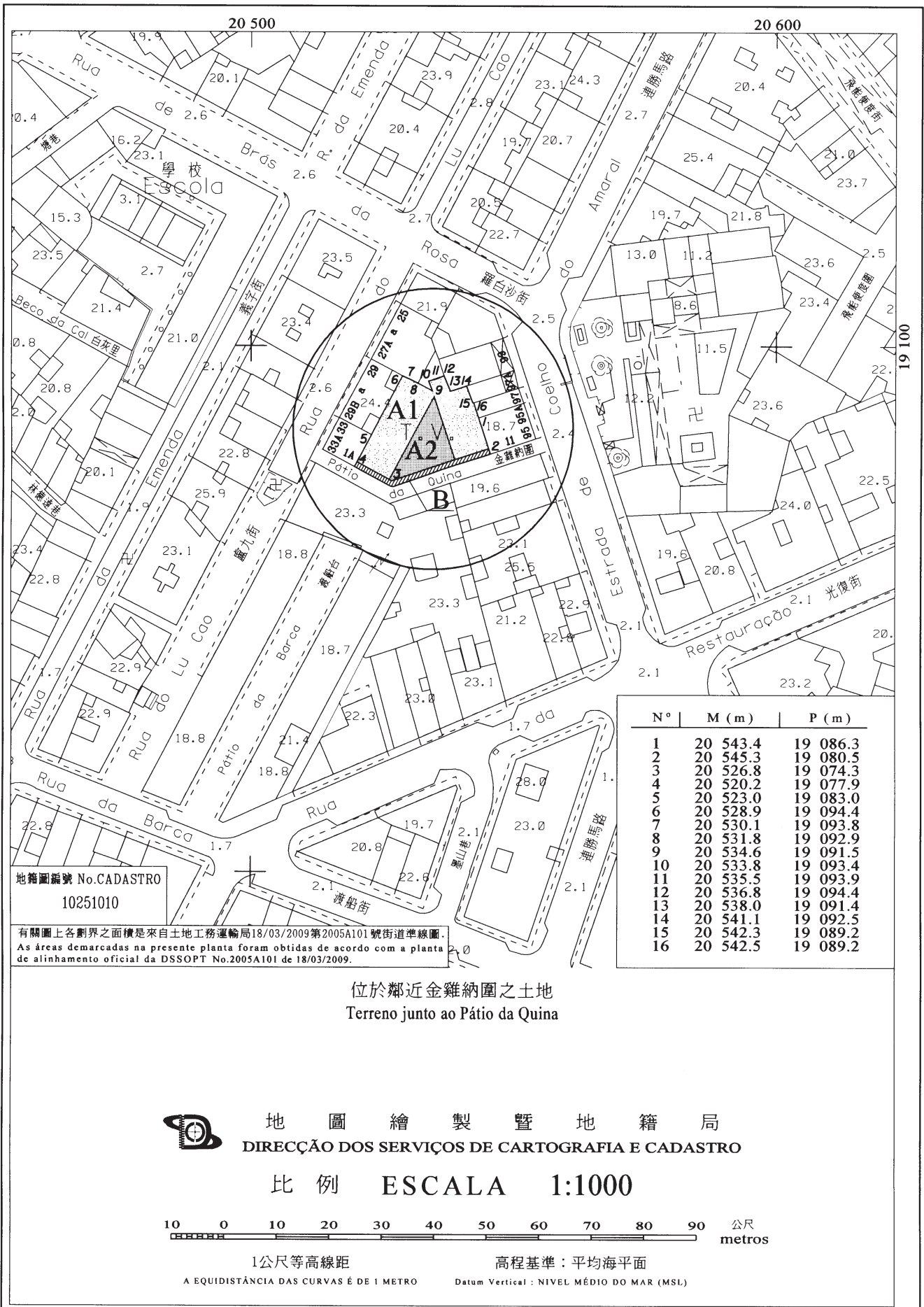
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

### Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

### Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



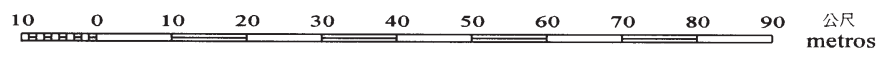
地籍圖編號 No.CADASTRO  
10251010

有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局18/03/2009第2005A101號街道準線圖。  
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2005A101 de 18/03/2009.




位於鄰近金雞納園之土地  
Terreno junto ao Pátio da Quina

 地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面  
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 "A1" = 227 平方米  
 Área m<sup>2</sup>
 面積 "A2" = 85 平方米  
 Área m<sup>2</sup>
 面積 "B" = 29 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

四至 Confrontações actuais :

- A1 地塊 :  
Parcela A1 :
    - 北 - 盧九街 25-27A號(nº7500)及連勝馬路 5號(實地門牌 99號)(nº7401);
    - N - Rua do Lu Cao nºs25-27A(nº7500) e Estrada de Coelho do Amaral nº5 (no local tem o nº99)(nº7401);
    - 南 - 金雞納園(B地塊);
    - S - Pátio da Quina(parcela B);
    - 東 - A2地塊, 連勝馬路 95-95A號及金雞納園 11號(nº7536), 連勝馬路 95C-97號 (nº7537), 97A號(nº20696)及 5號(實地門牌 99號)(nº7401);
    - E - Parcela A2, Estrada de Coelho do Amaral nºs95-95A e Pátio da Quina nº11(nº7536), Estrada de Coelho do Amaral nºs95C-97(nº7537), nº97A(nº20696) e nº5(no local tem o nº99)(nº7401);
    - 西 - A2地塊, 盧九街 33-33A號及金雞納園 1A號(nº7439), 盧九街 25-27A號(nº7500)及 29-29B號(nº7494);
    - W - Parcela A2, Rua do Lu Cao nºs33-33A e Pátio da Quina nº1A (nº7439), Rua do Lu Cao nºs25-27A(nº7500) e nºs29-29B(nº7494);
  - A2 地塊 :  
Parcela A2 :
    - 南 - 金雞納園(B地塊);
    - S - Pátio da Quina(parcela B);
    - 東/西 - A1地塊;
    - E/W - Parcela A1;
  - B 地塊 :  
Parcela B :
    - 北 - A1及 A2地塊;
    - N - Parcelas A1 e A2;
    - 南 - 金雞納園;
    - S - Pátio da Quina;
    - 東 - 連勝馬路 95-95A號及金雞納園 11號(nº7536);
    - E - Estrada de Coelho do Amaral nºs95-95A e Pátio da Quina nº11 (nº7536);
    - 西 - 盧九街 33-33A號及金雞納園 1A號(nº7439)。
    - W - Rua do Lu Cao nºs33-33A e Pátio da Quina nº1A(nº7439)。
- 備註: - "A1+A2+B"地塊相應為標示編號 7433至 7437。(AF)
- OBS: As parcelas "A1+A2+B" correspondem à totalidade das descrições nºs7433 a 7437.(AF)
- "B"地塊, 用作為公共道路之土地, 應被清理及歸入澳門特別行政區公產。  
A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da R.A.E.M..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十九日作出的批示：

盧琮桑——根據第14/1999號行政法規第十七條、第十八條第二款和第五款及第十九條第十一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以編制外合同聘用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一零年二月一日起。

二零一零年七月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**廉 政 公 署****表 揚**

本公署第八職階勤雜人員鄭棣發於本年六月退休，本人對其一向的敬業樂業精神、專注投入的工作態度、以及履行職務時的合作精神，給予高度讚揚。

鄭棣發先生自一九八三年加入公職，而在本公署服務亦超過十八年，在任職期間，他一直以高度的責任感、熱誠及決心來執行工作，因而獲得同事的敬重。

鄭棣發先生今因退休而離開本公署，本人對他優秀的表現、熱誠的工作態度予以公開表揚。

二零一零年七月五日於廉政公署

廉政專員 馮文莊

**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一零年五月十七日批示如下：

鄺卓敏——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一零年七月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階一等行政技術助理員，為期六個月。

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2010:

Lou Keng San — contratada além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2 e 5, e 19.º, n.º 11, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Louvor**

Louvo o Sr. Cheang Tai Fat, auxiliar, 8.º escalão, do Comissariado contra a Corrupção, que se aposentou em Junho último, porquanto sempre demonstrou dedicação, disponibilidade e um valioso espírito de colaboração.

O Sr. Cheang Tai Fat ingressou na Função Pública em 1983 e serviu o Comissariado ao longo de mais de dezoito anos. Durante o exercício das suas funções, desenvolveu as tarefas com elevado sentido de responsabilidade, entusiasmo e determinação, pelas quais granjeou a consideração e o respeito dos seus colegas.

Assim, ao deixar o Comissariado contra a Corrupção, por motivo de aposentação, muito me apraz dar público testemunho de louvor ao Sr. Cheang Tai Fat pelos seus excelentes atributos e atitude zelosa.

Comissariado contra a Corrupção, aos 5 de Julho de 2010.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Maio de 2010:

Kuong Cheok Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

摘錄自廉政專員於二零一零年五月十八日批示如下：

林嘉莉及孫仲恩——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一零年七月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階一等行政技術助理員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一零年五月二十六日批示如下：

周惠眉及黃永珊——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一零年七月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階一等行政技術助理員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一零年五月二十七日批示如下：

陸清清——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一零年七月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一零年六月二日批示如下：

羅佩詩——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一零年七月五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階一等行政技術助理員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一零年六月二十一日批示如下：

李力——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一零年七月十一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一零年六月二十二日批示如下：

裴先發——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Maio de 2010:

Lam Ka Lei e Sun Chong Ian — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Maio de 2010:

Chao Wai Mei e Wong Weng San — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Maio de 2010:

Lok Cheng Cheng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Junho de 2010:

Lo Pui Si — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Junho de 2010:

Lee Lek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Junho de 2010:

Pui Sin Fat — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do

二十五條和二十六條之規定，自二零一零年七月五日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

二零一零年七月七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2010.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Julho de 2010. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 警察總局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年六月十五日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條的規定，吳麗珍碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一零年八月一日起續期一年。

二零一零年七月七日於警察總局

局長 白英偉

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2010:

Mestre Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Julho de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零一零年六月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Miguel Antonio da Rocha Lopes，第五職階技術工人編號984911，薪俸點為200，自二零一零年七月一日起生效；

高華郁，第四職階技術工人編號995281，薪俸點為180，自二零一零年七月五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月五日所作的批示：

鑑於符合第3/2003號法律第九條第一款及第十條第一款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora-geral, de 28 de Junho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Miguel Antonio da Rocha Lopes, como operário qualificado n.º 984 911, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2010;

Kou Wa Iok, como operário qualificado n.º 995 281, 4.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2010:

Os formandos abaixo indicados, concluídos o curso de formação e o estágio correspondente — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, como verificadores alfandegários e verificadores alfandegários mecânicos, ambos



一款、第三十五條第二款及第1/2004號行政法規第三十一條的規定，因應工作之急需，以臨時委任方式委任完成關員培訓課程及實習的學員為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員及專業職程第一職階機械專業關員，其名單如下：

關員編號	01100 – 梁芷雯；
"	02101 – 李晴峰；
專業機械關員編號	03105 – 朱煥偉；
關員編號	04100 – 李穎兒；
"	05101 – 謝宇；
"	06101 – 蘇正祥；
"	07101 – 溫偉文；
專業機械關員編號	08105 – 趙志雄；
關員編號	09101 – 王靈鈞；
"	10101 – 鄭耀輝；
"	11101 – 譚文祥；
"	12101 – 王振凌；
專業機械關員編號	13105 – 鍾文耀；
關員編號	14100 – 容玉華；
"	15101 – 廖偉英；
"	16101 – 楊志華；
"	17101 – 吳富華；
"	18101 – 王耀偉；
"	19101 – 鄭璟珏；
"	20101 – 何文達；
專業機械關員編號	21105 – 陳俊業；
關員編號	22101 – 何家榮；
"	23101 – 潘家駿；
"	24101 – 林東成；
"	25100 – 林鳳珊；
"	26101 – 梁振聰；
"	27101 – 薛北輝；
專業機械關員編號	28105 – 李繼華；
關員編號	29101 – 黃宗傑
"	30101 – 譚順益；
"	31101 – 林嘉偉；
"	32101 – 陳家傑；
"	33101 – 馮達鋒；
"	34101 – 陳漢峰。

上述人員進入之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

二零一零年七月八日於海關

副關長 賴敏華

do 1.º escalão, respectivamente, da carreira geral de base e da carreira de especialistas, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com os artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 35.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, bem como do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, ficando escriturados com os números a cada um indicados:

Verificador alfandegário n.º	011 00, Leong Chi Man;
»	» » 021 01, Lei Cheng Fong;
Verificador alfandegário mecânico n.º	031 05, Chu Wun Wai;
Verificador alfandegário n.º	041 00, Lei Weng I;
»	» » 051 01, Che U;
»	» » 061 01, Sou Cheng Cheong;
»	» » 071 01, Wan Wai Man;
Verificador alfandegário mecânico n.º	081 05, Chio Chi Hong;
Verificador alfandegário n.º	091 01, Wong Teng Kuan;
»	» » 101 01, Cheang Io Fai;
»	» » 111 01, Tam Man Cheong;
»	» » 121 01, Wong Chan Leng;
Verificador alfandegário mecânico n.º	131 05, Chong Man Io;
Verificador alfandegário n.º	141 00, Iong Iok Wa;
»	» » 151 01, Lio Wai Ieng;
»	» » 161 01, Ieong Chi Wa;
»	» » 171 01, Ng Fu Wa;
»	» » 181 01, Wong Io Wai;
»	» » 191 01, Kuong Keng Kok Marcos;
»	» » 201 01, Ho Man Tat;
Verificador alfandegário mecânico n.º	211 05, Chan Chun Ip;
Verificador alfandegário n.º	221 01, Ho Ka Weng;
»	» » 231 01, Pun Ka Chon;
»	» » 241 01, Lam Tong Seng;
»	» » 251 00, Lam Fong San;
»	» » 261 01, Leong Chan Chong;
»	» » 271 01, Sit Pak Fai;
Verificador alfandegário mecânico n.º	281 05, Lei Kai Wa;
Verificador alfandegário n.º	291 01, Wong Chong Kit;
»	» » 301 01, Tam Son Iek;
»	» » 311 01, Lam Ka Wai;
»	» » 321 01, Chan Ka Kit;
»	» » 331 01, Fong Tat Fong;
»	» » 341 01, Chan Alberto.

A antiguidade e o vencimento em relação ao ingresso à categoria em questão do pessoal acima referido são contadas a partir do dia de tomada de posse.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Julho de 2010. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

## 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年五月二十七日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律之規定，以編制外合同形式聘請霍建勇在本會輔助部門擔任第一職階首席技術員（資訊範疇），為期一年，自二零一零年六月二十八日起生效。

立法會執行委員會於二零一零年六月十五日議決如下：

何健輝、袁敏娜及葉文珠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條；以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，其等之編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，首兩位自二零一零年七月一日起生效，最後一位自二零一零年七月十四日起生效。

二零一零年七月七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年六月七日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第三職階助理書記員Serafim Fernando Gouveia Cardoso及Albino do Nascimento Ramos的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Maio de 2010:

Fok Kin Iong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Junho de 2010.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Junho de 2010:

Ho Kin Fai, Un Man No e Ip Man Chu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 para os dois primeiros e 14 de Julho de 2010 para a última.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 7 de Julho de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 de Junho de 2010:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso e Albino do Nascimento Ramos, escrivães judiciais adjuntos, 3.º escalão, contratados além do quadro, no TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2010.

摘錄自辦公室主任於二零一零年七月五日作出的批示：

根據經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員邱江玲之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年七月十六日起生效。

二零一零年七月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Julho de 2010:

Iao Kong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一零年六月二十三日批准之檢察長辦公室二零一零年財政年度本身預算第一次修改：

#### 檢察長辦公室二零一零財政年度本身預算第一次修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					<b>Despesas correntes</b>	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	600,000.00
01	01	02	01	00	報酬 <i>Remunerações</i>	910,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>	
01	01	03	01	00	報酬 <i>Remunerações</i>	400,000.00

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 23 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	00	工資 Salários	150,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	750,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000.00
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	100,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	80,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,950,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,550,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,000,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	250,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	790,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	500,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	100,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	2,200,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	800,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	6,000,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00
					總額 Total	9,850,000.00
						9,850,000.00

摘錄自檢察長於二零一零年五月三十一日的批示：

萬曉宇碩士——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲委任為本辦公室顧問，由二零一零年六月一日起至二零一一年十二月十九日，可續任。

陳美顏及Rosa Tcheu Beck Han Pon ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階首席技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，分別由二零一零年六月二十八日及七月二日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年六月十八日的批示：

羅禮鵬——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 31 de Maio de 2010:

Mestre Man Hio U — nomeada, em comissão de serviço, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, de 1 de Junho de 2010 a 19 de Dezembro de 2011, renovável.

Chan Mei Ngan e Rosa Tcheu Beck Han Pon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho e 2 de Julho de 2010, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 18 de Junho de 2010:

Lo Lai Pang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento

《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第一職階特級技術輔導員，由二零一零年七月八日起生效，為期一年。

余琴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階首席高級技術員，由二零一零年八月一日起生效。

二零一零年七月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2010.

U Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年四月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及第三十一條第三款的規定，應本局新聞廳廳長謝永平的要求，自二零一零年七月二十日起終止其廳長之定期委任，並返回其原職位，擔任本局人員編制內第二職階一等技術員。

摘錄自行政長官於二零一零年五月十八日作出的批示：

Lei Chi Leong Franky及區松貴——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，以散位合同方式在本局分別擔任第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員及第三職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸點分別為185及165，為期六個月，自二零一零年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一零年六月一日作出的批示：

龐遠樂——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年六月二十六日起續期兩年。

何杏研及劉珮瑜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一零年六月二十二日起續期兩年。

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2010:

Che Weng Peng, chefe do Departamento de Informação deste Gabinete — cessou, a comissão de serviço, a seu pedido, como chefe de departamento, regressando ao lugar de origem como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Gabinete, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), e 31.º, n.º 3, da Lei n.º 15/2009, a partir de 20 de Julho de 2010.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Maio de 2010:

Lei Chi Leong Franky e Au Chung Kwai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão, e fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, índices 185 e 165, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do director do Gabinete, de 1 de Junho de 2010:

Kwong Iun Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2010.

Ho Hang In e Lao Pui U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2010.

摘錄自行政長官於二零一零年六月二日作出的批示：

龍漢琦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月二十六日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，收取相等於薪俸點485點。

二零一零年七月七日於新聞局

代局長 何慧卿

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 2 de Junho de 2010:

Long Hon Kei José — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 26 de Junho de 2010.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Julho de 2010. — A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年六月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長楊儉儀因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一零年六月二十日起生效。

二零一零年六月二十九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Junho de 2010:

Jeong Kim I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Junho de 2010, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一零年五月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局第二職階主任翻譯員錢歌放自二零一零年六月二日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

按行政法務司司長於二零一零年五月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁美玲及袁興寶在本局擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，為期六個月，自二零一零年六月九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2010:

Qian Gefang, intérprete-tradutora chefe, 2.<sup>o</sup> escalão, da DSF — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2010.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2010:

Leong Mei Leng e Un Heng Pou — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Junho de 2010.

按本局副局長於二零一零年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機麥國銘的散位合同續期六個月，自二零一零年七月五日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年六月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等技術員梁曉玲的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一零年六月三十日起生效。

按簽署人於二零一零年六月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階特級技術員黃慧娟的編制外合同續期一年，自二零一零年八月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席高級技術員田曉燕的編制外合同續期一年，自二零一零年八月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零一零年八月一日起生效。

二零一零年七月八日於法務局

局長 張永春

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Maio de 2010:

Mak Kuok Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Julho de 2010.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Junho de 2010:

Leong Hio Leng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2010:

Wong Wai Kun, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2010.

Tian XiaoYan, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年三月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁玉清在本局擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點，為期一年，自二零一零年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇惠萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年六月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2010:

Leong Iok Cheng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Sou Wai Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.



透過行政長官二零一零年三月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐嘉恩、區健和、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、陳雪玲、陳天雄、陳慧雅、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、Cremilda Andrade Dias Azedo、徐文輝、馮建基、何韻茵、吳艷嫻、楊倩映、郭潔綾及廖素平在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年六月一日起生效。

二零一零年七月九日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2010:

Ao Ka Ian, Ao Kin Wo, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Chan Sut Leng, Chan Tin Hong, Chan Wai Nga, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Monteiro Choi Emilio, Fong Kin Kei, Ho Wan Ian, Ng Im Han, Yeung Sin Ieng, Kuok Kit Leng e Lio Sou Peng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 國際法事務辦公室

### 批示摘錄

透過本辦公室主任於二零一零年六月二十九日作出的批示：

Maria da Graça P. B. L. de Magalhães Domingos學士，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，其編制外合同以相同的職等、職階和薪俸獲續期，由二零一零年七月二十九日起至十二月三十一日止。

二零一零年七月五日於國際法事務辦公室

辦公室代主任 白迪詩

## GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 29 de Junho de 2010:

Licenciada Maria da Graça P. B. L. de Magalhães Domingos — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 29 de Julho a 31 de Dezembro de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 5 de Julho de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia A. Ferreira*.

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零九年十二月十八日作出之批示，並於二零一零年一月八日提交管理委員會會議知悉：

應管理委員會第七職階輕型車輛司機唐照輝之要求，與其終止有關散位合同，自二零零九年十二月二十日起生效。

二零一零年七月一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2009, presente na sessão realizada em 8 de Janeiro de 2010:

Tong, Chio Fai, motorista de ligeiros, 7.º escalão, do CA — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 20 de Dezembro de 2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Julho de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 澳門公共行政福利基金

## FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公布之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一零年七月一日批准的澳門公共行政福利基金二零一零財政年度本身預算第一次修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2010, autorizada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho do mesmo ano:

## 二零一零財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第一次修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	17,100.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	-267,100.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	02	03	32	體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	40,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	10,000.00	
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	100,000.00	
					<i>總計</i> <i>Total</i>	267,100.00	-267,100.00

二零一零年六月二十八日於澳門公共行政福利基金——行政  
管理委員會——主席：朱偉幹——委員：林程林、婁綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 28 de  
Junho de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *José  
Chu.* — Os Vogais, *Lam Cheng Lam* — *Elfrida Botelho dos Santos.*

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一零年六月八日之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia  
e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第  
五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款及第  
七條之規定，以定期委任方式委任陳詠達碩士擔任本局產業發  
展廳廳長，自二零一零年六月八日起，為期一年。

Mestre Chan Weng Tat — nomeado, em comissão de serviço,  
pelo período de um ano, como chefe do Departamento de  
Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Ser-  
viços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da  
Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, e 7.º  
do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de  
Junho de 2010.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理  
由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada  
a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao  
currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. 委任理由：

#### 1. Fundamentos da nomeação:

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento  
face às atribuições cometidas a estes Serviços;

——陳詠達碩士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力  
及才幹擔任本局產業發展廳廳長一職。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o  
exercício do cargo de chefe do Departamento de Desenvolvi-  
mento das Actividades Económicas por parte do mestre Chan  
Weng Tat, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

## 2. 學歷：

——中華人民共和國中南財經政法大學法學碩士；

——澳門大學—公共行政學（中文授課）學士。

## 3. 職業培訓：

——第二屆赴葡就讀計劃（特別班）；

——政策制訂及執行培訓課程（處級主管）；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——中國行政管理課程。

## 4. 專業簡歷：

——1996.09.11起進入公職並在前海島市政廳擔任職務；

——1998.05.20至今為經濟局人員編制高級技術員；

——2003.07.24起獲指定以代任制度擔任經濟局產地來源證簽發處處長的職務；

——2009.08.04起根據第15/2009號法律第三十二條第二款及第五款規定自動轉為佔據經濟局產地來源證簽發處處長的職位；

——2010.05.05至今獲指定以代任制度擔任經濟局產業發展廳廳長的職務。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月十七日之批示：

吳錦松碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任經濟活動稽查廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一零年八月十八日起生效。

趙詠瑩碩士及梁慧敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一高等級技術員之職務，薪俸點為510，分別自二零一零年八月四日及八月十七日起生效。

二零一零年七月八日於經濟局

代局長 戴建業

## 2. Currículo académico:

— Mestre em Direito pela *Zhongnan University of Economics and Law* da República Popular da China;

— Licenciatura em Administração Pública (em Língua Chinesa) da Universidade de Macau.

## 3. Formação profissional:

— 2.º Programa de Estudos em Portugal Especial;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (Chefes de Divisão);

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa.

## 4. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 11 de Setembro de 1996, exercendo funções na então Câmara Municipal das Ilhas;

— A partir de 20 de Maio de 1998 até presente: técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

— De 24 de Julho de 2003: designado para exercer as funções de chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição;

— De 4 de Agosto de 2009: passou automaticamente a ocupar o cargo de chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem da Direcção dos Serviços de Economia, de acordo com os n.ºs 2 e 5 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009;

— De 5 de Maio de 2010 até presente: designado para exercer as funções de chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Junho de 2010:

Mestre Ng Kam Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestres Chiu Weng Ieng e Leung Vai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 17 de Agosto de 2010, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Julho de 2010.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

## 批示摘錄

按照本局代局長於二零一零年六月十日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙明茵在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月十一日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳微在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

按照代局長於二零一零年六月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊婉儀、李淑媚及李少梅在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一零年七月三十日起。

按照本局代局長於二零一零年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳卓明在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，容潔瑩、廖喜迎、李心瑜及梁丹妮在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，分別自二零一零年六月二十九日、七月一日、七月二十日及七月二十六日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊景文在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月十九日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Junho de 2010:

Chiu Meng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2010:

Chan Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Junho de 2010:

Ieong Un I, Lee Sok Mei e Lei Siu Mui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 15 de Junho de 2010:

Chan Chuek Ming — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2010:

Iong Kit Yeng, Lio Hei Ieng, Lei Sam U e Leong Tan Nei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Junho, e 1, 20 e 26 de Julho de 2010, respectivamente.

Ieong Keng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2010.

Leong Wai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjun-

二十六條的規定，梁惠芳在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉俊及吳絲雨在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

按照本局代局長於二零一零年六月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rute Rondão Cerveira de Melo在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年八月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊恆兒在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合同自二零一零年七月三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任第一職階首席公關督導員職務的編制外合同獲續期一年，自所指日期起：

吳桂芬，自二零一零年七月七日起；

何明欣，自二零一零年七月十四日起；

梁淳恩、李艷儀、胡秀芬及許子薇自二零一零年七月二十一日起。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月三十日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下第一職階二等技術輔導員在本局擔任職務的散位合同轉為編制外合同，為期一年，職級和職階維持不變，自所指日期起：

徐家保、林德壽、徐浩均、馮家樂及鄒有良自二零一零年七月一日起；

陳玫瑰、蔡耀雄及姚文銘自二零一零年七月十二日起；

黃秀嫻自二零一零年七月二十六日起。

to-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2010.

Wong Wai Chon e Ng Si U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 25 de Junho de 2010:

Rute Rondão Cerveira de Melo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ieong Hang I Lobo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2010.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ng Kuai Fan, a partir de 7 de Julho de 2010;

Ho Meng Ian, a partir de 14 de Julho de 2010;

Leong Son Ian, Lei Im I, Wu Sao Fan e Hui Chi Mei, a partir de 21 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2010:

Os adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, abaixo mencionados, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Choi Ka Pou, Lam Tak Chao, Choi Hou Kuan, Fong Ka Lok e Chau Iao Leong, a partir de 1 de Julho de 2010;

Chan Mui Kuai, Choi Io Hong, Io Man Meng, a partir de 12 de Julho de 2010;

Wong Sao Wan, a partir de 26 de Julho de 2010.

## 聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	07				一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			“28/06/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 28/06/2010”
		1-01-1	01-01-02-01	報酬		Remunerações	200,000.00		
		1-01-1	01-01-02-02	年資獎金		Prémio de antiguidade	2,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸		Duplicação de vencimentos		260,000.00	
		1-01-1	01-01-07-00	其他		Outras	58,000.00		
總 額						Total	260,000.00	260,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	08				一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			“05/07/2010 之代局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/07/2010”
		1-01-1	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		200,000.00	200,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	99 其他	Outros			200,000.00	
總 額						Total	200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
20	00	1-02-1	01-01-05-01	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU	70,800.00	70,800.00	“22/06/2010 之代局長 批示” “Despacho do Exm. Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 22/06/2010”
		1-02-1	01-01-06-00	工資				
				重疊薪俸				
總 額					Total	70,800.00	70,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
24	00	7-06-0	02-03-08-00	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL	1,000,000.00	1,005,000.00	“29/06/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 29/06/2010”
		7-06-0	02-03-09-00	01 研究、顧問及翻譯				
		7-06-0	04-03-00-00	06 銀行手續費				
				01 企業				
總 額					Total	1,005,000.00	1,005,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
29	01	7-07-0	02-01-01-00	勞工事務局 - 局長室 建設及大型裝修 社團及組織	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Construções e grandes reparações Associações e organizações	7,500,000.00	7,500,000.00	"25/06/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho da Exm.ª Sr. S.E.F., de 25/06/2010"
		7-07-0	04-02-00-00					
總 額						7,500,000.00	7,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
32	00	1-02-1	02-01-01-00	司法警察局 建設及大型裝修 辦事處設備 管理費及保安 文化、體育及康樂活動	POLÍCIA JUDICIÁRIA Construções e grandes reparações Equipamento de secretaria Condomínio e segurança Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00	200,000.00	"05/07/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/07/2010"
		1-02-1	02-01-07-00					
		1-02-1	02-03-02-02					
		1-02-1	02-03-09-00					
總 額						200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"05/07/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 05/07/2010 "
			07-02-00-00		房屋	Habitações	4,457,303.20		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	22,508,838.10		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	21,208,487.30		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	33,900,694.10		
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		1,677,760.00	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	30,657,809.00		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	8,920,659.70		
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		119,976,031.40	
					總額	Total	121,653,791.40	121,653,791.40	

二零一零年七月八日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長二零一零年六月八日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

黃貝湘，為本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並修改有關合同第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485，自二零一零年七月二十七日起生效。

Vong Pui San, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática, índice 485, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2010.

二零一零年七月五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## 退休基金會

## FUNDO DE PENSÕES

## 編制人員的名單

## Lista nominativa do pessoal do quadro

根據經濟財政司司長二零一零年六月三十日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的退休基金會編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2010, e nos termos do artigo 75.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do Fundo de Pensões, decorrente da aplicação da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
劉婉婷 Lau Un Teng	主席 Presidente	---	主席 Presidente	---	
沙蓮達 Ermelinda Maria da Conceição Xavier	副主席 Vice-Presidente	---	副主席 Vice-presidente	---	
鄭泳賢 Cheang Weng In	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	f
Fátima Maria da Conceição da Rosa	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳劍鳴 Chan Kim Meng	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
陳陽智慧 Chen Jeong Chi Vai	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
鍾日暖 Chong Ut Nun	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
周桂芳 Chow Kuai Fong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
羅禮堅 Lo Lai Kin	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
沙蓮達 Ermelinda Maria da Conceição Xavier	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>b</i>
劉婉婷 Lau Un Teng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>a</i>
陳陽智慧 Chen Jeong Chi Vai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>d</i>
秦炳強 Chon Peng Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
何志良 Ho Chi Leong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
盧美玲 Lu Mei Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
吳保民 Ng Pou Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>e</i>
蘇熾明 Sou Chi Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
冼鄧基 Sin Tan Kei	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
周桂芳 Chow Kuai Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>d</i>
Fátima Maria da Conceição da Rosa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>c</i>
何佩芳 Ho Pui Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
李可珊 Lei Ho San	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
譚潔華 Tam Kit Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
余玉蓮 U Iok Lin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
林肇基 Henrique Maria de Souza	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	3	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	3	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
羅日昌 Lo Iat Cheong	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
朱美萍 Chu Mei Peng	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
鍾日暖 Chong Ut Nun	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	<i>d</i>
朱志強 Chu Chi Keong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
林國華 Lam Kuok Wa	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
譚春梅 Tam Chon Mui	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	
趙淑妍 Chiu Sok In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
杜明澤 Eusébio Fernando de Almeida Tomé	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
譚美蓮 Tam Mei Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
陳劍鳴 Chan Kim Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	<i>d</i>
周美珮 Chau Mei Pui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
馮美君 Fong Mei Quan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
許文慧 Hui Man Vai Francisca	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
梁佩君 Leong Pui Kuan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
梁佩雯 Leong Pui Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
蕭文浩 Sio Man Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
唐嘉慧 Tong Ka Wai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃玉玲 Wong Yok Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃慧儀 Wong Wai I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
胡鳳顏 Wu Fong Ngan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
辛曉雯 Ana Maria dos Santos	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Miguel Vasco de Carvalho Bailote	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	e
鄭泳賢 Cheang Weng In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	c
Alberto Onofre Gracias Dias	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
韋倩思 Ângela da Rocha Vai Ho	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
羅藝文 Lídia da Rocha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	

	備註	Obs.
a	主席	Presidente
b	副主席	Vice-presidente
c	廳長	Chefe de departamento
d	處長	Chefe de divisão

e	在其他部門執行職務	A exercer funções noutros Serviços
f	中止職務	Suspensão de funções

## 轉入名單

## Listas de transição

根據經濟財政司司長二零一零年六月三十日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的退休基金會編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Fundo de Pensões, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
洪婉菁 Hong Un Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林美玲 Lam Mei Ling	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁世威 Leong Sai Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
羅家揚 Lo Ka Jeong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
麥永健 Mak Weng Kin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
黃陸榮 Wong Lok Veng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
區迪豪 Ao Tek Hou	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
關國楠 Kuan Kok Nam	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
關永強 Kwan Weng Keong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李儉榮 Lei Kim Weng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
英光耀 Ieng Kuong Io	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
林雪玲 Lam Sut Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
李燕華 Lei In Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
毛慶鳳 Mou Heng Vong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
吳珊珊 Ng San San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
蘇詠兒 Sou Wing Yee	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
曹嘉賢 Chou Ka In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林瑞琮 Lam Soi Keng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Leong Weng Yee	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蘇宗俊 Sou Chong Chon	二等文員 Segundo-oficial	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
洪佳燕 Hong Kai In	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
João Augusto Dias Pedro	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	



根據經濟財政司司長二零一零年六月三十日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的退休基金會散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do Fundo de Pensões, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
吳秀雯 Ng Sao Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Humberto Mariano Marçal	一等文員 Primeiro-oficial	3	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	3	
伍東明 Felisberto Ng	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
梁偉良 Leong Wai Leong	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
劉幼芬 Lao Iao Fan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
梁子健 Leong Chi Kin	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				
黃耀華 Wong Io Wa	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	9	
蕭杰立 Sio Kit Lap	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
張錫永 Cheong Sek Weng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳錦新 Chan Kam San	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年七月二日發出的批示：

(一) 治安警察局第二職階一等警員李少榮，退休及撫卹制度會員編號47210，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階機械副警長鄭錦雄，退休及撫卹制度會員編號54712，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃尚榮，退休及撫卹制度會員編號47155，因符合現行《澳門公共行政工作人員

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2010:

1. Lei Sio Veng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Kam Hong, subchefe mecânico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54712 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Seong Weng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47155 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員李福榮，退休及撫卹制度會員編號45985，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員梁北景，退休及撫卹制度會員編號47163，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員劉永雄，退休及撫卹制度會員編號47139，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十二日開始以相等於現行薪俸索引

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Foc Veng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45985 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Pak Keng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47163 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Weng Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47139 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do

表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂副警長吳奕弘，退休及撫卹制度會員編號54410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員鄧新光，退休及撫卹制度會員編號47198，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長郭伯添，退休及撫卹制度會員編號42056，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Iek Wang, subchefe músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang San Kong, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47198 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok Pak Tim, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42056 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 民政總署第八職階勤雜人員梁仕韜，退休及撫卹制度會員編號58068，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員譚學細，退休及撫卹制度會員編號7331，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員陳包森，退休及撫卹制度會員編號7536，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員洪鼎官，退休及撫卹制度會員編號7749，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Leong Si Tou, auxiliar, 8.º escalão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58068 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Hok Sai, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7331 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Pao Sam, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7536 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hong Teng Kun, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7749 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年七月二日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零八年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年六月十日訂定民政總署處長郭昌弼之遺孀郭善美之撫卹金批示，退休及撫卹制度會員編號102601，現根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款、第二百七十一條第一款及第十款之規定重新計算，由二零零八年三月二十四日開始，修訂其撫卹金至相等於現行薪俸索引表內的175點，並在有關金額上加上三個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條三款所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年七月二日發出的批示：

印務局技術工人李榮昌，供款人編號6003964，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一零年六月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

下列海關實習關員及實習機械專業關員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二十七日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2008, II Série, de 18 de Junho, de fixação de pensão de sobrevivência de Kwok Kwok Sin May, viúva de Kok Cheong Pat, que foi chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 102601 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 24 de Março de 2008, a pensão mensal a corresponder ao índice 175, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, ambos do referido estatuto, acrescida do montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2010:

Lei Weng Cheong Luís Gonzaga, operário qualificado da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6003964, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Os verificadores alfandegários estagiários e verificadores alfandegários mecânicos estagiários dos Serviços de Alfândega abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6102563	梁芷雯	6102750	廖偉英
6102571	李穎兒	6102768	潘家駿
6102580	林鳳珊	6102776	何文達
6102598	容玉華	6102784	梁振聰
6102601	李晴峰	6102792	薛北輝
6102610	溫偉文	6102806	林嘉偉
6102628	王振凌	6102814	黃宗傑
6102636	鄭耀輝	6102830	陳漢峰
6102644	楊志華	6102849	陳家傑
6102652	蘇正祥	6102857	何家榮
6102660	謝宇	6102865	譚順益
6102679	王霆鈞	6102873	馮達鋒
6102695	林東成	6102881	朱煥偉
6102709	吳富華	6102890	鍾文耀
6102717	譚文祥	6102903	趙志雄
6102725	王耀偉	6102911	陳俊業
6102741	鄭璟珏	6102920	李繼華

二零一零年七月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

N.º Con-tribuinte	Nome	N.º Con-tribuinte	Nome
6102563	Leong Chi Man	6102750	Lio Wai Ieng
6102571	Lei Weng I	6102768	Pun Ka Chon
6102580	Lam Fong San	6102776	Ho Man Tat
6102598	Iong Iok Wa	6102784	Leong Chan Chong
6102601	Lei Cheng Fong	6102792	Sit Pak Fai
6102610	Wan Wai Man	6102806	Lam Ka Wai
6102628	Wong Chan Leng	6102814	Wong Chong Kit
6102636	Cheang Io Fai	6102830	Alberto Chan
6102644	Ieong Chi Wa	6102849	Chan Ka Kit
6102652	Sou Cheng Cheong	6102857	Ho Ka Weng
6102660	Che U	6102865	Tam Son Iek
6102679	Wong Teng Kuan	6102873	Fong Tat Fong
6102695	Lam Tong Seng	6102881	Chu Wun Wai
6102709	Ng Fu Wa	6102890	Chong Man Io
6102717	Tam Man Cheong	6102903	Chio Chi Hong
6102725	Wong Io Wai	6102911	Chan Chun Ip
6102741	Kuong Keng Kok Marcos	6102920	Lei Kai Wa

Fundo de Pensões, aos 9 de Julho de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第二職階特級技術輔導員詹慧珊在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一零年七月一日，為期一年。

二零一零年七月一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 莊綺雯

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2010:

Chim Wai San, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitada, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, 1 de Julho de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chong Yi Man*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

按照本局局長於二零一零年六月九日之批示：

應第一職階二等技術輔導員陸景松之申請，於其編制外合同屆滿後，自二零一零年七月一日起終止與本局之聯繫。

應第一職階二等行政技術助理員孫仲恩之申請，自二零一零年七月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照本局局長於二零一零年六月十五日之批示：

應第六職階勤雜人員麥笑娟之申請，自二零一零年七月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條之規定，自二零一零年八月一日起終止第一職階一等行政技術助理員劉思恩、黃煥鑽、梁麗琴、鄧美玲、毛日娥及朱嘉韻之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條之規定，自二零一零年八月一日起終止第二職階二等行政技術助理員黃文櫻及李雲之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條之規定，自二零一零年八月一日起終止第一職階二等行政技術助理員方玉燕、劉玉弟、甄嘉碧、何麗貞、黃詠詩、王燦源、王燕航、盧偉堅及譚羨美之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

二零一零年七月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2010:

Lok Keng Chong, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — cessa as funções, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Julho de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Sun Chong Ian, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2010:

Mak Siu Kun Viviana, auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2010:

Lau Sze Yan, Wong Wun Chun, Leong Lai Kam, Tang Mei Leng, Mou Iat Ngo e Chu Ka Wan, assistentes técnicos administrativos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2010, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> a 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente.

Vong Man Ieng e Lei Wan, assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2010, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> a 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente.

Fong Iok In, Lao Iok Tai, Ian Ka Pek, Ho Lai Cheng, Wong Weng Si, Wong Chan Un, Wong In Hong, Lou Wai Kin e Tam Si Mei, assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2010, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> a 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.



**治安警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一零年六月二十四日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號322920李敏儀，由二零一零年六月十五日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一零年六月二十五日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局一等警員編號202841李正蛟，自二零一零年七月一日起以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

另外，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局首席警員編號139861張敬廉，由二零一零年七月五日起，由“附於編制”轉為“編制內”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局副警長編號111871劉偉民，自二零一零年七月一日起以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一零年七月一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

**司法警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Fernando Teixeira Lopes Monteiro, João在本局擔任第四職階副督察職務的編制外合同，自二零一零年六月二十日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第六十八條第一款及第二款之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Junho de 2010:

Lei Man I, guarda n.º 322 920, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 15 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Junho de 2010:

Lei Cheng Kao, guarda de primeira n.º 202 841, do CPSP — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Cheong Keng Lim, guarda principal n.º 139 861, do CPSP — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2010.

Lao Wai Man, subchefe n.º 111 871, do CPSP — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Julho de 2010. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Maio de 2010:

Fernando Teixeira Lopes Monteiro, João — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 20 de Junho de 2010.

De Sousa e Brito Lopes, Vasco Manuel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450,

第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與De Sousa e Brito Lopes, Vasco Manuel簽訂的編制外合同第三條款，自二零零九年十一月一日起，更改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之450點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste與本局簽訂的編制外合同自二零一零年六月二十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，第14/2009號法律第五十五條第二款（六）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用鄭日豪擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一零年六月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鍾月仙與本局簽訂的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇毅成與本局簽訂的編制外合同自二零一零年七月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林錦雲及李美儀在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一零年六月二十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、

nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 68.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Junho de 2010.

Chiang, Iat Hou Paulo — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 55.º, n.º 2, alínea b), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2010:

Chong Ut Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2010.

Sou Ngai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Julho de 2010.

Lam Kam Wan e Lei Mei I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2010.

Chao Yun Fong e Ku Leong Hoi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3,

第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，周婉芳及古良海在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年六月二十三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳長喜在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年六月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一零年五月三十一日作出的批示：

鄭日豪，本局人員編制內確定委任之第三職階一等技術輔導員——應其要求，自二零一零年六月一日，其開始以散位合同形式擔任本局第一職階二等技術員職務之日起，終止其原職務。

摘錄自保安司司長於二零一零年六月四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a) 項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三) 項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用嚴國樑擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一零年八月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳安琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年七月二日起續期一年。

二零一零年七月九日於司法警察局

局長 黃少澤

alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Junho de 2010.

Chan Cheong Hei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2010:

Chiang, Iat Hou Paulo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia, — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir de 1 de Junho de 2010, data do início de funções como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, na mesma Polícia.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2010:

Im Kuoc Leong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Chan On Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2010.

Polícia Judiciária, aos 9 de Julho de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年六月七日作出的批示：

葉燕蘭，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2010:

Ip In Lan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月一日起生效。

楊忠仁，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一零年八月四日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

林健敏，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月十二日起生效。

梅惠娟，澳門監獄第二職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月十六日起生效。

林耀權，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月二十三日起生效。

Florita Maria Cordova Lao，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月二十三日起生效。

江帶育，澳門監獄非專科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月二十四日起生效。

何海源，澳門監獄第一職階二等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年八月二十五日起生效。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Leong Chong Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, no mesmo EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2010.

Lam Kin Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2010.

Mui Wai Kun, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Lam Io Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Florita Maria Cordova Lao, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Kong Tai Iok, médica não diferenciada, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2010.

Ho Hoi Un, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2010.

鄭明及趙善清，澳門監獄第一職階重型車輛司機，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，自二零一零年九月一日起擔任本監獄第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170點，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年六月十五日作出的批示：

鮑可欣，澳門監獄第二職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自二零一零年六月二十四日起（簽署附註之日）生效。

梁月明，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一零年六月二十四日起（簽署附註之日）生效。

黃家立，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一零年六月二十四日起（簽署附註之日）生效。

鄭志成，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一零年六月二十五日起（簽署附註之日）生效。

二零一零年七月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Cheang Meng e Chiu Sin Cheng, motoristas de pesados, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2010:

Pau Ko Yan, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Leong Ut Meng Rosa, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, assalariada, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Wong Ka Lap, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Chiang Chi Seng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Julho de 2010.  
— O Director, Lee Kam Cheong.

## 消防局

## CORPO DE BOMBEIROS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

按照二零一零年六月二十八日第94/2010號保安司司長批示：

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.º 94/2010, de 28 de Junho:

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局首席消防員編號417921，凌建權，由二零一零年七月一日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

Leng Kin Kun, bombeiro principal n.º 417 921 — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

二零一零年七月六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Julho de 2010. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

根據社會文化司司長於二零一零年七月一日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第18/2009號法律第三十三、三十四條第二款及第三十五條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同護士轉入名單，該名單自公佈日起生效：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 33.º, 34.º, n.º 2, e 35.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro destes Serviços, a partir da data da publicação:

具備官方核准護理學士學位學歷，轉入第18/2009號法律附件一所定的相應職級的護士名單：

姓名	職級	職階	職級	職階	任用方式
Paulo, Ca Meng	一級護士	4	一級護士	4	編制外合同
莫桃芬	一級護士	2	一級護士	2	編制外合同
陳紫薇	一級護士	1	一級護士	1	編制外合同

**Lista dos enfermeiros que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo I da Lei n.º 18/2009 por estarem habilitados com licenciatura em enfermagem oficialmente aprovada**

Nome	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	Forma de provimento
Paulo, Ca Meng	Enfermeiro de grau I	4	Enfermeiro de grau I	4	contrato além do quadro
Mok Tou Fan	Enfermeiro de grau I	2	Enfermeiro de grau I	2	contrato além do quadro
Chan Chi Mei	Enfermeiro de grau I	1	Enfermeiro de grau I	1	contrato além do quadro

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按照局長於二零零九年七月十三日之批示：

林佳勤和戴東岳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零九年八月十七日及八月三十一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零零九年十月二十三日之批示：

吳健權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年十月二十七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，為期六個月。

按照社會文化司司長於二零一零年五月七日之批示：

區宏添——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零一零年六月一日起，以編制外合同方式獲聘用為專科培訓之實習醫生，為期一年。

按照社會文化司司長於二零一零年五月二十八日之批示：

楊日科——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零一零年六月二日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

按照副局長於二零一零年六月十八日之批示：

核准名稱為“愛勤藥房III”，准照編號為第106號，以及營業地點為澳門馬場海邊馬路5-A號祐漢中心地下B座，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照代副局長於二零一零年六月二十四日之批示：

核准名稱為“宏威藥房”，准照編號為第114號，以及營業地點為澳門十月初五日街（泗嗶街）147號新業大廈A座地下及閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2009:

Lam Kai Kan e Tai Tong Ngok — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 31 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2009:

Ng Kin Kun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2010:

Ao Wang Tim — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como interno do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2010:

Ieong Iat Fo — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Junho de 2010:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «DILIGENCIA III», alvará n.º 106, com local de funcionamento na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 5-A, Novo Macau Centro r/c «B», Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Junho de 2010:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Wang Wai», alvará n.º 114, com

列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一零年七月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消姜慧珠第M-0356號及孫又曾第M-0357號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一零年七月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

邱慧琳、唐雪仙、蕭長源及林嘉明——應其要求，分別中止第M-1345號、M-1380號、M-1446號及M-1509號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

林蓉、孫嬋——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1730、M-1731。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鄭子晴——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0147。

(是項刊登費用為 \$294.00)

宏健中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0166，其營業地點位於澳門木瓜圍16號穎豐大廈地下D座，持牌人為宏健綜合診所有限公司，法人住所位於澳門木瓜圍16號穎豐大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一零年七月八日於衛生局

局長 李展潤

local de funcionamento na Rua de Cinco de Outubro, n.º 147, Edifício Sin Ip «A», r/c com sobreloja, Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Julho de 2010:

Keong Wai Chu e Sun Iao Chang — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0356 e M-0357.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Julho de 2010:

Iao Wai Lam, Tong Sut Sin, Sio Cheong Un e Lam Ka Meng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1345, M-1380, M-1446 e M-1509.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lam Iong e Sun Chan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1730 e M-1731.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chiang Chi Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica, análises clínicas e saúde pública, licença n.º T-0147.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica da Medicina Tradicional Chinesa de Wang Kin, situada no Pátio da Papaia, n.º 16, Weng Fung, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0166, cuja titularidade pertence à Policlínica de Wang Kin Limitada, com sede no Pátio da Papaia, n.º 16, Weng Fung, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2010.— O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 更正

按照本局副局長二零一零年六月二十三日批示：

何思寧學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Rectificação

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Junho de 2010:

Licenciado Ho Si Neng, rectificada a alteração, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível



代的附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第四階段中葡中學教師，薪俸點為590，更正由二零零八年十月六日起生效。

二零一零年七月五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

1, 4.ª fase, índice 590, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月二十五日作出的批示：

根據七月二十日第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請梁迪嘉在本局演藝學院擔任音樂教師，自二零一零年七月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年七月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳戚金意在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等行政技術助理員，薪俸點為255，自二零一零年八月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年七月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指日期起，首三位續期一年，最後一位六個月：

陳順英——第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一零年八月十六日起生效；

彭國全——第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一零年九月一日起生效；

陳華添及尹兆鴻——第五職階技術工人，薪俸點為200，各自二零一零年九月一日及八月十九日起生效。

二零一零年七月八日於文化局

代局長 王世紅

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2010:

Leong Tek Ka — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como professora de música do Conservatório, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 5 de Julho de 2010.

Por despacho da signatária, de 5 de Julho de 2010:

Chan Chek Kam I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Agosto de 2010.

Por despachos da signatária, de 6 de Julho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano para os três primeiros e seis meses para o último, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Son Ieng, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Agosto de 2010;

Pang Kok Chun, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Chan Wa Tim e Wan Sio Hong, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Setembro e 19 de Agosto de 2010, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 8 de Julho de 2010. — A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

## 旅遊局

### 決議摘錄

根據二零一零年六月二十九日旅遊基金行政管理委員會之決議：

Ana Paula Oliveira da Cunha——根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六點1)項之規定，其個人勞動合同獲續期，自二零一零年六月十六日起至二零一一年六月十五日止。

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一零年五月十日作出的批示：

藍同好——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年五月一日起轉為本局編制外合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

容凱旋——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月三十日起續期一年。

趙鳳姿——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年。

歐旭倫——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月十三日作出的批示：

Alorino Aires Evaristo Noruega——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席特級公關督導員職務的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 29 de Junho de 2010:

Ana Paula Oliveira da Cunha — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo n.º 6, alínea 1), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, I Série, de 16 de Maio, contrato este com efeitos a partir de 16 de Junho de 2010 e termo aos 15 de Junho de 2011.

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2010:

Lam Tong Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2010.

Iong Hoi Sun Cinderella — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2010.

Chiu Fong Chi Gigi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ao Iok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2010:

Alorino Aires Evaristo de Noruega — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

摘錄自本局局長於二零一零年五月十八日作出的批示：

何娟——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年五月九日起轉為本局編制外合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

李智璋——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年三月十九日起轉為本局編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

董詩維——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年五月二十日作出的批示：

杜燦雄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一零年八月四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月二十七日作出的批示：

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年。

楊家傑及林衍傑——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年三月十九日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點455的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年五月二十七日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

胡燕冰及熊蓓玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，各自二零一零年四月十七日及四月三日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點455的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Maio de 2010:

Ho Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2010.

Lei Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2010.

Tong Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2010:

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010:

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ieong Ka Kit e Lam In Kit — autorizadas as progressões para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2010, e alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2010.

Wu In Peng e Hong Pui Leng — autorizadas as progressões para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 e 3 de Abril de 2010, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e

二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年五月二十七日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485的薪俸。

李志剛——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年五月二十七日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

Mariana da Rocha Fu——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年四月十七日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等技術員，薪俸點370的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年五月二十七日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月二日作出的批示：

何駿民及蔡昌鴻——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年五月十四日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點455的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年六月二日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一零年六月四日作出的批示：

應陳肖雲的請求，其在本局的編制外合同自二零一零年八月九日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一零年六月九日作出的批示：

應陳淑儀的請求，其在本局的編制外合同自二零一零年八月十九日起予以解除。

Adelaide Ferreira Castilho——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年六月八日起轉為本局編制外合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

蘇啟文——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年六月三日起轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 27 de Maio de 2010.

Li Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2010.

Mariana da Rocha Fu — autorizada a progressão para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2010:

Ho Chon Man e Choi Cheong Hong — autorizadas as progressões para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2010:

Chan Chio Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 9 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2010:

Chan Sok I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 19 de Agosto de 2010.

Adelaide Ferreira Castilho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2010.

So Kai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2010.

李卓敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年五月二十一日起轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月十四日作出的批示：

陳元元——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年五月二十二日起，職級晉階為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年六月十四日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

鄧詠琳——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年五月二十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點455的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年六月十四日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一零年六月十四日作出的批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues——根據第14/2009號法律第十三條第一款第一項，第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年六月九日起轉為本局編制外合同第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370。

### 准照摘錄

“御苑餐廳”和葡文名稱為“Vida Rica”餐廳在二零一零年六月二十五日獲發第0548/2010號牌照，持牌人為“拾富物業股份有限公司”，葡文名稱為“Propriedades Sub F, S.A.”和英文名稱為“Properties Sub F, Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門外港新填海區B區B2街區B地段澳門中華東方酒店2樓。

（是項刊登費用為 \$392.00）

二零一零年七月八日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Lei Cheok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2010:

Chen Yuan Yuan — autorizada a progressão para técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2010.

Tang Weng Lam — autorizada a progressão para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2010:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2010.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0548/2010, em 25 de Junho, em nome da sociedade “拾富物業股份有限公司”, em português «Propriedades Sub F, S.A.» e em inglês «Properties Sub F, Limited», para o restaurante denominado “御苑餐廳” e em português «Vida Rica» e classificado de luxo, sito nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), Lote B do Quarteirão B2 da Zona B, 2.º andar do Hotel Mandarin Oriental, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2010.  
— Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一零年四月二十六日作出的批示：

應Márcia Joana Dinis Cabral Costa的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一零年七月八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月七日作出的批示：

鮑麗卿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一零年七月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

摘錄自本件簽署人於二零一零年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

郭淑寧及陸俠瑜，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零零九年九月一日起生效；

梁麗霞，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零零九年九月十日起生效；

卓成毅，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，追溯自二零一零年一月十三日起生效；

何文淡，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170點，追溯自二零一零年二月七日起生效；

陳兆培，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一零年二月七日起生效；

陳國輝、鍾浩元、何福欽及甘維有，晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200點，追溯自二零一零年二月七日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一零年六月二十三日作出的批示：

應梁嘉誠的請求，其在本局擔任第三職階勤雜人員的散位合同，自二零一零年七月八日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一零年六月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2010:

Márcia Joana Dinis Cabral Costa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 8 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2010:

Pao Lai Heng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do signatário, de 22 de Junho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA:

Kuok Sok Neng e Luk Hap Yu da Silva, progridem para auxiliares, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2009;

Leong Lai Ha, progride para auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Setembro de 2009;

Cheok Seng Ngai, progride para auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Janeiro de 2010;

Ho Man Tam, progride para operário qualificado, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Fevereiro de 2010;

Chan Sio Pui, progride para operário qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Fevereiro de 2010;

Chan Kuok Fai, Chong Hou Un, Ho Fok Iam e Kam Wai Iao, progridem para operários qualificados, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2010:

Leong Ka Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, a partir de 8 de Julho de 2010.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

劉惠芬，第二職階二等技術輔導員，自二零一零年七月二日起生效；

謝兆輝，第二職階二等行政技術助理員，自二零一零年七月二日起生效；

陳燕婷、周家耀、何紹嫻、何惠敏、邱頌華、黎家樑、羅浣群、梁佩琪及石碧珠，第一職階二等行政技術助理員，自二零一零年七月二日起生效；

陳文昇，第一職階一等技術輔導員，自二零一零年七月三日起生效；

陸建峰及莫子恆，第一職階二等技術員，自二零一零年八月一日起生效；

José Maria Nunes，第一職階一等技術輔導員，自二零一零年八月一日起生效；

譚美珊、黃詩華及黃雪玲，第一職階二等技術輔導員，自二零一零年八月一日起生效；

周美文、周珊珊、高池享、梁志源、黃樹偉及黃偉達，第一職階二等行政技術助理員，自二零一零年八月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一零年六月三十日作出的批示：

應陳娜的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同，自二零一零年七月一日起予以解除。

### 聲明

為著有關之效力，茲聲明本局編制內散位第八職階勤雜人員毛紅石，因自願退休而離職，自二零一零年七月一日起生效。

二零一零年七月九日於體育發展局

局長 黃有力

### 旅遊學院

#### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月二十五日之批示：

朱振榮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，

Lao Vai Fan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2010;

Che Siu Fai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2010;

Chan In Teng, Chow Ka Yiu, Ho Sio Han, Ho Wai Man, Iao Chong Wa, Lai Ka Leong, Law Wun Kuan, Leong Pui Kei e Susan Shi, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2010;

Chan Man Seng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2010;

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010;

José Maria Nunes, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010;

Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010;

Chao Mei Man do Rosário, Chao San San, Kou Chi Heong, Leong Chi Un, Wong Su Wai e Wong Wai Tat, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do signatário, de 30 de Junho de 2010:

Chan Na — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2010.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mou Hong Seak, auxiliar, 8.º escalão, assalariado do quadro, deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Julho de 2010.

Instituto do Desporto, aos 9 de Julho de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2010:

Chu Chan Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe de Divisão do Serviço de Apoio Técnico e Académico deste Instituto, nos termos dos artigos

自二零一零年八月十六日起，以定期委任方式續任為技術暨學術輔助部處長，為期二年。

5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Agosto de 2010.

二零一零年七月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, 1 de Julho de 2010. — A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一零年度旅遊基金第五次修改預算，該修改獲經濟財政司司長在二零一零年六月二十五日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 5.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2010, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Junho do mesmo ano:

### 旅遊基金第五次本身預算修改

### 5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,500,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	137,297,100.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	38,308,700.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,711,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	4,199,000.00	
04	01	05	00	37	煙花匯演 Festival de Fogo-de-Artificio	105,000.00	
04	01	05	00	50	旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão Crises Turismo	1,239,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	1,300,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	5,770,200.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		192,430,000.00
					總額 Total	192,430,000.00	192,430,000.00



## 煙花匯演獨立預算

## Orçamento Individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	5,000.00
					總額 Total	105,000.00

## 旅遊危機處理辦公室獨立預算

## Orçamento Individualizado do Gabinete de Gestão de Crises de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	05	01	00	工資 Salários	195,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	26,300.00
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	9,700.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	250,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	700,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會、公積金制度（僱主方） F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	58,000.00
					總額 Total	1,239,000.00

二零一零年七月八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2010. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo — O Presidente, João Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, Maria Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Júnior — Elsa Maria d'Assunção Silvestre — Carlos Alberto Nunes Alves.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月一日作出的批示：

楊瑤麗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年七月十三日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月十七日作出的批示：

Margarida Maria Vieira Crespo，第二職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月十七日作出的批示：

彭碧瑤及黃美華，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一零年八月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月十八日作出的批示：

余燕琪，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年八月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月二十二日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局總檔案組組長Maria Goretti Chan因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一零年七月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月二十三日作出的批示：

梁麗敏，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2010:

Yeung Io Lai — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Junho de 2010:

Margarida Maria Vieira Crespo, técnica superior assessora principal, 2.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2010:

Pang Pek Io e Wong Mei Wa, assistentes técnicas administrativas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despacho do signatário, de 18 de Junho de 2010:

U In Kei, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Junho de 2010:

Maria Goretti Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2010:

Leong Lai Man, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM,

一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年八月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年七月六日作出的批示：

應António da Silva Casado的請求，其在本局擔任第七職階繕錄兼打字員的散位合同自二零一零年六月二十九日起予以解除。

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明本局第三職階顧問高級技術員吳永輝及徐英華、第二職階顧問高級技術員張嘉倫、第二職階特級技術員鄭永權，自二零一零年七月一日起，被徵用到建設發展辦公室工作，為期一年。

為著有關效力，茲聲明，本局第六職階重型車輛司機陳志強及第七職階技術工人鄧寶蓮因自願退休而脫離公職，由二零一零年七月五日起生效。

二零一零年七月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2010:

António da Silva Casado — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Junho de 2010.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Arnaldo Lucas Batalha Ung e Choi Ieng Va, técnicos superior assessores, 3.º escalão, Cheong Ka Lon, técnico superior assessor, 2.º escalão, Cheang Veng Kun, técnico especialista, 2.º escalão, destes Serviços, foram requisitados para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2010.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Chi Keong, motorista de pesados, 6.º escalão e Tang Pou Lin, operário qualificado, 7.º escalão, destes Serviços, foram desligados do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與張展望、馮康俊、陳景俊、謝偉健及雷日麒簽定為期一年的編制外合同，擔任本局第一職階二等地形測量員，薪俸點為260點，由二零一零年七月四日起生效。

二零一零年七月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Junho de 2010:

Cheong Chin Mong, Fong Hong Chon, Chan Keng Chon, Che Wai Kin e Loi Iat Kei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自二零一零年五月二十六日運輸工務司司長批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010:

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項之規定，以散位合同方式聘用李敏琪、黃穎祚、崔震聲及曾慶松在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，試用期六個月，自二零一零年七月一日起生效。

Lei Man Kei, Wong Weng Chou Jose, Choi Chan Seng e Chang Heng Chong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea c), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用張慧祥在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，可續期，自二零一零年七月五日起生效。

Cheong Wai Cheong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 3 de Agosto, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2010.

摘錄自二零一零年六月三十日運輸工務司司長批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2010:

陳宜婉碩士，根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任博物技術處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一零年十月十八日起生效。

Mestre Chan I Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Museológica, desta Capitania, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Outubro de 2010.

二零一零年七月七日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 7 de Julho de 2010. — A Directora, Wong Soi Man.

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自代局長於二零一零年六月二十二日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Junho de 2010:

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁玉玲在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一零年六月二十二日起轉為收取相等於第六職階技術工人的薪俸點220的薪俸。

Leong Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 22 de Junho de 2010.

摘錄自代局長於二零一零年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李國強在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一零年九月二十日起續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年六月九日二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三的首席高級技術員，陳德雄、王安儀及周英恆，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年六月九日二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三的首席郵務文員，歐潔文、顏錦文及黎蓮，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級郵務文員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人，Maria Helena de Carvalho Boyol Ngan，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改盧倩婷及郭建良在本局擔任職務的編制外合同第三條款，各自二零一零年六月二十六日及六月三日起分別轉為第一職階首席技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，薪俸點分別為350及305。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Junho de 2010:

Lei Kuok Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2010:

Chan Tak Hong, Wong On I e Chao Ieng Hang, técnicos superiores principais, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2010, II Série, de 9 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ao Kit Man, Ngan Kam Man e Lai Lin, oficiais de exploração postal principais, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2010, II Série, de 9 de Junho — nomeados, definitivamente, oficiais de exploração postal especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Maria Helena de Carvalho Boyol Ngan, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2010, II Série, de 23 de Junho — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lou Sin Teng e Kok Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, para adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 350 e 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 e 3 de Junho de 2010, respectivamente.

二零一零年七月七日於郵政局

局長 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Julho de 2010. —  
A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月二十四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣候暨大氣環境中心主任湯仕文因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年八月一日起續任一年。

摘錄自簽署人於二零一零年六月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，且配合第14/2009號法律第十三條第二款第（三）項及同條第三款的規定，李根強在本局擔任職務的散位合同自二零一零年八月十四日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第五職階輕型車輛司機的薪俸點200的薪俸。

二零一零年七月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2010:

Tong Si Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 24 de Junho de 2010:

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

## 編制人員的名單

根據運輸工務司司長二零一零年七月一日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的房屋局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2 da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do Instituto de Habitação, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
鄭國明 Chiang Coc Meng	局長 Presidente	—	局長 Presidente	—	
譚光民 Tam Kuong Man	副局長 Vice-Presidente	—	副局長 Vice-Presidente	—	
李潔如 Lei Kit U	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
繆燦成 Mio Chan Seng	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
鄭錫林 Cheang Sek Lam	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
任利凌 Iam Lei Leng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
張東遠 Cheong Tong In	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
趙旅平 Chio Loi Peng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
陳桂香 Chan Kuai Heong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
陳華強 Chan Wa Keong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
朱毅鳴 Chu Ngai Meng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
李兆林 Lee Sio Lam	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
伍祿梅 Ng Lok Mui	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
李淑貞 Lei Soc Cheng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
鄭國明 Chiang Coc Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	a)
李鎮東 Lei Chan Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	b)
楊錦華 Ieong Kam Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	b)
黃振權 João Evangelista Vong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
陳德光 Chan Tak Kwong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
伍蘭興 Ng Lan Heng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
朱毅鳴 Chu Ngai Meng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	d)
郭惠嫻 Kuoc Vai Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	b)
包慧慧 Pao Vai Vai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
劉綺玲 Lau I Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
Maria Manuela Rosário Gonçalves	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
趙旅平 Chio Loi Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	d)
鄭志堅 Kong Chi Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
黃景棠 Vong Keng Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
陳華強 Chan Wa Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	d)
劉炳祺 Lau Peng Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
林慶章 Lam Heng Cheong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
張永堅 Cheong Veng Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
林玉媚 Lam Iok Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
繆燦成 Mio Chan Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	c)
黃丹東 Wong Tan Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
吳金榮 Ng Kam Weng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
何佩華 Ho Pui Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	b)
胡俊華 Vu Chon Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	b)
容志強 Iong Chi Keong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
李兆林 Lee Sio Lam	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	d)
甘小玲 Kam Sio Leng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
王永達 Wong Wing Tat	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	



編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鄭錫林 Cheang Sek Lam	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	c)
胡麗逢 Wu Lai Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
朱艷馨 Chu Im Heng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	b)
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
曹春梅 Chou Chon Mui	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
張東遠 Cheong Tong In	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	d)
楊淑華 Ieong Sok Wa	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
黃潔麗 Vong Kit Lai	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
林鳳英 Lam Fong Ieng	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
李淑貞 Lei Soc Cheng	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	d)
李潔如 Lei Kit U	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	c)
吳施玲 Ng Si Leng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
Ivone da Conceição Ramos	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
伍祿梅 Ng Lok Mui	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	d)
陳少梅 Chan Sio Mui	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
黃少英 Vong Sio Ieng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
黃美玲 Wong Mei Leng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	b)
李世堅 Lei Sai Kin	特級資訊技術員 Técnico informática especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Maria de Lurdes Ho	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Quishor Sridora Lotlicar	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
陳露薇 Chan Lou Mei de Sousa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
陳國豪 Chan Kuok Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
李森聯 Lei Sam Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
吳旭輝 Ng Iok Fai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	b)
馮家柱 Fung Ka Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
譚錦聯 Tam Kam Lun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃瑞棉 Wong Soi Min	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
李廣寬 Lei Kuong Fun	特級社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
章秀珍 Cheung Sao Chan	特級社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃艷芳 Wong Im Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
潘錫池 Pun Seac Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
伍成德 Ng Seng Tak	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
徐淑容 Chie Siok Jong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
謝靜儀 Che Cheng I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳君傑 Chan Kuan Kit	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳桂香 Chan Kuai Heong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	d)
蘇喜添 Sou Hei Tim	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃錦鴻 Vong Kam Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
卓瑞珍 Cheuk Sui Chun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
謝炳潤 Che Peng Ion	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
庾致雄 U Chi Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
布永祥 Pou Weng Cheong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Alexandra Gracias Nantes	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Carlos Choi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	b)
梁美仙 Leong Mei Sin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	b)
周鴻杰 Chau Hong Kit	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	b)
張仲麟 Cheung Chong Lon	特級社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
趙國光 Chio Kuok Kuong	特級社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳俊文 Chan Chon Man	特級社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
譚國雄 Tam Kuok Hong	特級資訊督導員 Assistente informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Vasco Fernandes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Diana Maria António Quintal	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
林慧萍 Lam Vai Peng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
林曼華 Lam Man Va	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
黃漢模 Wong Hon Mou	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Isabel Eliana da Luz Ng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
袁光明 Iun Kong Meng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
葉志明 Ip Chi Meng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
黃錦屏 Wong Kam Peng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
劉秀蘋 Lao Sao Pang	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
梁穎思 Leong Veng Si	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
陳詠儀 Chan Weng I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
龍偉傑 Lung Vai Kit Martinho	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
尹翠琼 Wan Choi Keng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
趙玉霞 Chio Iok Ha	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
陳勁洪 Chan Keng Hong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
李甄妮 Lei Ian Nei	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
譚笑中 Tam Sio Chong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
梁美明 Leung Mei Meng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	b)

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁翠雯 Leong Choi Man	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	b)
Eduardo Leong da Silva Fazenda	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	b)
人員組別 Grupo de pessoal	工務 Obras públicas				
邵燕輝 Sio In Fai	特級繪圖員 Desenhador especialista	3	首席特級繪圖員 Desenhador especialista principal	1	
洪德標 Hung Tak Piu	特級技術監督員 Fiscal técnico especialista	3	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	3	
陳瑞生 Chan Soi Sang	特級技術監督員 Fiscal técnico especialista	1	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	1	
鍾國基 Chong Kuok Kei	特級技術監督員 Fiscal técnico especialista	1	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	1	
劉志雄 Lau Chi Hong	特級技術監督員 Fiscal técnico especialista	1	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	1	
吳健斌 Ng Kin Pan	特級技術監督員 Fiscal técnico especialista	1	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	1	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
黃星燦 Wong Seng Chan	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	7	e)
羅勇東 Lo Iong Tong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	7	e)

備註：

- a) 以定期委任方式擔任局長職務。
- b) 在其他部門執行職務。
- c) 以定期委任方式擔任廳長職務。
- d) 以定期委任方式擔任處長職務。
- e) 職位出缺時予以撤銷。

Obs.

- a) A exercer, em comissão de serviço, o cargo do presidente.
- b) A exercer funções noutros Serviços.
- c) A exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento.
- d) A exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão.
- e) Lugar a extinguir quando vagar.

二零一零年七月八日於房屋局

局長 譚光民

Instituto de Habitação, aos 8 de Julho de 2010. — O Presidente do Instituto, Tam Kuong Man.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月一日作出的批示：

劉覺威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一零年七月五日起，為期一年。

杜陽陽及黃若洲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一零年八月一日起，為期一年。

譚炎儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一零年七月四日起，為期一年。

禰麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110，自二零一零年七月四日起，為期一年。

二零一零年七月六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2010:

Lao Kok Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Julho de 2010.

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Tam Im I — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2010.

Hin Lai Peng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2010.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Julho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十三日作出的批示：

本局編制內散位之第七職階技術工人陳容昌，因自願退休而離職，由二零一零年七月六日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年六月三日作出的批示：

應鮑麗卿之請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一零年七月一日起予以解除。

二零一零年七月五日於交通事務局

局長 汪雲

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2010:

Chan Iong Cheong, operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, assalariado do quadro, destes Serviços — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 6 de Julho de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 3 de Junho de 2010:

Pao Lai Heng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

---

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

---

**商業及動產登記局****CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS**2010年06月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Junho de 2010**

---

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 區家榮

葡文 português : AU KA WING

英文 inglês : AU KA WING

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居第5座地下Z舖

登記編號 N.º do registo: 22046 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葉顯標個人企業主

葡文 português : IP HIN PIO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門如意巷2號裕順大廈5C室

登記編號 N.º do registo: 22047 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚英健個人企業主

葡文 português : TAM IENG KIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門文第士街37號文苑大廈2樓E

登記編號 N.º do registo: 22048 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李小娟個人企業主

葡文 português : LEE, SIU KUEN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街濠庭都會第12座16樓B

登記編號 N.º do registo: 22049 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關瑞洪個人企業主

葡文 português : GUAN, RUIHONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路53號宏安大廈地下H座

登記編號 N.º do registo: 22050 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓可輝個人企業主

葡文 português : CHEOK HO FAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭181號雅新大廈26A

登記編號 N.º do registo: 22051 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥艷和個人企業主  
葡文 português : MAK IM WO E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua de Londres, n° 95, Tong Nam Ah Jardim, Bloco A, 10/Z, Nape, em Macau  
登記編號 N° do registo: 22052 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世界鍾士功澳門研究所  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路清雅苑 1 樓 B 座  
登記編號 N° do registo: 22053 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊倩婷個人企業主  
葡文 português : IEONG SIN TENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門船澳街 1 8 6 號寶翠花園利明閣 C / 1 4  
登記編號 N° do registo: 22054 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 趙善鑫個人企業主  
葡文 português : CHIO SIN KAM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街廣華新邨 5 座 4 樓 G  
登記編號 N° do registo: 22055 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁均炎個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門瘋堂新街 7 號新泰大廈地下 A  
登記編號 N° do registo: 22056 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 戎偉諾個人企業主  
葡文 português : IONG VALDEMAR E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門得勝馬路栢景花園 3 樓 E 座  
登記編號 N° do registo: 22057 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 夏曉武個人企業主  
葡文 português : HA HIO MOU E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路信智花園 1 2 樓 D  
登記編號 N° do registo: 22058 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭卓彪個人企業主  
葡文 português : CHEANG CHEOK PIO E.I.



自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路 5 7 9 號運順新邨 E 座 1 8 樓 B X

登記編號 N.º do registo: 22059 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭燕濠個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路港澳碼頭大廈地下 1 0 1 4 室

登記編號 N.º do registo: 22060 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 霍滯霖個人企業主

葡文 português : FOK PUI LAM BERNARD E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園大馬路栢惠花園第 2 座 9 樓 L

登記編號 N.º do registo: 22061 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王建民

自然人住所 domicílio : 澳門關閘騎士馬路栢麗 2 座 2 1 樓 L 座

登記編號 N.º do registo: 22062 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林霖

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路 2 4 號美景花園美德閣第 6 座地下和 1 樓 A U

登記編號 N.º do registo: 22063 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 熊偉多個人企業主

葡文 português : HONG WAI TO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街花城利茂 3 1 樓 A B 座

登記編號 N.º do registo: 22064 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧敏儀個人企業主

葡文 português : LOU MAN I E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路 1 3 — 1 5 號金洋花園 8 / B Estrada de D. Maria II, n.ºs 13-15,  
Kam Ieong Fa Un, 8.º andar B, em Macau

登記編號 N.º do registo: 22065 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 江雪屏

葡文 português : KONG SUT PENG

自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 4 號 B 富美大廈 5 樓 B

登記編號 N.º do registo: 22066 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潘偉樑個人企業主  
葡文 português : POON WAI LEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔永誠街 7 8 號南貴花園 3 座 5 樓 W  
登記編號 N° do registo: 22067 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : LEE HYANG LIM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 7 0 2 號海名居 5 座 1 8 樓 W  
登記編號 N° do registo: 22068 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大博金筆記本電腦維修中心  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路南澳花園第 1 座 3 / J  
登記編號 N° do registo: 22069 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富達地產置業  
自然人住所 domicílio : 澳門南灣區擺華巷 8 號順盈大廈地下 D 舖  
登記編號 N° do registo: 22070 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 羅利巧個人企業主  
葡文 português : LO LEI HAO E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 5 座 5 樓 C  
登記編號 N° do registo: 22071 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐陽永權個人企業主  
葡文 português : OUYANG YONGQUAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海濱花園 1 3 座 8 樓 B  
登記編號 N° do registo: 22072 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何玉顏個人企業主  
自然人住所 domicílio : 中國廣東省中山市小欖鎮竹園大街北一巷 6 號  
登記編號 N° do registo: 22073 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭志輝個人企業主

葡文 português : KUOK CHI FAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街廣華新邨 1 4 座 1 5 A 室  
登記編號 N.º do registo: 22074 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 甘玉梅  
葡文 português : KAM IOK MUI  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街 3 5 7 號濠景花園 2 1 及 2 3 座紫荊苑 2 2 樓 G 座  
登記編號 N.º do registo: 22075 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃善春  
自然人住所 domicílio : 澳門高樓街 1 7 號御景花園 D / 1 3 座  
登記編號 N.º do registo: 22076 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何鴻輝  
葡文 português : HO HONG FAI  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環菜園路華景園 1 7 / D  
登記編號 N.º do registo: 22077 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 談國新個人企業主  
葡文 português : TAM KUOK SAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門俊秀里祥熙大廈 2 4 號地下  
登記編號 N.º do registo: 22078 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 江彩琮  
葡文 português : KONG CHOI KENG  
自然人住所 domicílio : 澳門區華利街 5 號寶珠大廈 1 樓 A 座  
登記編號 N.º do registo: 22079 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊卓雄個人企業主  
葡文 português : IEONG CHEOK HONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門台山工廠街 1 9 2 號地下 A  
登記編號 N.º do registo: 22080 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭玉海個人企業主

葡文 português : CHEANG IOK HOI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居 2 座 5 樓 J 座  
登記編號 N° do registo: 22081 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥國斌個人企業主  
葡文 português : MAK KUOK PAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門柿山鷹園 6 一 8 號威鷹閣 3 樓 B 座  
登記編號 N° do registo: 22082 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高樂斯個人企業主  
葡文 português : KOU LOK SI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場 3 0 號海南花園第 1 座 4 樓 P  
登記編號 N° do registo: 22083 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉達鉅  
葡文 português : LAU TAT KUI  
英文 inglês : LAU TAT KUI  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔沙維斯街伯樂花園 5 座 8 樓 D 室  
登記編號 N° do registo: 22084 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高清華  
葡文 português : KOU CHENG WA  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場 3 0 號海南花園 4 樓 P 座  
登記編號 N° do registo: 22085 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李濠中  
葡文 português : LEI HOU CHONG  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路無門牌桃苑 8 樓 D 座  
登記編號 N° do registo: 22086 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳之靈個人企業主  
葡文 português : CHAN CHI LENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 1 2 號美觀大廈 5 樓 A  
登記編號 N° do registo: 22087 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張金勝

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街勝利樓 4 樓 D

登記編號 N.º do registo: 22088 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳均源

葡文 português : CHEN JUNYUAN

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基船澳街寶翠花園利明閣 1 7 樓 E

登記編號 N.º do registo: 22089 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳永成個人企業主

葡文 português : CHAN VENG SENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔科英布拉街太子花城第 2 座麗亮閣 3 4 樓 G

登記編號 N.º do registo: 22090 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅素琛個人企業主

葡文 português : LO SOU SAM E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路 2 0 6 號裕華大廈第 8 座 5 樓 F 座

登記編號 N.º do registo: 22091 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李樹基

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路岐關新邨 2 座 2 樓 A B

登記編號 N.º do registo: 22092 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡虹個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔里斯本街 2 7 7 號葡京花園利景台 1 3 樓 B 座

登記編號 N.º do registo: 22093 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

中文 chinês : 海南航空股份有限公司澳門辦事處

法人住所 sede : 澳門國際機場客運大樓閣樓 1 9 號 1 2 0 4 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 26334 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : ATRONIC ASIA LIMITED, MACAU BRANCH

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 9.º andar, Suite B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32247 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 五登工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA N&T, LIMITADA  
 英文 inglês : N&T ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 0 9 號永富閣 1 樓 B  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36250 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 御世國際(集團)一人有限公司  
 葡文 português : KING'S ISAAC INTERNACIONAL (GRUPO) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KING'S ISAAC INTERNATIONAL (GROUP) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 0 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36251 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 潮興飲食有限公司  
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS E BEBIDAS CHIO HENG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHIO HENG FOOD AND BEVERAGE LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Bacia Sul, n° 291, Vai Choi Garden, r/c AA, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36252 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P C 亞洲控股一人有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES PC ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : PC ASIA HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : Calçada da Surpresa, 12, Edifício Ching Fai Court, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36253 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金嘉德(澳門)國際貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北北大馬路 9 7 3 號海逸庭園第 1 3 座 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36254 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 太和集團有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DO GRUPO TAI WO LIMITADA  
 英文 inglês : TH GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 2 樓 G  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36255 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 共同油氣工程設計(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DESIGN DE ÓLEO E GÁS GT (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : GT OIL AND GAS DESIGN ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 號福德新邨盛德樓地下 C 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36256 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雙榮投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SEUNG WING, LIMITADA  
英文 inglês : SEUNG WING INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 至 4 3 7 號皇朝廣場 1 8 樓 A 座及 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36257 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 獅子的心一人有限公司  
葡文 português : LION HEART SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LION HEART LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36258 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思濤 (澳門) 有限公司  
葡文 português : KIND WAVE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KIND WAVE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 號建興龍廣場 2 0 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36259 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 剛利堂工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : CONGLOMERATE CONSTRUÇÃO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CONGLOMERATE CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36260 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新星濠健身有限公司  
葡文 português : GINÁSIO ESTRELA LIMITADA  
英文 inglês : STAR FITNESS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路 8 5 號宏開大廈 A 座 1 4 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36261 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大昊投資集團有限公司  
葡文 português : DAHAO INVESTIMENTO GRUPO LDA.  
英文 inglês : DAHAO INVESTMENT GROUP LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 7 0 7 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 36262 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易置業有限公司  
葡文 português : E - COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LDA.  
英文 inglês : E PROPERTY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 9 — 1 5 號帝景苑地下 A U 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 36263 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新智和建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAN CHI WO LIMITADA  
英文 inglês : SAN CHI WO CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 N 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 36264 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 圓方貿易投資有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INVESTIMENTO ELEMENTS, LIMITADA  
英文 inglês : ELEMENTS TRADING INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門仙德麗街皇朝花園 A 座 5 樓 W 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 36265 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂高工程服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE ENGENHARIA DE LODCO LIMITADA  
英文 inglês : LODGO ENGINEERING SERVICE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36266 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓鋒貿易有限公司  
葡文 português : TRAVOR & ANDERSON COMÉRCIO LIMITADA  
英文 inglês : TRAVOR & ANDERSON TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 0 號幸運閣 A 座 5 / C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36267 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 成記園藝有限公司  
葡文 português : SENG KEI JARDINAGEM LIMITADA  
英文 inglês : SENG KEI GARDENING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路環打纜路 1 2 號 Caminho Cordoaria, n° 12, Coloane, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36268 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓宏 (澳門) 有限公司  
葡文 português : LBS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : LBS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號至 1 9 1 號澳門工業中心 1 0 樓 B 座 Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 185-191, Centro Industrial Macau, 10.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36269 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中沢英明一人有限公司  
葡文 português : HIDEAKI NAKAZAWA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HIDEAKI NAKAZAWA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36270 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天空投資一人有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO SORA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SORA INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36271 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 河見一人有限公司  
葡文 português : KAWAMI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KAWAMI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36272 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 精英珠寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS JENG YENG, LIMITADA  
英文 inglês : JENG YENG JEWELRY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 3 號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36273 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 指典品牌策劃有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE MARCA ARTDEAR, LIMITADA  
英文 inglês : ARTDEAR BRAND PLANNING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 6 樓 6 0 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36274 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MO — 設計有限公司

葡文 português : MO - DESIGN LDA.  
 英文 inglês : MO -DESIGN LTD.  
 法人住所 sede : 澳門老人院前地 2 7 號永昌大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36275 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啓思學習中心有限公司  
 葡文 português : I CAN LEARN CENTRO DE EDUCAÇÃO, COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : I CAN LEARN ENLIGHTENING CENTRE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴士度街 1 4 號高士德花園地下 L  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36276 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 俊誠環保工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AMBIENTAL CHON SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHON SENG ENVIRONMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門工廠街 2 2 1 號朝輝大廈 G F 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36277 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷亨人力資源有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS CHIT HANG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36278 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美高鐘錶珠寶行有限公司  
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA MEI KOU LDA.  
 英文 inglês : MEI KOU JEWELRY AND WATCHES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 1 2 0 號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36279 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 會友有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永寧廣場 2 0 6 號海景園地下 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36280 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : D A R T S O U L 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DARTSOUL LDA.  
 英文 inglês : DARTSOUL COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 2 0 6 號海景園地下 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36281 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 衛民醫療器材用品有限公司  
葡文 português : ARTIGOS DE EQUIPAMENTOS MÉDICOS SELECTION LIMITADA  
英文 inglês : SELECTION MEDICAL EQUIPMENT ARTICLES LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, s/nº, Tai Chi Flower City, BL 3, Lai Choi Kok, 18º andar N, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 36282 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬順建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路3 G A 號明旺閣地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 Nº do registo: 36283 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博雅達貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門新馬路6 1 號中央廣場 1 7 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 36284 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 魄鋒貿易一人有限公司  
葡文 português : COMÉRCIO PAVON SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : PAVON TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門高樓街 1 4 號 A 鴻興大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 36285 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃鄺建築顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ARQUITECTURA W&K (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : W&K ARCHITECTURAL CONSULTING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 Nº do registo: 36286 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三皇發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO THREE KINGS LIMITADA  
英文 inglês : THREE KINGS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街無門牌太子花城第3座1 9 樓P座 Rua de Nam Keng, s/nº, Edifício Prince Flower City, Bloco 3, 19º andar P, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 Nº do registo: 36287 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金界(澳門)有限公司  
葡文 português : NAGA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NAGA (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 8 室 Avenida da Amizade, nº 555, Edifício Landmark, 12º andar, sala 1208, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36288 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 生活細緻家庭用品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE UTENSÍLIOS DOMÉSTICOS METICULOSOS LIFE LIMITADA  
 英文 inglês : METICULOUS LIFE HOUSEWARES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街東南亞花園 4 樓 A H 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36289 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美藝（澳門）服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS ARTE AMERICANA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : AMERICAN ART (MACAU) SERVICE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青草街 2 號添輝閣地庫 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36290 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : W D D 有限公司  
 葡文 português : WDD LIMITADA  
 英文 inglês : WDD LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1 a 3, Edifício do Banco Luso Internacional, 11° andar, salas 1109-1110, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36291 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門恒發傢俱有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 3 至 3 A 號永豐工業大廈 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36292 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 悅庭園顧問有限公司  
 葡文 português : JARDIM DE FELICIDADES CONSULTADORIA COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : HAPPY GARDEN CONSULTING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 號建興龍廣場 5 樓 R, S, T 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 238, Kin Heng Long Building, 5th Floor, Units R, S, T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36293 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金聲娛樂有限公司  
 葡文 português : GOLDEN SOUND ENTRETENIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN SOUND ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 0 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36294 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 振邦一人有限公司  
葡文 português : CHAN PONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街75號海洋花園杏花苑4樓P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36295 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保捷有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTPRO, LIMITADA  
英文 inglês : PROJECTPRO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞豐素雅布基街28號C地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36296 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萊華爾(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA LABWARE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : LABWARE (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓F—G座  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 36297 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : H Y G I E N I T E C H 衛生科技澳門有限公司  
葡文 português : HYGIENITECH - TECNOLOGIA HIGIÉNICA MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : HYGIENITECH - HYGIENIC TECHNOLOGY MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36298 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聖豐裝修工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SAINT WIND, LDA.  
英文 inglês : SAINT WIND DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街花城第4座利盛大廈13樓U  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36299 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 始創S E O一人有限公司  
葡文 português : FIRST SEO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FIRST SEO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36300 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶輪有限公司  
葡文 português : POU LON LIMITADA  
英文 inglês : POU LON LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 1 1 號美景花園第 1 座地下 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36301 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 適度物業管理服務有限公司  
 葡文 português : SEK TOU - ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : SEK TOU - PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 1 2 5 號喜鳳臺 2 字樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36302 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈利 3 0 3 錶飾一人有限公司  
 葡文 português : YING LEI 303 RELOJOARIA E BUGIGANGARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : YING LEI 303 WATCH & TRINKET LTD.  
 法人住所 sede : 澳門草堆街 4 4 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36303 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈利堂一人有限公司  
 葡文 português : YING LEI TONG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : YING LEI TONG LTD.  
 法人住所 sede : 澳門草堆街 4 4 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36304 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利葉地產發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路南方工業大廈 2 期 8 樓 G—H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36305 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 濠發建築工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA HO FAT LIMITADA  
 英文 inglês : HO FAT CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街 8 1 號多寶花園萬寶閣 1 0 樓 U  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36306 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : MO—T 有限公司  
 葡文 português : MO-T LDA.  
 英文 inglês : MO-T LTD.  
 法人住所 sede : 澳門老人院前地 2 7 號永昌大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36307 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 財道投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHOI TOU, LIMITADA  
英文 inglês : CHOI TOU INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 7 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36308 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : T R T 工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TRT LIMITADA  
英文 inglês : TRT ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 號金融中心大廈 9 樓 A 座 Rua de Pequim, n.º 202, Edifício de Financial Center, 9.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36309 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超卓科技方案有限公司  
葡文 português : SOLUÇÕES DE TECNOLOGIA EXCELENTE LDA.  
英文 inglês : EXCELLENT TECHNOLOGY SOLUTIONS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心 9 樓 J 和 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36310 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易方科技有限公司  
葡文 português : ISQUARE TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : ISQUARE TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路 1 7 號祐新大廈 1 3 樓 B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36311 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 開山工程機械一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MÁQUINAS DE ENGENHARIA HOI SAN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : HOI SAN ENGINEERING MACHINE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園玉蘭苑 4 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36312 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超領域一人有限公司  
葡文 português : AREA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : AREA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36313 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 村有限公司

葡文 português : A VILA LIMITADA  
 英文 inglês : THE VILLAGE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 — 1 5 9 號祐強工業大廈 3 樓 D D  
 資本 capital : MOP\$70.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36314 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華進工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS W & C, LIMITADA  
 英文 inglês : W & C ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門刺雞街 1 2 B 祐基大廈地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36315 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泓彥工程顧問有限公司  
 葡文 português : PROMAC CONSULTADORIA DE ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : PROMAC ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心 9 樓 B C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36316 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 戴氏集團有限公司  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心 3 期 V 4  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36317 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 喜活物業投資管理有限公司  
 葡文 português : PLEASURE LIVING - INVESTIMENTO E GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : PLEASURE LIVING - PROPERTY INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18° andar B, C e D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36318 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P R O G R E S S I V E 物業投資管理有限公司  
 葡文 português : PROGRESSIVE - INVESTIMENTOS E GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : PROGRESSIVE - PROPERTY INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18° andar B, C e D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36319 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日光低碳照明科技研發有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIA DE ILUMINAÇÃO DE BAIXO TEOR DE CARBONO SUN LIGHT, LIMITADA  
 英文 inglês : SUN LIGHT LOW CARBON ILLUMINATION TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 1 期 7 樓 G 座



資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36320 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門樹人國際有限公司  
葡文 português : MACAU TALENT MASTER INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : MACAU TALENT MASTER INTERNACIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6 號怡德商業中心5 樓E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36321 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬哥利環保技術工程有限公司  
葡文 português : MACALLY ENVIRO TECNOLOGIA E ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : MACALLY ENVIRO TECHNOLOGY & ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門議事亭前地1 7 號  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36322 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門藻之康綠色有機食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA ORGÂNICA CHOE GI HON MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : CHOE GI HON ORGANIC FOOD MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂巷嘉應花園第3 期第4 座8 7 號地下Z 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36323 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門通士達照明工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ILUMINAÇÃO TOPSTAR MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO TOPSTAR LIGHTING ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路2 1 4 號裕華大廈第1 0 座地下B 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36324 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鴻盛貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HONG SANG MACAU LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路2 6 號中福商業中心4 樓B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36325 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 健康家源有限公司  
葡文 português : FONTE DA SAÚDE LDA.  
英文 inglês : HEALTH ELEMENTS CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈1 8 樓C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36326 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 絲路資訊科技有限公司  
 葡文 português : SHADOW INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA LDA.  
 英文 inglês : SHADOW INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 號麗豪大廈地下 H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36327 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : HOME GROWN 教育出版有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO E PUBLICAÇÕES HOMEGROWN LIMITADA  
 英文 inglês : HOMEGROWN EDUCATION & PUBLISHING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街海洋花園荷花苑 5 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36328 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中閩企業集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE EMPRESA CHONG MIN LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG MIN ENTERPRISE GROUP CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街海名居第 5 座地下 A A 舖  
 資本 capital : MOP\$26.600,00  
 登記編號 N° do registo: 36329 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 勵昇建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LANDCITY LIMITADA  
 英文 inglês : LANDCITY ENGINEERING AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 7 0 — 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 A 座 Avenida dos Jardins do Oceano, 370-388, Oceano Tower, 7° andar A, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36330 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鼎峯有限公司  
 葡文 português : TOP PEAK LIMITADA  
 英文 inglês : TOP PEAK LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 至 2 0 7 號泉福工業大廈 4 樓 G 座 Avenida Venceslau de Moraes, n°s 201 a 207, Edifício Industrial Chun Fok, 4° andar G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36331 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 方圓建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO VICKY LIMITADA  
 英文 inglês : VICKY CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36332 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中安消防安全工程有限公司  
 葡文 português : CHONG ON - COMPANHIA DE SEGURANÇA E ENGENHARIA CONTRA INCÊNDIOS, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG ON FIRE SAFETY ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 8 A 至 2 0 8 B 號八達新邨地下 A L 至 A Q 鋪 Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 208A-208B, Edifício Pat Tat San Chun, rés-do-chão, Loja AL a AQ, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36333 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 濠城科藝投資股份有限公司  
 葡文 português : MACCITI - INVESTIMENTO DE ARTES E TECNOLOGIA, S.A.  
 英文 inglês : MACCITI ARTS AND TECHNOLOGY INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 1 3 號荷蘭花園大廈 2 5 樓 P 座 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 113, Edifício Holland Garden, 25.º andar P, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36334 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門新中華物業管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES THE CHAMBELLAN NEW LDA.  
 英文 inglês : THE CHAMBELLAN NEW PROPERTY MANAGEMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 A — B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36335 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞華龍一人有限公司  
 葡文 português : AVALON SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : AVALON LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36336 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雙花仙子有限公司  
 葡文 português : FLORAL DOS GÉMEOS FEÉRICOS LDA.  
 英文 inglês : FAIRY TWINS FLORAL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街海洋花園麗花苑 2 0 / A  
 資本 capital : MOP\$28.800,00  
 登記編號 N.º do registo: 36337 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧比廣告製作一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門聖美基街 1 號文華閣 7 樓 F  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36338 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港灣大酒店有限公司  
 葡文 português : GRAND HARBOUR HOTEL LIMITADA

英文 inglês : GRAND HARBOUR HOTEL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門林茂巷 8 號 2 字樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36339 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 元健行有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA UNI-HEALTH LIMITADA  
 英文 inglês : UNI-HEALTH LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅德禮將軍街 1 A 宏益大廈地下 D  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36340 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 毅然建築置業發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL NGAI IN, LIMITADA  
 英文 inglês : NGAI IN CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT OF PROPERTY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門缸瓦巷 1 3 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36341 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : E M G 集團有限公司  
 葡文 português : EMG GRUPO LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街綠楊花園第 4 座利和閣 3 樓 S 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36342 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 必定食有限公司  
 葡文 português : BRILLIANT GOURMET LIMITADA  
 英文 inglês : BRILLIANT GOURMET LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 9 號花城 A Y 舖地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36343 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 阿爾孟秀瑞皇家國際 (A M R I G) 一般貿易 (澳門) 一人有限公司  
 葡文 português : AL-MANSOUREE ROYAL INTERNACIONAL (AMRIG), COMÉRCIO GERAL (MACAU), SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : AL-MANSOUREE ROYAL INTERNATIONAL (AMRIG), GENERAL TRADING (MACAU), LTD.  
 法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路國豐大廈 9 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36344 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 韓美肌 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : KOREA BEAUTY (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KOREA BEAUTY (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 2 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 36345 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 裕盈貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36346 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 裕意智能概念有限公司  
葡文 português : CASA INTELIGENTE, LIMITADA  
英文 inglês : A UNIQUE CONCEPT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, 16.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36347 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠能有限公司  
葡文 português : GREEN POWER LIMITADA  
英文 inglês : GREEN POWER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號地下 Rua de Viseu, n.º 245, r/c, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36348 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門威濠（國際）投資發展有限公司  
葡文 português : WAY HO (INTERNACIONAL) SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MACAU LDA.  
法人住所 sede : 澳門南灣街 7 3 3 號南灣大廈地下後座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36349 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈莉旅行社有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS YING LI LIMITADA  
英文 inglês : YING LI TRAVEL AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36350 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳鋼企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA AO GANG, LIMITADA  
英文 inglês : AO GANG ENTERPRISE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36351 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲動力一人有限公司

葡文 português : AERL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : AERL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 2 樓 T 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36352 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 凱利餐飲發展 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : GLORY PROFIT DESENVOLVIMENTO DE RESTAURAÇÃO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : GLORY PROFIT RESTAURANT DEVELOPMENT (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路世紀豪庭地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$57.800,00  
 登記編號 N° do registo: 36353 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國際太陽能光電科技 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL TECNOLOGIA DE ENERGIA SOLAR E ILUMINAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : INTERNATIONAL SOLAR ENERGY & LIGHTING TECHNOLOGY (MACAO) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路南灣半島 4 座 G F 樓 P 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36354 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智域建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHIEFWAVE LIMITADA  
 英文 inglês : CHIEFWAVE CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 5 7 號濠景花園 2 3 座 1 5 樓 G 單位 Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 23, 15° andar G, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36355 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東盟國際酒業一人有限公司  
 葡文 português : DONG MENG INTERNACIONAL VINHO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : DONG MENG INTERNATIONAL WINE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36356 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 名濠物業投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE E DESENVOLVIMENTO MACHOME LIMITADA  
 英文 inglês : MACHOME PROPERTY INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 2 5 3 號利民大廈地下 C 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36357 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣業有限公司  
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街 4 0 6 號綠楊花園利泰閣 1 7 樓 T

資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36358 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓盈工程及顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA MAX UNITED LIMITADA  
英文 inglês : MAX UNITED ENGINEERING & CONSULTANCY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路富大工業大廈3樓D座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36359 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門東方明珠餐飲一人有限公司  
葡文 português : RESTAURANTE DE MACAU ORIENT PEARL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : MACAU ORIENT PEARL RESTAURANT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36360 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頤中煙草(集團)有限公司  
葡文 português : YI CHUNG TABACO (GRUPO) LIMITADA  
英文 inglês : YI CHUNG TOBACCO (GROUP) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈2樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36361 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 生存遊戲服務中心(澳門)有限公司  
葡文 português : CENTRO DE JOGO SOBREVIVÊNCIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SURVIVAL GAME SERVICES CENTER (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門漁翁街160—190號永好工業大廈9樓A, B室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36362 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 健行旅行社一人有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS ACESSÍVEIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : ACCESSIBLE TRAVEL AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路177號嘉翠麗大廈B座地下  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36363 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 純聖國際酒業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VINHO TREND INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : TREND WINE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈5樓H  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36364 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門海華有限公司  
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 3 2 號 A 龍鷹大廈地下 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36365 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大富翁旅行社有限公司  
 葡文 português : RICO DA CIDADE AGÊNCIA DE VIAGENS LIMITADA  
 英文 inglês : RICH CITY TRAVEL AGENCY, LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 0 樓 1 0 0 7—1 0 0 8 室  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36366 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門復興國際貿易投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 A  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36367 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門復興砂石工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 A  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36368 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 光陽汽車零件及配件有限公司  
 葡文 português : SUN - ACESSÓRIOS DE AUTOMÓVEIS COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SUN - AUTO PARTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門下環街 1 7 號 C 地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36369 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 進興有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA J & H LIMITADA  
 英文 inglês : J & H COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36370 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳凱投資有限公司  
 葡文 português : AOK INVESTIMENTO, LDA.  
 英文 inglês : AOK INVESTMENTS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36371 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迎濶有限公司  
葡文 português : THE FOUNTAINSIDE COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : THE FOUNTAINSIDE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Center, 14.º andar A e B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36372 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華倫賀咭有限公司  
葡文 português : WAH LUN CARTÃO DE CUMPRIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : WAH LUN GREETING CARDS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈 8 樓 J 2 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36373 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華輝地產有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SUN WA FAI LIMITADA  
英文 inglês : SUN WA FAI ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 7 號雍景灣地下 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36374 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : ONE WORLD MARINE 顧問有限公司  
葡文 português : ONEWORLD MARINE CONSULTADORA, LIMITADA  
英文 inglês : ONEWORLD MARINE CONSULTING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36375 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國聯合投資建設有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSTRUÇÃO SINO UNIDA, LIMITADA  
英文 inglês : SINO UNITED CAPITAL & CONSTRUCTION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36376 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千秋貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路南澳花園第 2 座 6 樓 P  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36377 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金紅石亞洲投資一人有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO RUTILE ASIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : RUTILE ASIA INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36378 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世界核心一人有限公司  
 葡文 português : WORLD CORE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WORLD CORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36379 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福麗連一人有限公司  
 葡文 português : FOUR NINE LINK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FOUR NINE LINK LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36380 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 薰捷一人有限公司  
 葡文 português : SGE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SGE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36381 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創意無限一人有限公司  
 葡文 português : CREATIVE INFINITY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CREATIVE INFINITY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36382 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓越物業管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO PROPRIEDADE MARAVILHOSO, LIMITADA  
 英文 inglês : MARVELOUS PROPERTY MANAGEMENT CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 2 座地下 O, P, Q 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36383 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 一一綜合制作有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO CONJUNTA UM, LIMITADA  
 英文 inglês : THE ONE CONJUNCTION PRODUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 3 號 A I A 友邦廣場 2 0 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36384 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豪庭飲食管理有限公司  
葡文 português : HOU TENG GESTÃO DE RESTAURAÇÃO LDA.  
英文 inglês : HOU TENG CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36385 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銘信機電裝飾工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 2 9 號 3 樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36386 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 生活建築設計有限公司  
葡文 português : ARQUITECTURA E DESENHO DA VIDA, LIMITADA  
英文 inglês : LIVE ARCHITECTURE AND DESIGN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門民國大馬路 4 0 號地下 A 舖 Avenida da República, n.º 40, rés-do-chão A, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36387 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 印象煙草有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TABACO IMAGE LIMITADA  
英文 inglês : IMAGE TOBACCO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恒昌大廈 2 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36388 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德旺一人有限公司  
葡文 português : DE WANG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : DE WANG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law Building, 12.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36389 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂成物業管理一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 8 4 號新駿成花園地下 G 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36390 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 行樂控股有限公司  
葡文 português : HANRO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : HANRO HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇雅利醫生街 3 號

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36391 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 健樂貿易有限公司  
 葡文 português : KIN LOK AGÊNCIA COMERCIAL LIMITADA  
 英文 inglês : KIN LOK TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇雅利醫士街 3 號  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36392 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國鴻國際資源發展集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE DESENVOLVIMENTO DE RECURSOS KUOK HONG LIMITADA  
 英文 inglês : KOK HUNG INTERNATIONAL RESOURCES DEVELOPMENT GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園碧苑 1 9 樓 O 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36393 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雪茄王貿易一人有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO ALEJO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : ALEJO TRADING UNIPERSON CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心 9 樓 J 和 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36394 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : U M H Q 校園建設顧問有限公司  
 葡文 português : UMHQ - GABINETE DE CONSULTADORIA PARA O DESENVOLVIMENTO DE INSTALAÇÕES DE ENSINO LIMITADA  
 英文 inglês : UMHQ - CONSULTANCY FOR CAMPUS DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 6 樓 Avenida dos Jardins do Oceano, n° 388, Edifício Ocean Tower, 6° andar, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36395 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百老匯生活廣場有限公司  
 葡文 português : BROADWAY LIVING PLAZA, LIMITADA  
 英文 inglês : BROADWAY LIVING PLAZA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 3 4 至 2 5 8 號百老匯中心閣樓 A Rua do Campo, n°s 234-258, Broadway Center, sobreloja A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36396 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海富金屬玻璃工程(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : OCEAN GAIN ENGENHARIA DE METAIS E VIDRO (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : OCEAN GAIN METAL & GLASS ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 36397 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 平和國際發展投資集團有限公司

葡文 português : PENG VO - GRUPO INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO LIMITADA

英文 inglês : PENG VO - INTERNATIONAL DEVELOPMENT & INVESTMENT GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門海港街63號澳門國際中心第1座地下B F 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 36398 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藝娛樂一人有限公司

葡文 português : SHOW ART ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : SHOW ART ENTERTAINMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門東北大馬路S地段海名居第3座28樓O

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 36399 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 西貢8餐飲管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO SAI GON 8, LIMITADA

英文 inglês : SAI GON 8 CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬德里街15號環宇豪庭地下F座

資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 36400 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友盈一人有限公司

葡文 português : WELL PROFIT - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : WELL PROFIT LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路392—435號皇朝廣場4樓X座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 392 a 435, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar X, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 36401 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉業投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WAI YIP LIMITADA

英文 inglês : WAI YIP INVESTMENT PTE. LTD

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路無門牌百利寶花園百麗閣3座地下J座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 36402 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匯盈餐飲管理有限公司

葡文 português : HUIYING GESTÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : HUIYING CATERING MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心3樓305室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 36403 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 楓葉天使美甲店有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOLHA DE CARVALHO MANICURA LIMITADA  
 英文 inglês : MAPLE LEAF MANICURE NAIL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白馬行 2 A — 4 D 號信達城 7 樓 W 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36404 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門纖秀苑美體有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO DE BELEZA (MACAU) CHIN SAU YEUN LDA.  
 英文 inglês : CHIN SAU YEUN BEAUTY TREATMENT (MACAO) COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 8 9 — 1 9 3 號金苑大廈地下 G 及 H 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36405 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 得恩零件設備有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS E DE PEÇAS TECH-ENG, LDA.  
 英文 inglês : TECH-ENG PARTS & EQUIPMENT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 1 3 6 號百達花園第 2 座地下 K 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36406 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉后貿易一人有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WISE QUEEN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : WISE QUEEN TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳大廈 1 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36407 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 音樂世界有限公司  
 葡文 português : MUNDO MUSICAL LIMITADA  
 英文 inglês : WORLD MUSIC LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 5 4 號鴻安中心第 3 座 J 舖 Avenida de Marciano Baptista, n°  
 54, Edifício Hung On, Torre 3, 7° andar Q, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36408 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門顯示有限公司  
 葡文 português : ECRÃS DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : DISPLAYS MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 地段澳門財富中心 5 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36409 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 事事如意 1 6 8 有限公司

葡文 português : CCUE 168 LIMITADA  
英文 inglês : CCUE 168 LIMITED  
法人住所 sede : 澳門十月初五街58號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36410 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯興裝修工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÃO LUEN HENG, LIMITADA  
英文 inglês : LUEN HENG DECORATION ENGINEERING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門飛良韶街14號永明大廈4樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36411 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溢進電腦科技有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE COMPUTADOR SOFTPOWER, LIMITADA  
英文 inglês : SOFTPOWER COMPUTER TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈4樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36412 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門國際旅遊有限公司  
葡文 português : TURISMO INTERNACIONAL DE MACAU, LDA.  
英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路161至165號地下M舖  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36413 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 精英發展顧問有限公司  
葡文 português : SMART CONSULTORIA DE DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : SMART DEVELOPMENT CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場13樓G座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36414 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明輝實業有限公司  
法人住所 sede : 澳門連勝街麗豪花園第2期T舖閣樓  
資本 capital : MOP\$69.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36415 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豪華地產有限公司  
葡文 português : FOMENTO PREDIAL KARIETH LDA.  
英文 inglês : KARIETH REAL ESTATE LTD.  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路541號保利達花園第4座10樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36416 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富貴門一人有限公司  
 葡文 português : MEANS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : MEANS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36417 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世紀東方博彩中介有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOÇÃO DE JOGOS CENTURY ORIENTAL LIMITADA  
 英文 inglês : CENTURY ORIENTAL GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 1 0 樓 G—H 座 Avenida de Marciano Baptista, Chong Fok Centro Comercial, 10° andar G-H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36418 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 原鉞電影製作有限公司  
 葡文 português : PRODUÇÃO CINEMATOGRAFICA COR ORIGINAL, LIMITADA  
 英文 inglês : ORIGINAL COLOR CINEMATOGRAPHIC PRODUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路環計單奴街 5 4 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36419 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 得輝(澳門)建築工程有限公司  
 葡文 português : THE FAI (MACAU) CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA  
 英文 inglês : THE FAI (MACAO) BUILDING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔美景花園第 3 座 1 7 樓 K  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36420 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 翡翠商務有限公司  
 葡文 português : JASPER COMÉRCIO LDA.  
 英文 inglês : JASPER COMMERCE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈麗街 2 7 號 A 地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36421 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M I 制作一人有限公司  
 葡文 português : MI PRODUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
 英文 inglês : MI PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔福隆彩巷 1 9 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36422 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 杰藝工程有限公司



法人住所 sede : 澳門福安街 7 4 鉅富花園第 2 座地下 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36423 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 置專物業代理有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅神父街 1 2 號 A 永禧大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36424 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華豐有限公司  
葡文 português : NEW WA FUNG COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : NEW WA FUNG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 5 6 南岸花園地舖 A H R C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36425 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲之峰有限公司  
葡文 português : ASIA PEAK LIMITADA  
英文 inglês : ASIA PEAK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環圓台街 7 5 號中紡工業大廈第 1 期 7 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36426 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉意設計有限公司  
法人住所 sede : 澳門連勝街 1 — 1 M 號麗豪大廈 4 座地下 K B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36427 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾琴 (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : PREMIUM J&D (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : PREMIUM J&D (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36428 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰格投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO TAI KE LIMITADA  
英文 inglês : TAI KE INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36429 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑪菲服務國際貿易有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL MACPHIL SERVITEK LDA.  
 英文 inglês : MACPHIL SERVITEK INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門夜姆街 1 8 號安業大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36430 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藝霸 1 8 室內設計有限公司  
 葡文 português : CYBER 18 DECORAÇÃO INTERIOR LIMITADA  
 英文 inglês : CYBER 18 INTERIOR DESIGN LTD.  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 5 4 號地下 A、B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36431 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 維地亞一人有限公司  
 葡文 português : RADICANS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : RADICANS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36432 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浙江品牌產品貿易展示中心(澳門)有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE EXIBIÇÃO E COMÉRCIO DE PRODUTOS DE ZHEJIANG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : ZHEJIANG BRAND TRADE & EXHIBITION CENTRE (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號中央廣場 4 樓 A—E  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36433 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門通盈投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS TOPWINS MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : TOPWINS MACAO INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座  
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36434 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 始創科研發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIGAÇÃO E EXPLORAÇÃO CIENTÍFICA PIONEIRA LIMITADA  
 英文 inglês : INVENTION TECHNOLOGY DEVELOPMENT RESEARCH CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3—5 3 A 澳門廣場 7 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36435 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新益設施管理策劃有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E PLANEAMENTO DE INSTALAÇÕES SUN YICK LIMITADA  
 英文 inglês : SUN YICK FACILITY PLANNING AND MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Rampa dos Cavaleiros, n° 9, Jardim Sun Yick, Bloco 1, r/c, Loja N, Bloco de trás, em Macau

資本 capital : MOP\$32.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36436 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保悅工程服務有限公司  
葡文 português : BRAVO SERVIÇOS DE ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : BRAVO ENGINEERING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門萬安巷4號萬安大廈地下B1座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36437 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美澳廣告有限公司  
葡文 português : METTO PUBLICIDADE LDA.  
英文 inglês : METTO ADVERTISING LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1707室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36438 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : HTA有限公司  
葡文 português : HTA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : HTA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238號建興龍廣場5樓T座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36439 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 狗狗樂園一人有限公司  
葡文 português : PUPPYLAND SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : PUPPYLAND LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街海洋花園紅梅苑14樓F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36440 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 615 CONCEPTS有限公司  
葡文 português : 615 CONCEPTS COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : 615 CONCEPTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路泉福工業大廈4樓H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36441 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星娛樂有限公司  
葡文 português : STARWOOD ENTERTENIMENTO LDA.  
英文 inglês : STARWOOD ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高尾街7A號鉅輝大廈地下C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36442 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泛亞建築置業有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL PEM-ASIA, LIMITADA  
 英文 inglês : PEM-ASIA CONSTRUCTION & INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海明居第 1 座 3 6 樓 A 單位 Avenida Nordeste, La Baie do Noble, Bloco 1, 36° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36443 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 灝景地產一人有限公司  
 葡文 português : HUAO JIANG FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門土地廟前地 2 至 2 C 號富洋花園地下 C 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36444 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 茗鑽珠寶金行有限公司  
 葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA FAMOUS DIAMOND, LDA.  
 英文 inglês : FAMOUS DIAMOND JEWELLERY & GOLDSMITH CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 1 - 1 3 號地下 B 座 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 11-13, r/c-B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36445 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智達顧問一人有限公司  
 葡文 português : ARROW CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ARROW CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36446 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 吉祥實業(澳門)有限公司  
 葡文 português : JI XIANG INDÚSTRIA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : JI XIANG INDUSTRIAL (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 3 9 - A 號新聯樓地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36447 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A P G 媒體有限公司  
 葡文 português : APG MEDIA LIMITADA  
 英文 inglês : APG MEDIA LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36448 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奇略國際有限公司  
葡文 português : KEI LEOK INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : KEI LEOK INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 2 2至3 6 2號誠豐商業中心2 1樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36449 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 益盛國際貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢中心街樂富新邨4 4號地下P舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36451 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 肯納維士有限公司  
葡文 português : KONA VENTOS LIMITADA  
英文 inglês : KONA WINDS INC. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第2座3 8樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36452 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中太立高建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA CHUNG TAI NICO, LIMITADA  
英文 inglês : CHUNG TAI NICO CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街龍園商場V舖  
資本 capital : MOP\$600.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36453 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永燊建築電業工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO, ELÉCTRICA E ENGENHARIA WENG SAN LDA.  
英文 inglês : WENG SAN CONSTRUCTION, ELECTRIC & ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路1 2號F雅廉苑地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36454 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金泳國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL KAM VENG LIMITADA  
英文 inglês : KAM VENG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝馬路1 0 6號勝利安大廈地下E舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36455 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歷新管理顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : RICK'S CONSULTORIA DE GESTÃO (MACAU) LDA.  
英文 inglês : RICK'S MANAGEMENT CONSULTANCY (MACAO) LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2—8 0 4號中華廣場1 3樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36456 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歷新(澳門)有限公司  
 葡文 português : RMC (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : RMC (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 3 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36457 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新澳國際(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL SAN OU (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SAN OU INTERNATIONAL (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈 4 樓 Y 座及 Z 座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36458 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘩設計方案工作室有限公司  
 葡文 português : WAAA ESTÚDIO SOLUÇÕES DE DESIGN LIMITADA  
 英文 inglês : WAAA STUDIO DESIGN SOLUTIONS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 763, Edifício Lun Pong, 13° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36459 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : F G G 一人有限公司  
 葡文 português : FGG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FGG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 6 號泰年大廈 1 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36460 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳堡酒庫有限公司  
 葡文 português : CHATEAUX PRESTIGE ADEGA LDA.  
 法人住所 sede : 澳門關閘大馬路太平工業大廈第 1 期 8 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36461 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雄豐裝修工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA RED WIND, LDA.  
 英文 inglês : RED WIND DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園 2 0 號宏富工業大廈 1 3 樓 B  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36462 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 益利物流有限公司  
葡文 português : WELLY LOGÍSTICA LIMITADA  
英文 inglês : WELLY LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 6樓1 6 0 5室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36463 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆豐行物業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HANG FONG HONG, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街3號地下  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36464 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : K A T I E J 有限公司  
葡文 português : KATIE J LIMITADA  
英文 inglês : KATIE J LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Jardins Hoi Wan, Bloco Hoi Chong, 18.º andar AU, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36465 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 殷理基燃料有限公司  
葡文 português : HN COMBUSTÍVEIS, LIMITADA  
英文 inglês : HN FUELS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 3 8至2 8 6號建興龍廣場2 1樓H Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36466 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華擎發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO MACAU HQ LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HQ DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 9 3號大華大廈1 1樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 11.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36467 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈豐創富有限公司  
葡文 português : SYNERGISTIC LIMITADA  
英文 inglês : SYNERGISTIC CORPORATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36468 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳翠 (澳門) 有限公司

葡文 português : EMINENT GREEN (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : EMINENT GREEN (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°  
 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comercio, 6° andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36469 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞聯有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA PACIFIC VENTURES, LIMITADA  
 英文 inglês : PACIFIC VENTURES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路163至165號合和工業大廈13樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36470 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 榮華珠寶金行有限公司  
 葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA WING WA, LIMITADA  
 英文 inglês : WING WA JEWELRY & GOLDSMITH, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411號至417號皇朝廣場15樓M座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15° andar M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36471 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 易傳通廣告有限公司  
 葡文 português : EASY TONE PUBLICIDADE LIMITADA  
 英文 inglês : EASY TONE ADVERTISING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路1A/E彩虹大廈地下D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36472 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新聯運有限公司  
 葡文 português : SAN LUN VAN LIMITADA  
 英文 inglês : SAN LUN VAN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路無門牌 Estrada de Seac Pai Van, s/n°, Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36473 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 灝一國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL UM EMINENCIA LIMITADA  
 英文 inglês : EMINENCE ONE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣海邊馬路45號保利達中心3樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36474 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海恩邁國際商貿有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE HANMAC, LDA.



英文 inglês : HANMAC INTERNATIONAL TRADE & COMMERCE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36475 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昌隆國際貿易有限公司  
葡文 português : NEGÓCIO INTERNACIONAL CHEONG LONG LDA.  
英文 inglês : CHEONG LONG INTERNATIONAL TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔信安馬路美潔工業中心 6 4 7 號地下  
資本 capital : MOP\$250.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36476 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : NEWPAGE CONSULTADORIA LIMITADA  
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 26, 2.º andar G, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36477 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 9 0 0 1 顧問有限公司  
葡文 português : 9001 CONSULTORIA, LIMITADA  
英文 inglês : 9001 CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 0 樓 O 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36478 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宋濟川地產投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE SONG CHAI CHUEN INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA  
英文 inglês : SONG CHAI CHUEN REAL ESTATE INVESTMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心地下 K 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36479 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 旭瞬國際（澳門）有限公司  
葡文 português : EXALT INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : EXALT INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36480 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠就貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36481 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 名信貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36482 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金輪貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36483 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 業登貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36484 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅逸貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36485 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 湄泰貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36486 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 總加貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36487 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 館子貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36488 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 芝岸貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36489 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉權貿易有限公司

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36490 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 業岸貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36491 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國運貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36492 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 人東貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36493 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬兆貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36494 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 貳加貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36495 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 班谷貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心 2 1 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36496 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 神燈大押有限公司  
葡文 português : CASA DE PENHOR SAN TANG TAI LDA.  
英文 inglês : SAN TANG TAI PAWNSHOP LTD.  
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 2 4 號新建業商業中心地下 D 舖 Praça de D. Afonso Henriques, n.º  
24, Edifício Comercial San Kin Ip, r/c, Loja D, em Macau  
資本 capital : MOP\$130.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36497 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 貞觀陶瓷企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA CERÂMICA CHINARAMIC LDA.  
 英文 inglês : CHINARAMIC CERAMIC ENTERPRISE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮大廈地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36498 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 神燈珠寶鐘錶金行有限公司  
 法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 2 4 號新建業商業中心地下 D 舖 Praça de D. Afonso Henriques, n° 24, Edifício Comercial San Kin Ip, r/c, Loja D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$130.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36499 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 菲蘭迪亞有限公司  
 葡文 português : FINATEA ORIENT LIMITADA  
 英文 inglês : FINATEA ORIENT LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, Sala E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36500 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福安(澳門)有限公司  
 葡文 português : ZABALA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ZABALA (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Norte do Canal das Hortas, 64, Edifício Macau, Bloco A, 1° andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍基時裝廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LUNG KAE LIMITADA  
 英文 inglês : LUNG KAE GARMENT MANUFACTURING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36502 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大利倉儲物流有限公司  
 葡文 português : DAIRY - ARMAZENAGEM E LOGÍSTICA, LIMITADA  
 英文 inglês : DAIRY WAREHOUSING & LOGISTICS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港 6 號 A 碼頭 2 樓 A 座 Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte Cais n° 6A, Porto Interior, 2° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36503 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 政英飲食集團有限公司

葡文 português : LOJA DE COMIDAS CHING IENG LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門高樓街 3 7 A 號福洲大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36504 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 粵華地產建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恒昌大廈 4 樓 B  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36505 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 童之國有限公司  
葡文 português : KID'S LAND LIMITADA  
英文 inglês : KID'S LAND COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青草街 1 9 號 C 鴻發大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36506 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 灝禮品 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRENDAS AMAZING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : AMAZING GIFTS (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 / R  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36507 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 量大投資 (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO DE HEFTY (MACAU), SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : HEFTY INVESTMENT (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 — 1 4 9 號南益工業大廈 1 2 樓 Avenida Almirante Lacerda, n.ºs  
139-149, Edifício Industrial Nam Iec, 12.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36508 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐碩投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO FENG SHUO LIMITADA  
英文 inglês : FENG SHUO INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 9 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36509 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝海娛樂製作有限公司  
葡文 português : PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO ART SEA LIMITADA  
英文 inglês : ART SEA ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路泉福工業大廈 2 樓 B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36510 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智能網絡有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE REDE NETWISE LIMITADA  
 英文 inglês : NETWISE NETWORK LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36511 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 塞薩爾法拉利集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA CESARFERRARI GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : CESARFERRARI GROUP CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36512 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合通有限公司  
 葡文 português : ALLIANCE ACCESS LIMITADA  
 英文 inglês : ALLIANCE ACCESS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0—8 0 4 號中華廣場第 2 座 8 樓 L  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36513 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迎坊有限公司  
 葡文 português : THE SQUARESIDE COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : THE SQUARESIDE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, World Trade Center, 14° andar A e B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36514 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 庫斯戴(澳門)系統有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMAS KOMSTADT (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : KOMSTADT SYSTEMS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36515 (SO)

#### 破產 falência

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全盛一人有限公司  
 葡文 português : WELL SUCCESS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WELL SUCCESS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3—5 3 A 澳門廣場地下 Q 舖連閣樓 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, The Macau Square, Q R/C e S/L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27035 (SO)

## 解散 dissolução

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新鳳凰物業有限公司 (清算中)  
 葡文 português : NEW PHOENIX PROPRIEDADE LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)  
 英文 inglês : NEW PHOENIX PROPERTY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, 2.º andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27232 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲C O D A P有限公司  
 葡文 português : CODAP ÁSIA, LIMITADA  
 英文 inglês : CODAP ASIA, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, Edifício Cheong Fai, n.º 325, 2.º andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31417 (SO)

## 解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富力佳投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO INTEIRAMENTE GRANDE, LIMITADA  
 英文 inglês : FULLY GREAT INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光商業大廈11樓E座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22020 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶信系統有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMAS PO SHUN LIMITADA  
 英文 inglês : PO SHUN SYSTEMS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座 Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Keng Ou, 17.º andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31528 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂派澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : NAPA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : NAPA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場9樓G座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21634 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門大運貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU DAYUN LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO DAYUN TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路227號南方工業大廈地下B1座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23582 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新奧(澳門)燃氣投資有限公司  
 葡文 português : XINAO GÁS E INVESTIMENTOS (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : XINAO GAS AND INVESTMENTS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 號金融中心大廈 9 樓 A 座 Rua de Pequim, n° 202, Edifício de  
 Financial Center, 9° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30366 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富誠裝飾工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO FU SHING MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : FU SHING DECORATION & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心 1 2 樓 E 座 Avenida de Marciano Baptista, n°  
 18, Centro Comercial Chong Fok, 12° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27609 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 夏宮有限公司  
 葡文 português : SUMMER GARDEN LIMITADA  
 英文 inglês : SUMMER GARDEN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 367,  
 Keng Ou Commercial Building, 16° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20009 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合俊工程(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : HOP CHUN ENGENHARIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HOP CHUN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32344 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 坤達環球澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : QUANTA GLOBAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : QUANTA GLOBAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 P 1 3—0 1 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17945 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : L & H 貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL L & H, LIMITADA  
 英文 inglês : L & H TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 7 號祐新大廈 1 1 樓 H 座 Estrada Marginal do Hipódromo, n° 17,  
 Edifício Iao San, 11° andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15179 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興輝工程（澳門）一人有限公司  
葡文 português : HING FAI ENGENHARIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HING FAI ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32343 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門順榮工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MACAU SHUN RONG LIMITADA  
英文 inglês : MACAU SHUN RONG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園2座17樓H  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22767 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日展投資一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SUN GROWING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SUN GROWING INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32851 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溢利包裝運輸貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EMBALAGEM TRANSPORTE E COMERCIO YAT LEI LIMITADA  
英文 inglês : YAT LEI MOVING TRANSPORTATION AND TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街28—28A號新昌工業大廈2樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32799 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 貝弗莉投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO BEVERLEY LIMITADA  
英文 inglês : BEVERLEY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, 12.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18913 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安捷系統驗證（亞洲）有限公司  
葡文 português : PERITAGEM DE SISTEMA DE ACESSO SECURE (ÁSIA), LIMITADA  
英文 inglês : SECURE SYSTEM APPLICATIONS (ASIA) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓J座 Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comercio, 9.º andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21434 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B E S T E P 顧問服務有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA BESTEP LDA.  
 英文 inglês : BESTEP CONSULTING SERVICE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30684 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 升岡市場推廣澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : STARLIGHT MARKETING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : STARLIGHT MARKETING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝(集團)商業中心 1 9 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19893 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 波浪時裝一人有限公司  
 葡文 português : MINAMI VESTUÁRIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : MINAMI FASHION COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門天神巷 3 9 號地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33223 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大德旅運(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTAÇÃO TURÍSTICA DE TAI TAK (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TAI TAK TRANSPORTATION & TOURISM (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門僑樂巷 1 1 號 2 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19635 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保利盈文化藝術品有限公司  
 葡文 português : BAO LI YING - COMPANHIA DE PRODUTOS ARTÍSTICOS CULTURAIS LIMITADA  
 英文 inglês : BAO LI YING ARTS AND CULTURAL PRODUCTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 3 樓 W 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24320 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門福東北人餐飲有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS MACAU FOK TONG PAK IAN LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU FOK TONG PAK IAN FOODS AND BEVERAGES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 5 3—1 5 7 號銀輝大廈 E 舖地下及閣樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29259 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世界聯合投資(澳門)有限公司  
 葡文 português : UNITED WORLD INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : UNITED WORLD INVESTMENT (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 2 6 樓 A 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 21947 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅通工程(顧問)有限公司

葡文 português : ACESS ENGENHARIA (CONSULTORIA) LIMITADA

英文 inglês : ACESS ENGINEERING (CONSULTANT) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 24352 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大都盛世顧問有限公司

葡文 português : CONSULTADORIA METRO MILLENNIUM, COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : METRO MILLENNIUM CONSULTING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6.º andar V, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 24823 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 振業(亞洲)土木工程顧問一人有限公司

葡文 português : EARTHMAX (ASIA) CONSULTORES DE ENGENHARIA CIVIL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : EARTHMAX (ASIA) CIVIL ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED

法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 780, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, em Macau

資本 capital : MOP\$20.000,00

登記編號 N.º do registo: 13130 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 五羊鋼結構(澳門)有限公司

葡文 português : ESTRUTURA DE AÇO WUYANG DE MACAU, LDA.

英文 inglês : WUYANG STEEL STRUCTURE (MACAO) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心14樓C座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 27132 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藝斐服飾有限公司

葡文 português : SPRING FIELD MODA, LIMITADA

英文 inglês : SPRING FIELD FASHION LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳商業大廈18樓B

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 20659 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華鵬匯彩港澳有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE NOVO PARAÍSO HONG KONG & MACAU LIMITADA

法人住所 sede : 澳門高美士街110C利佳大廈地下L舖

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 33352 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福壽長春茶(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CHÁ FOREVER WEALTH & HEALTH (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FOREVER WEALTH AND HEALTH TEA (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈 2 7 樓 C 室  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31768 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 顯達發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO NOBLE, LIMITADA  
 英文 inglês : NOBLE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣里 5 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16038 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 森滙工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣華新邨第十座 1 1 樓 A  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20564 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 網通保安系統有限公司  
 葡文 português : I-SISTEMAS DE SEGURANÇA, LIMITADA  
 英文 inglês : I-SECURITY SYSTEMS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 1 2 A — 1 3 6 號怡德商業中心 5 樓 E Rua de Pequim, n°s 112A-136, Centro Comercial I Tak, 5° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22633 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海明投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO HAIMING LIMITADA  
 英文 inglês : HAIMING INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園百麗閣 3 座 G F 樓 J 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28168 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 權暉貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KUN FAI, LIMITADA  
 英文 inglês : KUN FAI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 I 至 L Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 18° andar I a L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16509 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: KUN KUAN TAO CHI FAT CHIN IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : KUN KUAN INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL E COMERCIAL, LIMITADA

英文 inglês : KUN KUAN INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : em Macau, no Lote 8 (A2/C) NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 18º andar "I" e "L"  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 10925 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : L G B 工業有限公司  
 葡文 português : LGB COMPANHIA INDUSTRIAL LIMITADA  
 英文 inglês : LGB INDUSTRY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 33199 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 毅明地產一人有限公司  
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL NGAN MENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NGAN MENG PROPERTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門草堆街 8 4 號美麗閣 1 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 36025 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 莫迪工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS MODY (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : MODY (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街 5 — 5 G 號好景大廈 2 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 33143 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: WIN FUNG MAO IEK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL WIN FUNG, LIMITADA  
 英文 inglês : WIN FUNG TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Praia Grande, nº 57, Praia Grande Comercial Centre, 17º andar, Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 1144 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信臻置業發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO TRUST DONE, LIMITADA  
 英文 inglês : TRUST DONE REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, nºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c "P" e "Q", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 16873 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華為服務 (香港) 有限公司—澳門分公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS HUAWAI (HONG KONG) LDA. - SUCURSAL DE MACAU  
 英文 inglês : HUAWAI SERVICES (HONG KONG) CO. LTD. - MACAU BRANCH

法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈 8 樓  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36450 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東濠 1 1 3 有限公司  
 葡文 português : 113 EAST, LIMITADA  
 英文 inglês : 113 EAST COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 2 樓 L Avenida Venceslau de Moraes,  
 n° 157, Bloco II, 2° andar L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 種明貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HCM LIMITADA  
 英文 inglês : HCM TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路四季酒店 1 2 1 5 舖, Level 1M Estrada da Baía de  
 Nossa Senhora da Esperança, Shoppes at The Four Seasons, Shop 1215, Level 1M,  
 Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20186 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利德人力資源顧問有限公司  
 葡文 português : RECURSOS HUMANOS E CONSULTORIA LEI TAK LIMITADA  
 英文 inglês : LEI TAK HUMAN RESOURCES CONSULTANCY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 至 2 8 6 號建興龍廣場 1 0 樓 I 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27529 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博科燈飾有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO COSY LIMITADA  
 英文 inglês : COSY LIGHTING CO, LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 1 樓 K—T 室  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21275 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : O P P L 房產有限公司  
 葡文 português : ORIENTAL PARADISE - PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : ORIENTAL PARADISE PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29265 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 首域拍賣一人有限公司

葡文 português : LEILÃO DE FIRST STATE, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : FIRST STATE AUCTIONS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 2 1 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28148 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金成煙草有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE TABACO KAM SENG, LIMITADA  
英文 inglês : KAM SENG TOBACCO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 5 號飛通工業大廈第 2 期 1 3 樓 A — B Avenida de Venceslau de  
Morais, n.º 215, Edifício Air-Way, 2.ª fase, 13.º andar A-B, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 10250 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球食品有限公司  
葡文 português : UNIVERSAL COMIDAS LIMITADA  
英文 inglês : UNIVERSAL FOODS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街 1 0 0 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31638 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳卓一會議服務 (澳門) 有限公司  
葡文 português : OFF SITE CONEXÕES - CONFERÊNCIAS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : OFF SITE CONNECTIONS - EVENTS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B27, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30896 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : PORTSMITH—投資有限公司  
葡文 português : PORTSMITH - SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS LIMITADA  
英文 inglês : PORTSMITH - INVESTMENTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar-B29, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏蒂·溫妮達澳門有限公司  
葡文 português : BOTTEGA VENETA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : BOTTEGA VENETA MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar-B35, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31364 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊偉建材裝修工程有限公司  
葡文 português : JUNWEI - DECORAÇÃO E VENDA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : JUNWEI - DECORATIONS AND BUILDING MATERIALS, LIMITED

法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭地下 E 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15356 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏利製衣廠有限公司  
 羅馬拼音 romanização: WANG LEE CHAI I CH'ONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO RALLY, LIMITADA  
 英文 inglês : RALLY GARMENT FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 9 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2426 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : J E S S I C A L U 物業發展有限公司  
 葡文 português : JESSICA LU DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : JESSICA LU PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24047 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 方圓清潔有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA VICKY LIMITADA  
 英文 inglês : VICKY CLEANING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35716 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 第一嘉希一人有限公司  
 葡文 português : FIRST JESSICA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : FIRST JESSICA COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33727 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : V E R O N I C A L U 物業發展有限公司  
 葡文 português : VERONICA LU DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : VERONICA LU PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 B 及 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24045 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿雄工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門高樓街 3 0 — E 號利華閣地下  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29392 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 小小媒體有限公司  
葡文 português : PEQUENO MEDIA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : SMALL MEDIA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街白老匯中心2 5樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31607 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華寶廣告有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE PUBLICIDADE VA POU LIMITADA  
英文 inglês : VA POU ADVERTISING AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門提督大馬路1 1 1至1 1 3 A號華寶商業中心1 0樓H座 Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 111-113A, Edifício Va Pou Comercial Centro, 10.º andar H10, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16746 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : D O C D M C 澳門有限公司  
葡文 português : DOC DMC MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : DOC DMC MACAU, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 16.º andar B36, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30052 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新海匯潤發展(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : NEWOCEAN LUCRO DESENVOLVIMENTO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NEWOCEAN PROFIT DEVELOPMENT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2至8 0 4號中華廣場1 8樓K室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35694 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆祥酒店投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE HOTEL HANG CHEONG LIMITADA  
英文 inglês : HANG CHEONG HOTEL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬統領街3 2號廠商會大廈6樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26861 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利奧裝飾工程一人有限公司  
葡文 português : LEO ENGENHARIA DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : LEO DECORATION ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門田畔街4 2號雅鑽大廈1 / F A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27201 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: SAM CHON KIN TCHIT IAU HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL SAMPDORIA, LIMITADA  
 英文 inglês : SAMPDORIA COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 6 號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6280 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 翠旭商業投資集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO JADE YORK - INVESTIMENTO COMERCIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : JADE YORK GROUP COMMERCIAL INVESTMENT, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 號地下  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13564 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛凱國際（澳門）有限公司  
 葡文 português : WIN HARVEST INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WIN HARVEST INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門主教山西望洋巷西望洋花園第 1 3 座 A 地下  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34201 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 續續美容院有限公司  
 葡文 português : SALÃO DE BELEZA BENG BENG LIMITADA  
 英文 inglês : BENG BENG BEAUTY HOUSE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 4 2 6 號星海豪庭地下 A V 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32815 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 帕特雷蒙國際（澳門）有限公司  
 葡文 português : PATRICIO RAIMUNDO INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 3 樓 K — L 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34037 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達明（澳門）有限公司  
 葡文 português : DINÂMÁX (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : DYNAMAX (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號 1 5 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33943 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日楓行（澳門）有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IAT FONG HONG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : MAPLE (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 1 號澳華大廈地下 G  
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 22763 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日楓行工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : MAPLE ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MAPLE ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 1 號澳華大廈地下 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25267 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : V I V I A N L U 物業發展有限公司  
葡文 português : VIVIAN LU DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA  
英文 inglês : VIVIAN LU PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24046 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頂發國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL TENG FAT LIMITADA  
英文 inglês : TENG FAT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門栢林街 1 8 8 號星海豪庭 G 座地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35339 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝寶廣告印務有限公司  
法人住所 sede : 澳門永康街 4 1 B 麗華新邨第 2 座地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29143 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滙金投資發展 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO EVAGOLD (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : EVAGOLD INVESTMENT & DEVELOPMENT (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門福安街 1 2 9 號 A R / C  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35008 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太平洋金鑽投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DIAMOND PACIFIC (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : DIAMOND PACIFIC INVESTMENT (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門福安街 1 2 9 號 A R / C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34332 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京滙國際工程 (澳門) 有限公司

羅馬拼音 romanização: KENG VUI KOC CHAI CONG CHENG (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO KENG VUI INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : INTERIOR CONTRACT KENG VUI INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 227, Lai Chui Kok, 13° andar E, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$38.000,00  
 登記編號 N° do registo: 5210 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新南揚地產移民顧問有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 5 5 號恆基花園地下 A K 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24133 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬佳投資移民顧問有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 5 5 號恆基花園地下 A K 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26256 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 悅輝 (澳門) 工程有限公司  
 葡文 português : JOY FAITH (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : JOY FAITH (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31027 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 深裝 (澳門) 工程有限公司  
 葡文 português : SHEN ZHUANG (MACAU) ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : SHEN ZHUANG (MACAU) ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 8 樓 8 0 3 室  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31289 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永達投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO RIGHT LIMITADA  
 英文 inglês : RIGHT INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新勝街新寶大廈 3 5 號地下 D 舖  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33806 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉傑木材貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO DE MADEIRA EVERMAX LIMITADA  
 英文 inglês : EVERMAX WOOD TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 2 4 — 2 8 號金來大廈 3 樓 O 座  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33228 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 暹羅咖啡（澳門）有限公司  
葡文 português : CAFÉ SIAM MACAU LIMITADA  
英文 inglês : CAFE SIAM MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Chong Fok Commercial Centre, 8.º andar, Bloco B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25604 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潤富置業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WEALTH CREATION LIMITADA  
英文 inglês : WEALTH CREATION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25814 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 家穎貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KA VENG , LIMITADA  
英文 inglês : KA VENG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13026 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潤卓貿易（澳門）有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WEALTH BRIDGE (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : WEALTH BRIDGE TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31603 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金利興業投資有限公司  
葡文 português : KAM LEI HENG IP - INVESTIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : KAM LEI HENG IP INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19785 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永晟實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL EVERYBEST LIMITADA  
英文 inglês : EVERYBEST INDUSTRIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22958 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森美康一人有限公司

葡文 português : SEMICON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SEMICON COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 1 號澳華大廈地下 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30260 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 運通石油有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PETRÓLEO EXPRESS LIMITADA  
 英文 inglês : PETROLEUM EXPRESS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32914 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : I T I S—創新商貿顧問有限公司  
 葡文 português : ITIS - EMPRESA DE COMÉRCIO E DE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA INOVATIVOS LDA.  
 英文 inglês : ITIS - INNOVATIVE TRADING & CONSULTANCY SERVICES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32930 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銓球建材有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHUN KAO LDA.  
 英文 inglês : FIRST INNOVATIVE PRODUCTS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門燕主教街名燕樓 1 1 號地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33607 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智升(動漫)玩具有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE BRINQUEDOS ZHI SHENG (ANIMAÇÃO) LIMITADA  
 英文 inglês : ZHI SHENG (ANIMATION) TOYS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路美居廣場嘉應花園 3 期 1 座 2 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29012 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SUN HUNG KAI DAI CHAN FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SUN HUNG KAI, LIMITADA  
 英文 inglês : SUN HUNG KAI PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B39, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 5246 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SUN HUNG KAI DAI CHAN TOI LEI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA SUN HUNG KAI, LIMITADA  
 英文 inglês : SUN HUNG KAI REAL ESTATE AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B40, em Macau

資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5245 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御想國際有限公司  
葡文 português : ELIXIR INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : ELIXIR INTERNACIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 3 樓 F — I 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15870 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門星娛樂製作有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RECREAÇÃO E PRODUÇÃO STARMAC, LIMITADA  
英文 inglês : STARMAC ENTERTAINMENT & PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 0 4 號濠景花園 2 8 座翠菊苑 1 0 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29484 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 精明能源 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ENERGIA INTELIGENTE (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SMART POWER (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大堂圍 2 D 永基大廈第 1 座地下 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35365 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥嘉登傳媒集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE COMUNICAÇÃO MEGATRON LDA.  
英文 inglês : MEGATRON MEDIA GROUP LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 0 2 號寰宇天下 2 座 4 0 樓 A 室 Rua Central da Areia Preta, n.º 602, La Cite, Bloco 2, 40.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$75.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23834 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安格尼斯 (國際) 發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL AC, LIMITADA  
英文 inglês : AC INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 1 2 — 1 4 號地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33170 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聲悅澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : SOUNDWELL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : SOUNDWELL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 3 0 — 2 4 4 號金融中心大廈 7 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18286 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安匯貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TRADE ANYWHERE LDA.  
 英文 inglês : TRADE ANYWHERE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 1 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28714 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鳳月廣告展覽策劃有限公司  
 法人住所 sede : 澳門茶園涌邊街威苑花園地下 L 鋪  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32261 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆樂集團有限公司  
 葡文 português : HANG LOK GRUPO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : HANG LOK GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 2 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30491 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安亦偉有限公司  
 葡文 português : ANYWAY COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : ANYWAY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 2 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27109 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世展展覽集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO GRUPO WORLDEX (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WORLDEX G.E.C. GROUP (MACAO) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 Q 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30428 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大自然投資控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS GREAT NATURE  
 LIMITADA  
 英文 inglês : GREAT NATURE INVESTMENTS AND HOLDINGS COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 5 5 號中土大廈 1 3 樓 L 及 M 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18138 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 希捷傢俱有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE MOBÍLIA SUPERBLAND LDA.  
 英文 inglês : SUPERBLAND FURNITURE CO., LTD.



法人住所 sede : 澳門祐漢市場街樂富新邨5 5 6 — B號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19560 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力亨投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IEK HANG LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路9 5 0號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26255 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝利國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SHENG LI INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : SHENG LI INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路無門牌壹號湖畔第7座2 6樓E座 Avenida de Sagres, One Central,  
Bloco 7, 26.º andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25220 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝利皇冠國際一人有限公司  
葡文 português : WIN INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : WIN INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第7座2 6樓E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28440 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝利環球一人有限公司  
葡文 português : SHENG LI V SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SHENG LI V LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第7座2 6樓E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30228 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝利金殿國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SHENG LI GRAND INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : SHENG LI GRAND INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第7座2 6樓E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29641 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐洲坊鐘錶集團(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIO EUROPA (GRUPO) MACAU LIMITADA  
英文 inglês : EUROPE WATCH GROUP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A — 3 0 1友邦廣場1 4樓1 4 0 3室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29548 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : G L A S S T I Q U E (澳門) 有限公司  
 葡文 português : GLASSTIQUE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GLASSTIQUE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 友邦廣場 1 4 樓 1 4 0 3 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31413 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 上成工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHEUNG SHING (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SHEUNG SHING ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路悅景峰 2 1 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22248 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 加賀發展有限公司  
 葡文 português : KAGA DESENVOLVIMENTO LDA.  
 英文 inglês : KAGA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街銀誠閣 9 / C  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35232 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 進巒工程顧問有限公司  
 葡文 português : LEGEND K CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : LEGEND K CONSULTANCY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 — 1 4 7 號南益工業大廈 5 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32944 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 臻科工程顧問有限公司  
 葡文 português : AIMTECH CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : AIMTECH CONSULTANCY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 — 1 4 7 號南益工業大廈 5 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22895 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 優雅卡拉 OK 一人有限公司  
 葡文 português : WA WA KARAOKE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WA WA KARAOKE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 2 2 2 號及 2 2 8 號珠江大廈地下 B 座及 C 座  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36220 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 皇玉顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE KINGSTON'S PEARL LIMITADA

法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街4 1 1號新世界花園1 1樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33090 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳興創意有限公司  
葡文 português : ORION ART LDA.  
英文 inglês : ORION ART LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第1 1座芊濠軒2 3 A Rua de Coimbra, Nova City, Torre 11, 23.º andar A, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30293 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 儀榮國際有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL YEE WIN, LIMITADA  
英文 inglês : YEE WIN INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A—3 0 1號友邦廣場2 0樓 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19713 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C A F (澳門)有限公司  
葡文 português : CAF (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CAF (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 6樓1 6 0 5室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 16.º andar (Room 1605), em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32406 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鈞成工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA QUEEN SUCCESS LDA.  
英文 inglês : QUEEN SUCCESS ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門牧場街6 1號新城市工業大廈3樓K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28890 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀俊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE YIU CHUN LIMITADA  
英文 inglês : YIU CHUN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈1 6 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28589 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: FU NAM FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FULLMARK, LIMITADA  
英文 inglês : FULLMARK DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 8° andar H-J, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 3032 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HENG NAM KIN CHOK CHOI LIO IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO SHINING, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 8° andar H-J, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 2123 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 緯明泳池工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE PISCINAS WAI MENG, LIMITADA

英文 inglês : FLOW (MACAU) POOL EQUIPMENT & ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔老虎巷歡樂花園地下 G 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30842 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新世紀娛樂有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES NEW CENTURY, LIMITADA

英文 inglês : NEW CENTURY AMUSEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第 2 座 8 樓 N 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 9158 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門睿思貿易有限公司

葡文 português : COMÉRCIO DE MACAU RACY, LDA.

英文 inglês : MACAO RACY TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$2.745.500,00

登記編號 N° do registo: 35531 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安永澳門有限公司

葡文 português : E & Y MACAU LIMITADA

英文 inglês : E & Y MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路) 3 7—6 1 號中央廣場 2 1 樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n°s 37-61, Central Plaza, 21/F, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 21320 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 青樹有限公司

葡文 português : CHENG SU LIMITADA

英文 inglês : CHENG SU LIMITED

法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 4 樓 G—K 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35140 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美和地產有限公司

葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA MEI WO, LIMITADA

英文 inglês : MEI WO REAL ESTATE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘭花前地 2 7 2 號信和廣場地下 U 舖 Praça das Orquídeas, n.º 272, Chino Plaza, r/c-U, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 20430 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新新地產發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO SAN SAN, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門蘭花前地 2 7 2 號信和廣場地下 U 舖 Praça das Orquídeas, n.º 272, Chino Plaza, r/c-U, em Macau

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 2068 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美圖置業有限公司

葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA MEI TOU, LIMITADA

英文 inglês : MEI TOU REAL ESTATE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘭花前地 2 7 2 號信和廣場地下 U 舖 Praça das Orquídeas, n.º 272, Chino Plaza, r/c-U, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 20174 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 時運置業發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL SI WAN LIMITADA

法人住所 sede : 澳門蘭花前地 2 7 2 號信和廣場地下 U 舖 Praça das Orquídeas, n.º 272, Chino Plaza, r/c-U, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 18480 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晴景攝影有限公司

法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 2 0 號 E 地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 30142 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 事事如意 1 6 8 有限公司

葡文 português : CCUE 168 LIMITADA

英文 inglês : CCUE 168 LIMITED

法人住所 sede : 澳門十月初五街 5 8 號地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 36410 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 巨霸製作(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO BIG VISION CYBER (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : BIG VISION CYBER (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門厚望街 2 8 A 信華樓地下 E  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22497 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 俊鴻貿易一人有限公司  
 葡文 português : JUNHONG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : JUNHONG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門皇朝廣場宋玉生廣場 2 3 5—2 8 7 號中土大廈 1 6 樓 G 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27819 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門環通投資有限公司  
 葡文 português : MACAU WORLD FREE INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU WORLD FREE INVESTMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門大堂街 1 0 號威名軒地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35730 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日東紡澳門玻纖紡織有限公司  
 葡文 português : NITTOBO MACAU - COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE FIBRAS DE VIDRO, LIMITADA  
 英文 inglês : NITTOBO MACAU GLASS WEAVING COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路環聯生海濱路 2 0 4 號 Rua Marginal da Concórdia n° 204, Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$84.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11201 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿潔清潔服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA CHUN KIT, LIMITADA  
 英文 inglês : CHUN KIT CLEANING SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 G—I 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26282 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尙德(澳門)太陽能電力有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENERGIA SOLAR POWER SUNTECH (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SUNTECH (MACAO) SOLAR POWER CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34462 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威信人力資源(澳門)有限公司  
 葡文 português : WELLTRUST RECURSOS HUMANOS (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : WELLTRUST HUMAN RESOURCES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心10樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27817 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保迪時有限公司  
葡文 português : COMPANHIA PROTEX LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街94A地下 Rua de Francisco Xavier Pereira, 94A, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17165 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新天胤企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE SAN TIN IAN, LIMITADA  
英文 inglês : SAN TIN IAN ENTERPRISE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—255號中土大廈6樓J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35808 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雄才工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS HUNG CHOI LDA.  
英文 inglês : HUNG CHOI ENGINEERING COMPANY, LTD.  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街243號花園臺春暉閣2樓E室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30832 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門食品檢測有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DA INSPECÇÃO ALIMENTÍCIA DE MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO FOODSCAN ANALYTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈12樓A—D座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30585 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富力東方顧問一人有限公司  
葡文 português : CONSULTORIA RICH POWER SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : RICH POWER CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅神父里8號偉昌大廈3樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35326 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉民建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO URBANA GOOD MAN LDA.  
英文 inglês : GOOD MAN CONSTRUCTION COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門惠愛街24號地下A Rua Alegria, n.º 24, Edifício San Seng, r/c-A, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15781 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : CHANEL LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, AIA Tower, Room 1402, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22353 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博達工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA POK TAT LIMITADA  
 英文 inglês : POK TAT ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 號 E 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28909 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高田衣帽廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE CHAPÉUS E VESTUÁRIO KOU TIM, LIMITADA  
 英文 inglês : KOU TIM HATS AND GARMENT FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第六街黃金商場地下 G A 鋪  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12066 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安達保險股份有限公司  
 葡文 português : ACE SEGURADORA, S.A.  
 英文 inglês : ACE INSURANCE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 5, Edifício Finance and IT Center of Macau, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$15.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13277 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 揚一達養生水有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA IEONG IAT TAT AGUAS SAUDAVEIS, LIMITADA  
 英文 inglês : YAN YI DA HEALTHFUL WATER CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬交石街 1 1 3 號東華新村第 6 座地下 B 舖  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16783 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 梓銓科技一人有限公司  
 葡文 português : SELECT ARMOR MACAU SAS TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : SELECT ARMOR MACAU SAS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 5 號友聯大廈 2 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27893 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿匯財資顧問一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門大興街 8 0 號金興大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$29.000,00



登記編號 N.º do registo: 35019 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陸棉一人有限公司  
葡文 português : LOKMIN SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : LOKMIN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大興街80號金興大廈地下B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34217 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富華消防工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE COMBATE A INCÊNDIOS FU HUA, LIMITADA  
英文 inglês : FU HUA FIRE ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園3座2樓W室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24758 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲C O D A P有限公司  
葡文 português : CODAP ÁSIA, LIMITADA  
英文 inglês : CODAP ASIA, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, Edifício Cheong Fai, n.º 325, 2.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31417 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P T R —管理系統一人有限公司  
葡文 português : PTR - SISTEMAS DE GESTÃO, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : PTR - MANAGEMENT SYSTEMS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar-B30, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28510 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬興投資移民諮詢一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城第3座34樓P  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26293 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 呈祥貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHENGXIANG, LIMITADA  
英文 inglês : CHENGXIANG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門阿宋生圍仁發大廈3樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29670 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新恒基地產置業有限公司

羅馬拼音 romanização: SAN HANG KEI TEI CHAN CHI IP IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO IMOBILIÁRIO SAN HANG KEI, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN HANG KEI REAL ESTATE ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門松山海邊馬路海景花園麗景閣 1 1 樓 E  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6282 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華俊地產置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL HUA JUN, LIMITADA  
 英文 inglês : HUA JUN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 F 號樺城新莊華昌閣第 5 座地下 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31881 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華俊電業貿易有限公司  
 葡文 português : ARTIGOS ELECTRICOS E AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO VA CHON, LIMITADA  
 英文 inglês : VA CHON ELECTRICAL AND IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 F 號樺城新莊華昌閣第 5 座地下 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31880 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 環日國際物流有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE APOIO LOGÍSTICO COSMO-UNITED, LIMITADA  
 英文 inglês : COSMO-UNITED LOGISTICS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 7 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14797 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕利安置業投資有限公司  
 羅馬拼音 romanização: U LEI ON CHI IP TAO CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL U LEI ON LIMITADA  
 英文 inglês : U LEI ON CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 7 - 2 3 號群發花園第 1 座 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 8845 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門新南星海外投資有限公司  
 羅馬拼音 romanização: OU MUN SAN NAM SENG HOI NGOI TAO CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SAN NAM SENG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SAN NAM SENG INVESTMENT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 7 - 2 3 號群發花園第 1 座 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10570 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A & K 投資置業有限公司  
葡文 português : A & K INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA  
英文 inglês : A & K REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício  
Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21371 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛萬里投資置業有限公司  
葡文 português : FERNANDES GESTÃO IMOBILIÁRIO E INVESTIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : FERNANDES REAL ESTATE AND INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício  
Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5898 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛萬里進出口商有限公司  
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FERNANDES, LIMITADA  
英文 inglês : FERNANDES IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício  
Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 4126 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛龍娛樂有限公司  
葡文 português : FERNANDES ENTRETENIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : FERNANDES ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício  
Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28796 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛萬錚（珠海市）農產品加工有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROCESSAMENTO DE PRODUTOS AGRÍCOLAS FERNANDES (ZHUHAI) LIMITADA  
英文 inglês : FERNANDES (ZHUHAI) AGRICULTURAL PRODUCTS PROCESSING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício  
Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28534 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新達通海產貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS DO MAR SAN TAT TONG LIMITADA  
英文 inglês : SAN TAT TONG SEAFOOD TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício  
Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 29553 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天安國際置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SMART CHOICE INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : SMART CHOICE INTERNATIONAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉格街 7 3 D 南新花園第 4 座地下 E 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35325 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 招點制作(澳門)有限公司  
 葡文 português : SIGN POINT PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SIGN POINT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26086 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博雅達貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號中央廣場 1 7 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36284 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 好友娛樂有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO SEVEN YO LIMITADA  
 英文 inglês : SEVEN YO ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 大華大廈 6 樓 E  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35573 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門智博諮詢策劃有限公司  
 葡文 português : CONSULTORIA E PLANEAMENTO DE MACAU CHI BO, LDA.  
 英文 inglês : MACAO CHI BO CONSULTING & PLANNING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路山邊街 4 6 號境豐豪庭寶豐閣 1 8 - C 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35697 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力富地產裝修有限公司  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 1 3 號高華大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24666 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 紀梵希澳門有限公司  
 葡文 português : GCCL MACAU LDA.  
 英文 inglês : GCCL MACAU CO. LTD.

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar B34, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31398 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 燕京有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE YANJING LIMITADA  
 英文 inglês : YANJING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Kek Seng, Y/6, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23229 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 都樂澳門有限公司  
 葡文 português : DOLE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : DOLE MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 E 座 Alameda Dr. Carlos D'Assunção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Sala E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28776 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞銀投資顧問有限公司  
 葡文 português : LTCC CONSULTADORIA INVESTIMENTO COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : LTCC INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19799 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 納斯盾石油化工(國際)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS QUÍMICOS E PETROLÍFEROS (INTERNACIONAL) NAP SI TON, LIMITADA  
 英文 inglês : NASTON PETROCHEMICAL INDUSTRIES (INTERNATIONAL) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門罈些喇提督大馬路 3 9 至 4 3 號祐適工業大廈 3 樓 B 座 Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39 a 43, Edifício Iao Sek, 3.º andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$600.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 1340 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新益冷氣工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA AR-CONDICIONADO SAN YIK, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN YIK AIR CONDITIONING ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 8 9 號 9 5 號環宇豪庭第 2 座地下 A N 舖及 A O 舖  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 5588 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CONSULASIA - CONSULTORES DE ENGENHARIA E GESTÃO, LIMITADA  
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 15° andar,  
 Salas 1501,1502,1503,1509,1510, em Macau  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15653 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大豐投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TRIUMPH, LIMITADA  
 英文 inglês : TRIUMPH INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 8 號 6 樓 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 418, 6° andar, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1956 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門通雅藝廊一人有限公司  
 葡文 português : TUNG NGA ARTES GALERIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : TUNG NGA ARTS GALLERY (MACAU) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 3 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31350 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂透(澳門)有限公司  
 葡文 português : LT (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22346 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 麵包屋旅行用品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS DE VIAGEM MIN PAO OK, LIMITADA  
 英文 inglês : JUST BREAD TRAVELLING EQUIPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 7 號澳門工業中心 1 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26684 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 勵駿創建有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LEGEND LIMITADA  
 英文 inglês : LEGEND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 22° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18944 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 蕾絲有限公司  
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街金利大廈第 2 座 3 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35660 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 源泰工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA UN TAI LIMITADA  
英文 inglês : UN TAI ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門十月初五日巷7號和記樓5樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27101 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿聯置業投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHON LUEN, LIMITADA  
英文 inglês : CHON LUEN REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路438號華峰閣3樓E座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 438, Edifício Wa Fong Kok, 3.º andar E, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28098 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門友盟股份有限公司  
葡文 português : IMOMACAU, S.A.  
英文 inglês : IMOMACAU LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, rés-do-chão, 1.º a 3.º andar  
資本 capital : MOP\$8.281.300,00  
登記編號 N.º do registo: 20261 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : S I M工業有限公司  
葡文 português : SIM - SOCIEDADE INDUSTRIAL DE MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : SIM MACAU INDUSTRIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau, Edifício Lote D3, rés-do-chão, 1.º a 3.º andar  
資本 capital : MOP\$31.335.800,00  
登記編號 N.º do registo: 22116 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新皇宮海鮮舫有限公司  
葡文 português : CASA IMPERIAL RESTAURANTE DE MARISCO, LIMITADA  
英文 inglês : CASA IMPERIAL SEAFOOD RESTAURANT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門火船頭街16至20號16號碼頭  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34758 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國會所有限公司  
葡文 português : CLUBE DE CHINA LIMITADA  
英文 inglês : CHINA CLUB LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 1 2 樓 K—M 座 Alameda Dr.  
Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 12.º andar K-M, em Macau

資本 capital : MOP\$80.000,00

登記編號 N.º do registo: 35385 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門友盟股份有限公司

葡文 português : IMOMACAU, S.A.

英文 inglês : IMOMACAU LIMITED

法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço de Macau,  
Edifício Lote D3, rés-do-chão, 1.º a 3.º andar

資本 capital : MOP\$8.281.300,00

登記編號 N.º do registo: 20261 (SO)

二零一零年七月六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 6 de Julho de 2010.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$174,126.00)  
(Custo desta publicação \$ 174 126,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補財政局人員編制督察職程第一職階首席特級督察四缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零一零年七月八日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Julho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 勞 工 事 務 局

### 公 告

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau



作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員五缺。

上述關考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年七月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制第一職階顧問督察一缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年七月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制第一職階首席特級督察十缺。

(ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de dez lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年七月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年七月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 澳門金融管理局

### 通告

第009/2010-AMCM號通告

事項：保險活動之監管——賠償金額異常高或“出面保險單”（“Fronting”）的技術準備金之擔保

根據六月三十日第27/97/M號法令第61條第5款之規定：“如賠償金額異常高，澳門金融管理局（AMCM）得允許以相當於保險人自留額之款項或由澳門金融管理局（AMCM）訂定之其他款項作賠償準備金之擔保”；

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Aviso

Aviso n.º 009/2010-AMCM

*Assunto:* Supervisão da actividade seguradora — Cauçionamento de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «fronting»

De acordo com o estabelecido no n.º 5 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, «perante a ocorrência de um sinistro de valor anormalmente elevado, a AMCM pode permitir que a provisão para sinistros seja caucionada pelo montante correspondente ao pleno de retenção da seguradora ou por outro determinado pela AMCM»;

另一方面，按上述法例同一條之第6款之規定：“有關適用上款規定之標準，由澳門金融管理局（AMCM）以通告訂定”；

同時，考慮到澳門特區相繼展開各項工程，和工程規模超出了本地獲准經營保險人的承保能力，保險人為了提供保險保障及確保投保者可符合澳門相關的法例，會以慣常的“出面保險單”形式作出承保；

總觀以上情況，行政委員會根據上述法例第10條的規定，作出以下議決：

1. “賠償金額異常高”是指有關保險人就該賠償之保險種類的損賠率必須相等或高於過去三年內該保險種類平均的保險業的損賠率的25%；

2. 在此情況下，若再保險人的評級相等於“A”級（標準普爾）或以上，澳門金融管理局可批准保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保賠償準備金。若再保險人的評級低於“A”級（標準普爾），將由澳門金融管理局訂定擔保賠償準備金的金額；

3. 當保險人以“出面保險單”方式作出承保時，若保險人能符合以下兩種條件，不論是現存風險準備金或賠償準備金，則允許保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保技術準備金：

- 每一張“出面保險單”的投保金額不少於澳門幣100,000,000元；

- 參與承保“出面保險單”的分入保險人/再保險人的評級不低於“A”級（標準普爾）。

4. 為本通告之效力，“出面保險單”之定義為分出保險公司（即基本保險公司或出面保險公司）將其承保的風險分出予其他再保公司的合約，而分出保險公司的自留額不得超出承保風險的百分之五；

5. 在這些情況下，有關的保險人（申請人）必須將“出面保險”的協議證明文件及擔保技術準備金之建議書一併提交澳門金融管理局作審核；

6. 本通告自刊登日期開始生效，並同時廢止二零零七年六月二十一日第008/2007-AMCM號通告。

二零一零年六月二十四日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$2,816.00）

Por outro lado, em conformidade com o disposto no n.º 6 dessa norma legal «os critérios respeitantes à aplicação do disposto no número anterior são estabelecidos por aviso da AMCM»;

Entretanto, dada a implementação de projectos relevantes para a economia da Região Administrativa Especial de Macau e cujo valor excede a capacidade de aceitação por parte das seguradoras autorizadas localmente, tem sido comum a prática de celebração de contratos «fronting», pelos quais se concretiza a cobertura do seguro por aquelas entidades e se garante aos tomadores dos seguros a aplicação da legislação e jurisdição de Macau;

Face ao exposto, o Conselho de Administração, ao abrigo do determinado no n.º 2 do artigo 10.º do supramencionado regime jurídico, estabelece o seguinte:

1.º Por «sinistro de valor anormalmente elevado» entende-se qualquer sinistro em ramo de seguro cujo índice de sinistralidade da seguradora seja igual ou superior a 25% do que a média geral desse índice (no ramo em apreço) nos três anos anteriores;

2.º Nessa situação, a AMCM pode autorizar o caucionamento das provisões para sinistros pelo pleno de retenção da seguradora, se o «rating» da resseguradora for «A» ou superior («Standard & Poor's») ou por montante determinado pela AMCM se o «rating» da resseguradora for inferior a «A» («Standard & Poor's»); e

3.º No caso de «fronting», o caucionamento (seja das provisões para riscos em curso ou das provisões para sinistros) pelo pleno de retenção só é aceite nas seguintes duas condições:

- O valor do capital seguro seja, pelo menos, de MOP 100 000 000,00 para cada operação de «fronting»; e

- O «rating» da seguradora/resseguradora parte no «fronting» não seja inferior a «A» («Standard & Poor's»).

4.º Para efeitos de aplicação deste aviso entende-se por «fronting» o acordo pelo qual a companhia cedente (a seguradora ou companhia «fronting»), cede o risco que aceitou para a sua resseguradora retendo, apenas, uma porção não superior a 5% daquele risco, por sua própria conta;

5.º Nessas situações a seguradora requerente deve apresentar à AMCM prova documental do acordo de «fronting», conjuntamente com a sua proposta de caucionamento das provisões técnicas;

6.º Este aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e revoga o Aviso n.º 008/2007-AMCM, de 21 de Junho.

Autoridade Monetária de Macau, aos 24 de Junho de 2010.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente, *Anselmo Teng*.

Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 816,00)

## 資產負債分析表

## Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一零年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2010

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	149,813,879,294.10	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	148,198,673,720.91
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	8,282,275,649.45
銀行結存	Depósitos e contas correntes	89,671,765,096.63	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	107,500,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	50,856,317,874.41	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	5,577,628,438.71
特別投資組合	Fundos discretionários	9,234,638,117.40	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	13,982,000,000.00
其他	Outras	51,158,205.66	其他 Outras responsabilidades	12,856,669,632.75
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	13,154,010,234.93	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	137,936,486.10	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,848,379.68	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	49,254,901.75
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	318,937.44	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	49,254,901.75
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	155,167,529.90	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,852,882,901.41	資本儲備 Reservas patrimoniais	15,464,052,788.57
其他資產	Outros valores activos	744,091,882.20	資本滾存 Dotação patrimonial	10,289,271,205.27

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais
	4,874,024,583.70
	盈餘 Resultado do exercício
	300,756,999.60
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	163,711,981,411.23
	163,711,981,411.23

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級公關督導員二缺，經於二零一零年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一零年六月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭文傑

委員：特級技術員 馮敏

特級技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年七月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$852.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一零年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Junho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Antonio Conceição, técnico de 2.ª classe.

*Vogais:* Fong Man, técnico especialista; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento do seguinte lugar no quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da DSFSM, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Julho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一零年七月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 黃羨心

委員：一等技術員 劉敏儀

特級技術輔導員 鄭嘉妍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Julho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Wong Sin Sam, técnica de 1.ª classe.

*Vogais:* Lao Man I, técnica de 1.ª classe; e

Chiang Ka In, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

茲通知，按照刊登於二零一零年六月九日第二十三期第二組及六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。上述開考為填補本局編制內之以下空缺：

技術輔助人員組別的第一職階首席特級技術輔導員一缺；

技術員人員組別的第一職階一等技術員（平面及網頁設計範疇）一缺。

二零一零年七月八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

茲通知，按照刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階一等高級技術員（電訊範疇）一缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零一零年七月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$607.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro da Polícia Judiciária, abertos por anúncios publicados nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2010, e n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010:

Uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica e *web-design*, do grupo de pessoal técnico.

Polícia Judiciária, aos 8 de Julho de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$881,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de telecomunicações, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010.

Polícia Judiciária, aos 9 de Julho de 2010.

O Director, *Won Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

## 消防局

## CORPO DE BOMBEIROS

## 通告

## Avisos

第15/CB/2010號批示

Despacho n.º 15/CB/2010

消防局局長行使公布於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第154/2009號保安司司長批示第二條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條至第四十三條及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, conjugado com os artigos 37.º a 43.º do Código do Procedimento Administrativo e nos termos do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, vigente, o comandante do Corpo de Bombeiros manda:

一、本人現授予及轉授予消防局消防總長李楚樑有關權限，以便從事下列行為：

1. Delego e subdelego no chefe principal, Lei Cho Leong, do Corpo de Bombeiros (CB), a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 簽署技術廳職責範圍內送交澳門特別行政區公共及私營機構的文書，尤其包括監察報告及意見書。

1) Assinar os documentos, especialmente relatórios e pareceres de fiscalização respeitante no âmbito às atribuições do departamento técnico, na correspondência destinada às entidades públicas e privadas;

(二) 認可用作防火及滅火的物料，並發出相關證明。

2) Autorizar e emitir certificados destinados ao material de prevenção e combate aos incêndios.

二、本授予及轉授予權限不妨礙收回權與監管權的行使。

2. A presente delegação e subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現授予及轉授予的權限而作出之行為，可提起必要訴願。

3. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

四、本批示自公佈之翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(於二零一零年七月一日經保安司司長批示確認)

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2010).

二零一零年七月八日於消防局

Corpo de Bombeiros, aos 8 de Julho de 2010.

局長 馬耀榮消防總監

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

第16/CB/2010號批示

Despacho n.º 16/CB/2010

消防局局長行使公布於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第154/2009號保安司司長批示第二條及於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內第14/2010號保安司司長批示第一條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條至第四十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, e conferida pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 14/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010, conjugado com os artigos 37.º a 43.º, vigente, o comandante do Corpo de Bombeiros manda:

一、本人現授予及轉授予消防局副局長副消防總監余頌顯有關權限，以便從事下列行為：

1. Delego e subdelego no segundo-comandante do Corpo de Bombeiros (CB), chefe-mor adjunto Iu Chong Hin, a competência para a prática dos seguintes actos:



## (一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

## (二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

(3) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

(4) 按照現行法例規定，給予特別假。以及當放棄享受有關假期時決定發放規定的金錢補償；

(5) 批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

(6) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(7) 主持評核人會議。

## (三) 在消防局範疇內：

(1) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(2) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(3) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(4) 簽署為公布於消防局職務命令之文件。

(四) 本授予及轉授予權限不妨礙收回權與監管權的行使。

(五) 對行使現授予及轉授予的權限而作出之行為，可提起必要訴願。

(六) 本批示自公佈之翌日生效。

(於二零一零年七月一日經保安司司長批示確認)

二零一零年七月八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

## 1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à DSFSM, a respectiva documentação.

## 2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Determinar deslocações a Hong Kong e à província de Guangdong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(3) Conceder licença de férias e decidir sobre a acumulação de férias, nos termos da legislação em vigor;

(4) Conceder licença especial, bem como em relação à mesma decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia;

(5) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei;

(6) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(7) Presidir às reuniões de notadores.

## 3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de manuseio interno;

(3) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

4) A presente delegação e subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5) Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

6) O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2010).

Corpo de Bombeiros, aos 8 de Julho de 2010.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

## 衛生局

## 通告

按照本人於二零一零年六月二十三日之批示，下列人士被委任為郭麗芳醫生病理解剖科專科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny 病理解剖科醫院主治醫生

正選委員：吳呂愛蓮 香港醫學專科學院代表

池瑞霞 病理解剖科醫院主治醫生

候補委員：黃小彥 病理解剖科醫院主治醫生

蕭啟煊 病理解剖科醫院主治醫生

考試日期：二零一零年七月二十二日至二十三日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零一零年七月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

按照本人於二零一零年六月九日之批示，下列人士被委任為區曦醫生兒科專科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：黃鳳欣 兒科醫院主任醫生

正選委員：韓錦倫 香港醫學專科學院代表

楊健梅 兒科醫院主任醫生

候補委員：李佩儀 兒科醫院主任醫生

Maria Cristina Reis de Miranda e Morais

兒科醫院主任醫生

考試日期：二零一零年九月六日至七日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零一零年七月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,028.00）

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Avisos

Por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2010, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em anatomia patológica, da Dra. Kok Lai Fong, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dra. Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, assistente hospitalar do Serviço de Anatomia Patológica.

*Vogais efectivos:* Dra. Ng Lui Oi Lin Irene, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dra. Hlaing Thazin, assistente hospitalar do Serviço de Anatomia Patológica.

*Vogais suplentes:* Dra. Wong Sio In, assistente hospitalar do Serviço de Anatomia Patológica; e

Dra. Siu Kai Suen, assistente hospitalar do Serviço de Anatomia Patológica.

*Data do exame:* 22 e 23 de Julho de 2010.

*Local do exame:* sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Por despacho do signatário, de 9 de Junho de 2010, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria, da Dra. Ou Xi, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dra. Wong Fong Ian, chefe de serviço hospitalar do Serviço de Pediatria.

*Vogais efectivos:* Dr. Hon Kam Lun, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dra. Jeong Kin Mui, chefe de serviço hospitalar do Serviço de Pediatria.

*Vogais suplentes:* Dra. Lee Pui I, chefe de serviço hospitalar do Serviço de Pediatria; e

Dra. Maria Cristina Reis de Miranda e Morais, chefe de serviço hospitalar do Serviço de Pediatria.

*Data do exame:* 6 e 7 de Setembro de 2010.

*Local do exame:* sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

第04/SS/2010號批示

Despacho n.º 04/SS/2010

醫療活動申訴評估中心

Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de  
Prestação de Cuidados de Saúde

按照六月十九日第5/2002號衛生局局長之批示，設立了一個醫療活動申訴評估中心，簡稱申訴中心，其權限包括：接收和分析因提供衛生護理的專業人員的行為而感到受損害之市民的申訴，以及建議應採取之行政程序。

然而，隨著澳門特別行政區的發展，尤其在提供衛生護理服務方面，改組申訴中心變得有需要。

考慮到上述情況，並根據十一月十五日第81/99/M號法令第三十九條第四款賦予的職權，以及該法令第八條第二款c)項的有關規定，本人決定：

1. 六月十九日衛生局第5/2002號批示第三款之行文改寫如下：

“1) 申訴中心由五名成員組成，包括一名主席和四名委員，其中三人屬衛生局代表，兩人屬非公共機構代表。該等人士經仁伯爵綜合醫院院長建議，由衛生局局長以批示委任。”

2. 本批示於公佈翌日生效，並自二零一零年七月十二日起產生效力。

二零一零年七月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Pelo Despacho do director dos Serviços de Saúde n.º 5/2002, de 19 de Junho, foi criado o Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde, abreviadamente designado por CAQ, com competências, nomeadamente para receber e analisar as queixas dos cidadãos que se sintam lesados com as condutas de profissionais ligados à prestação de cuidados de saúde, bem como propor o procedimento administrativo a adoptar.

Entretanto e por força do desenvolvimento da Região Administrativa Especial de Macau, designadamente dos cuidados de saúde prestados, torna-se necessário alterar a composição do CAQ.

Considerando o acima exposto e de acordo com a competência conferida pelo n.º 4 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 2 do artigo 8.º do mesmo diploma, determino:

1. O n.º 3 do Despacho n.º 5/2002 dos Serviços de Saúde, de 19 de Junho, passa a ter a seguinte redacção:

«1) O Centro é constituído por cinco membros, um presidente e quatro vogais, sendo três representantes dos Serviços de Saúde e dois representantes do sector privado, designados por despacho do director dos Serviços de Saúde, mediante proposta do director do Centro Hospitalar Conde de São Januário.»

2. O presente despacho entra em vigor no dia a seguir ao da sua publicação e produz efeitos a partir de 12 de Julho de 2010.

Serviços de Saúde, aos 9 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 教育暨青年局

### 通告

鑑於刊登於二零一零年七月七日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於教育暨青年局為填補人員編制內技術員人員組別第一職階首席技術員一缺的最後評核名單出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

“教育暨青年局為填補人員編制內技術員人員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零一零年六月十七日第二十四期

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Aviso

Por ter saído inexacta, a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010, referente ao preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, publica-se abaixo uma lista devidamente rectificada:

Onde se lê:

«... Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao funcionário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式為本局公務員進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：”

更正為：

“教育暨青年局為填補人員編制內技術員人員組別第一職階首席技術員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）一缺，經於二零一零年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式為本局公務員進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：”。

鑑於刊登於二零一零年七月七日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於教育暨青年局為填補人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階一等技術輔導員兩缺的最後評核名單出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

“教育暨青年局為填補人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一零年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式為本局公務員進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：”

更正為：

“教育暨青年局為填補人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一零年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式為本局公務員進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：”。

二零一零年七月七日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

（是項刊登費用為 \$2,554.00）

## 文化局

### 公告

文化局為填補人員編制內下列空缺，經於二零一零年六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審

grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2010: ...»

deve ler-se:

«...Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao funcionário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na especialidade de ciências sociais (incluindo jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social), do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2010: ...».

— Por ter saído inexacta, a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010, referente ao preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, publica-se abaixo uma lista devidamente rectificada:

Onde se lê:

«... Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2010: ...»

deve ler-se:

«... Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2010: ...».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de de Julho 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram afixadas, na sede do Instituto

查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱；根據上述通則第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

第一職階首席顧問高級技術員二缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員四缺；

第一職階特級行政技術助理員二缺。

二零一零年七月八日於文化局

代局長 王世紅

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010. As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 8 de Julho de 2010.

A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 澳門理工學院

### 公告

#### 第03/DOA/2010號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一零年六月二十九日作出的批示，為澳門理工學院總部新校舍連學生宿舍所有設施及設備提供保安看守服務進行公開招標。

該服務為期十個月，由二零一零年九月一日至二零一一年六月三十日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關招標計劃書和承投規則。

投標書的有效期為九十日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一零年七月十九日上午十時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一零年七月二十九日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處，並須繳

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Anúncio

#### Concurso público n.º 03/DOA/2010

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Novas Instalações e Residência de Estudantes da Responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau».

O prazo de duração da prestação de serviços é de dez meses, contados desde 1 de Setembro de 2010 a 30 de Junho de 2011.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem encontrar-se no dia 19 de Julho de 2010, pelas 10,00 horas, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau para ouvirem a explicação do programa do concurso.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico

交澳門幣貳萬肆仟元整（\$24,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

開啟投標書定於二零一零年七月三十日上午十時在澳門理工學院綜合樓一樓三號演講廳舉行。

二零一零年七月十四日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 29 de Julho de 2010.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no 1.º andar, Anfiteatro III do Novo Edifício do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 30 de Julho de 2010.

Instituto Politécnico de Macau, aos 14 de Julho de 2010.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一零年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
盧貴芳.....	7.88

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一零年七月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一零年六月二十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 張敏玉

正選委員：代處長 陳寶雲

顧問高級技術員 呂美娟

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kuai Fong.....	7,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2010).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Junho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Man Iok, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Chan Pou Wan, chefe de divisão, substituta; e

Lu My Quyen, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 公告

## Anúncios

## “港務局儲備科大樓部份擴建及維修工程”

## 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門媽閣斜巷萬里長城港務局儲備科大樓。
4. 承攬工程目的：擴建港務局儲備科大樓及維修室內裝修及機電設備。
5. 最長施工期：120 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。  
截止日期及時間：二零一零年八月十二日（星期四）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。  
日期及時間：二零一零年八月十三日（星期五）上午九時三十分。  
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

*Concurso público para «Obra de ampliação parcial e reparação do Edifício de Aprovisionamento da Capitania dos Portos»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Edifício de Aprovisionamento da Capitania dos Portos, Macau.
4. Objecto da empreitada: ampliação do Edifício de Aprovisionamento e reparação das instalações e equipamentos.
5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.  
*Dia e hora limite:* dia 12 de Agosto de 2010, quinta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.  
*Dia e hora:* dia 13 de Agosto de 2010, sexta-feira, pelas 9,30 horas.  
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$150.00（澳門幣壹佰伍拾元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價55%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量15%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年七月二十三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年七月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

## “司法警察局帝景苑辦事處（第二期）裝修工程”

## 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 150,00 (cento e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;

— Registo de que nenhum dos accionistas ou administradores da empresa concorrente ou o próprio concorrente foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial, por envolvimento em actos de corrupção activa ou passiva: 10%;

— Registo de que a empresa concorrente ou o próprio concorrente foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial ou administrativa, por contratação de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 23 de Julho de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

*Concurso público para «Obras de remodelação das novas instalações da Polícia Judiciária no Edifício Vista Magnífica Court (2.ª Fase)»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.



3. 施工地點：澳門柏嘉街396至506號，帝景苑2樓B,K,R,C室。

4. 承攬工程目的：為司法警察局進行帝景苑辦事處（第二期）裝修工程。

5. 最長施工期：120天（一百二十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年八月十日（星期二）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年八月十一日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

3. Local de execução da obra: Rua de Braga, n.ºs 396-506, Edifício Vista Magnífica Court, 2.º andar, fracções B, K, R e C.

4. Objecto da empreitada: para a remodelação das novas instalações da Polícia Judiciária no Edifício Vista Magnífica Court (2.ª Fase).

5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

*Dia e hora limite:* dia 10 de Agosto de 2010, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.

*Dia e hora:* dia 11 de Agosto de 2010, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：  
\$270.00（澳門幣貳佰柒拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價55%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量15%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年七月二十三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年七月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$4,009.00）

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 270,00 (duzentas e setenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;

— Registo de que nenhum dos accionistas ou administradores da empresa concorrente ou o próprio concorrente foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial, por envolvimento em actos de corrupção activa ou passiva: 10%;

— Registo de que a empresa concorrente ou o próprio concorrente foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial ou administrativa, por contratação de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 23 de Julho de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階首席特級地形測量員一缺，經於二零一零年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告，根據第14/2009號法律及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração

規定，將有關准考人確定名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

二零一零年七月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員一缺，經於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

Ricardo Agostinho Gomes.....8.53

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零一零年六月三十日批示確認)

二零一零年六月十七日於港務局

典試委員會：

主席：處長 葉華雄

委員：二等高級技術員 劉偉川

二等技術員 梁偉明

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

港務局為填補人員編制內技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員三缺，經於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

1.º 何洪坤 .....8.41

2.º 詹弘 .....7.96

3.º 吳貝茜 .....7.80

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010:

*Candidato aprovado:* valores

Ricardo Agostinho Gomes ..... 8,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2010).

Capitania dos Portos, aos 17 de Junho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Ip Va Hung, chefe de divisão.

*Vogais:* Lao Wai Chun, técnico superior de 2.ª classe; e

Leong Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Ho Hong Kwan .....8,41

2.º Chim Wang .....7,96

3.º Ng Pui Sai .....7,80

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零一零年六月三十日批示確認)

二零一零年六月十七日於港務局

典試委員會：

主席：特級技術員 潘子茹

委員：二等技術輔導員 梁愛儀

首席特級行政技術助理員 劉麗影

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

港務局為填補人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

謝子猷.....8.11

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零一零年六月三十日批示確認)

二零一零年六月二十三日於港務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 陳永健

委員：特級技術輔導員 林兆廣

特級技術輔導員 歐建良

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈於二零一零年第二季度的資助名單：

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2010).

Capitania dos Portos, aos 17 de Junho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Pun Chi U, técnico principal.

*Vogais:* Leong Oi I, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Lau Teixeira Lai Ieng Catarina, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010:

*Candidato aprovado:* valores

Che Chi Iao ..... 8,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2010).

Capitania dos Portos, aos 23 de Junho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Chan Weng Kin, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Lam Sio Kong, adjunto-técnico especialista; e

Ao Kin Leong, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2010:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hói Fai	19/04/2010	\$ 107,000.00	勤學獎、書簿及車膳費資助。 Ajuda de bolsa de estudo, material escolar e transporte.

二零一零年七月八日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$813.00)

Capitania dos Portos, aos 8 de Julho de 2010.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 郵政局

### 名單

郵政局為填補人員編制第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Leandro Batista Leong.....7.08

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年七月一日運輸工務司司長之批示確認)

二零一零年六月二十八日於郵政局

典試委員會：

主席：吳美琪

委員：梁婉冰

李浩源

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 房屋局

### 通告

公佈社會房屋申請的臨時輪候名單及除名名單

根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條的規定，現公佈二零零九年社會房屋申請的臨時輪

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010:

Candidato aprovado: valores

Leandro Batista Leong.....7,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2010).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Junho de 2010.

O Júri:

Presidente: Ng Mei Kei.

Vogais: Leong Un Peng; e

Lei Hou Un.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Aviso

*Publicação das listas provisórias de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social*

Nos termos do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, faz-se saber que se encon-

候名單及除名名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、臨時輪候名單和除名名單於二零一零年七月十四日至二零一零年七月二十九日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於辦公時間內以供查閱。

二、可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；
- 澳門工會聯合總會及各屬會。

三、亦可透過致電房屋局熱線28356288或瀏覽房屋局網頁 [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo) 查閱上述名單。

四、自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈的翌日起十五日內，即於二零一零年七月十五日至二零一零年七月二十九日，可向房屋局局長就上述名單提出聲明異議。

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電28594875。

二零一零年七月五日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

tra o lugar e a data da afixação das listas provisórias de espera e da lista dos excluídos de Candidatura para Atribuição de Habitação Social de 2009, ficando os candidatos de notificar os seguintes requisitos:

1. As listas provisórias de espera e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 14 de Julho de 2010 até 29 de Julho de 2010, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias das listas acima mencionadas estarão disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

— No Instituto de Habitação, adiante designado por IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau);

— Sede, membros associados e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Sede e membros associados da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. As listas acima mencionadas também podem ser consultadas ligando para o número de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou acedendo à homepage do IH: [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo).

4. Podem ser interpostas reclamações das listas acima mencionadas, dirigidas ao presidente do IH, no prazo de quinze dias a contar da data seguinte à da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, ou seja, a partir do dia 15 de Julho de 2010 até ao dia 29 de Julho de 2010.

5. Para mais informações poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o número de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 5 de Julho de 2010.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

## 澳門龍兄曲藝會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年七月五日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第31號，有關條文內容載於附件。

## 澳門龍兄曲藝會規章

### 第一章

#### 總則

第一條——本會名稱中文為“澳門龍兄曲藝會”，葡文為“Associação de Opera Chinesa Long Heng de Macau”。

第二條——本會會址設於澳門連勝馬路麗濠花園第三座地下AM舖。

第三條——本會是不牟利組織以聯絡本澳業餘喜愛粵曲唱家及愛好者，利用工餘時間推廣上述喜愛藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條——所有本澳之喜愛上述愛好者，均可申請加入本會成為會員。

### 第二章 組織及職權

第五條——會員大會為本會之最高權力機構，設有會長壹名，副會長貳名，其職權為：

- A) 批准及修改本會會章；
- B) 決定及檢討本會一切會務；
- C) 推選理事會成員七人及監事會之成員五人，及候補監事兩人；
- D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數成員聯名要求召開，但須提早在十五天前用掛號信方式發函通知全體會員，出席人數須過會員半數，會議方為合法，會員大會成員之任期為叁年。

第八條——由理事會成員互選出理事長壹名，副理事長貳名，秘書壹名，財務壹名，總務壹名，理事壹名，任期為叁年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長暫代其職務。

第九條——理事會之職權為：

- A) 執行大會所有決議；
- B) 規劃本會之各項活動；
- C) 監督會務管理及按時提交工作報告；
- D) 負責本會日常會務及制訂本會會章草案。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條——由監事會成員互選出監事長壹人，常務監事四人及候補監事兩人，任期為叁年。監事會由監事長領導。

第十二條——監事會之職權為：

- A) 監督理事會一切行政決策；
- B) 審核財務狀況及賬目；
- C) 就監察活動編寫年度報告。

第十三條——本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問。

### 第三章 權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十五條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，並應於每月初繳交會費。

## 第四章

### 入會及退會

第十六條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡本會會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

## 第五章

### 經費

第十八條——本會之經濟收入來源及其他：

- A) 會員月費；
- B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一零年七月五日於海島公證署

二等助理員 束承玫

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

## 澳門青年公關協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年七月二日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第30號，有關條文內容載於附件。

## 澳門青年公關協會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會中文名為“澳門青年公關協會”，英文名為“Macao Youth Public Relations Association”。

第二條——宗旨：

一、本會為非牟利團體。

二、以青年為主要服務對象，增強公民的整體公關素質，使得對公關有更多的瞭解、認識及應用，培養公關管理人才。

三、開展各類文化活動，如培訓、講座、比賽、交流等。

四、與相關機構組織合作，提供禮儀及司儀人員，進行交流。

第三條——本會會址：澳門馬交石街95號東華新村第五座十五樓G，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

### 第二章

#### 會員

第四條——凡贊同本會宗旨，接受本會章程的人士，均可由本會邀請或經申請獲理事會批准後成為會員。

第五條——會員可享有以下權利：

- 1) 出席會員大會，提出意見或建議；
- 2) 選舉與被選舉權；
- 3) 參與及協助本會舉辦的一切活動。

第六條——會員應遵守以下義務：

- 1) 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
- 2) 積極參與、協助及支持本會的工作，維護本會聲譽及推動會務的發展。

第七條——會員如有違反本會章程或作出損害本會聲譽之言行，或有損害社會利益之行為，由理事會作出決定，施予以下之處分：

- 1) 口頭勸告；
- 2) 書面譴責；
- 3) 開除會籍。

### 第三章

#### 組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會：

一、本會會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹名及秘書壹名。會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。每三年改選壹次，連選得連任。

二、會員大會每年召開一次，並至少提前十天以書面通知，需列明：日期、時間、地點、議程。會議由會長主持，以超過半數會員出席方能生效；若出席人數不足，則於原定時間半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，會員大會所作決議亦為有效，但法律另有規定除外。

三、會員大會之職權：

- 1) 批准及修改章程及內部規章；
- 2) 選出及罷免理事會及監事會成員；
- 3) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
- 4) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及賬目結算。

第十條——理事會：

一、本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，但總人數必須為單數，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

二、理事會職權為：

- 1) 執行會員大會所有決議；
- 2) 研究和制定本會的工作計劃；
- 3) 訂定內部規章及各項事務細則，領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及賬目結算；
- 4) 召開會員大會。

三、理事會平常會議每三個月舉行壹次，由理事長負責召開；特別會議由理事長要求召開。

第十一條——監事會：

一、本會監事會設監事長壹人，副監事長壹人及監事壹人，總人數為三名，每三年改選壹次，連選得連任。其權限為：

- 1) 負責監察本會理事會之運作；
- 2) 查核本會財政賬目；
- 3) 提出改善會務及財政運作之建議。

第十二條——經理事會提名，會長認為符合條件，本會得聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問，以指導本會工作。

### 第四章

#### 經費

第十三條——本會為非牟利團體，經費來源主要由各方面熱心人士捐贈或公共實體贊助。

二零一零年七月二日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,907.00)

(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

Associação de Intercâmbio Religioso  
e Cultural de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado, neste Cartório, desde seis de Julho de dois mil e dez, sob o número quatro do maço número um de documentos referentes às associações e fundações do ano de dois mil e dez, um exemplar dos estatutos de constituição da associação supradenominada, do teor em anexo.

### 澳門宗教文化交流協會

Associação de Intercâmbio Religioso e  
Cultural de Macau

Macau Religious and Cultural Exchange  
Association

### 章程

### 第一章

#### 總則

第一條——名稱及會址

1. 本會定名為“澳門宗教文化交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Religioso e Cultural de Ma-



cau”，英文名稱為“Macau Religious and Cultural Exchange Association”（以下稱“本會”）。

2. 本會會址設於澳門新口岸高美士街鴻安中心第二座11樓N，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

### 第二條——宗旨及存續

1. 本會為一非牟利團體，以研究各種宗教文化發展、推動及促進各種宗教之交流活動、舉辦宗教文化活動，以及宏揚和平、慈悲的精神，致力構建和諧社會為宗旨。

2. 本會之存續不設期限，從註冊成立之日起開始存在。

## 第二章

### 會員

#### 第三條——會員資格

凡在本澳之合法居民，支持和認同本會之宗旨，並願意遵守本會會章者，由會員介紹申請入會，經理事會審核批准，即可成為本會會員。

#### 第四條——會員權利

1. 出席會員大會；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 有享受本會所辦之福利、活動之權利。

#### 第五條——會員義務

1. 遵守本會會章，服從會員大會及理事會之決議；
2. 維護本會聲譽及權益；
3. 積極參與本會活動及支持會務工作。

## 第三章

### 組織架構及職權

#### 第六條——本會組織

本會組織為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

#### 第七條——會員大會及職責

1. 會員大會為本會最高之權力機關，每年最少召開大會一次，由理事會召開，並提前八日以郵寄召集書或簽收方式通知各會員。

2. 會員大會會議召開，第一次召集時應最少有一半會員出席，大會方可開始及進行決議；如出席會員不足上述法定人數，大會待半小時後進行第二次召集開會，屆時無論出席會員人數多少，大會可正式進行會議，且其決議是合法有效。

3. 會員大會由會長團負責，會長團由不少於三名奇數成員組成，由會員大會選出。其中設會長一名、副會長若干名。

4. 會員大會會長團成員，任期三年，連選得連任。

#### 5. 會員大會職權：

a. 制定或修改會章。修改會章必須經出席會員大會四分之三人數贊成方得通過；

b. 選舉會員大會及理監事會成員；

c. 決定工作方針、任務及工作計劃；

d. 審議及通過理監事會之工作報告、財務報告及意見書。

6. 會長對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內協調本會工作。會長不在位時，由副會長代表。

#### 第八條——理事會及職責

1. 理事會為本會執行機關，由不少於五名奇數成員組成，由會員大會選出。其中設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、秘書一名、財務長一名、理事若干名，由理事會成員互選產生，以全體理事會成員的過半數贊成票通過；並設常務理事若干名，正副理事長及秘書長為當然常務理事，餘者以全體理事會成員的過半數贊成票選出。

2. 理事會成員，任期三年，連選得連任。

#### 3. 理事會職權：

a. 召開會員大會，並執行會員大會決議；

b. 向會員大會報告工作及財務，並提出年度工作方針及建議；

c. 主持及處理各項會務工作；

d. 嚴重失職或重大損害本會聲譽之會員大會會長團及理監事會成員，經理事會四分之三成員通過，可罷免其職務；

e. 批核入會申請；

f. 對損害本會聲譽之會員，經理事會通過，可開除其會籍；

g. 理事會可聘請社會適當人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等協助推動會務發展。

### 第九條——監事會及職責

1. 監事會為本會會務監察機關，由不少於三名奇數成員組成，由會員大會選出。其中設監事長一名、副監事長若干名，由監事會成員互選產生，以全體監事會成員的過半數贊成票通過。

2. 監事會成員，任期三年，連選得連任。

#### 3. 監事會職權：

a. 監察及審議理事會之工作及財務報告；

b. 查核本會之財產；

c. 就監察活動編寫年度報告。

## 第四章

### 經費

第十條——1. 本會收入來自會員所交會費、本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

2. 本會得接受政府、機構及社會人士捐贈及資助，但該等捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

3. 全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈，倘本會解散時（必須全體會員通過），所有本會財產均撥給慈善機關。

## 第五章

### 章程修改

第十一條——本章程之修改權屬會員大會，大會之修改決議將按照民法典之條文補充適用。

## 第六章

### 附則

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Julho de dois mil e dez. — O Notário, Rui Afonso.

(是項刊登費用為 \$2,560.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 560,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

澳門慢食文化協會

## Macau «Slow Food» Association

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta de Junho de dois mil e dez, no Maço um barra dois mil e dez, sob o número de ordem um, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

## Macau «Slow Food» Association

## ESTATUTOS

## CAPÍTULO I

## Denominação, natureza, sede e fins

## Artigo primeiro

## (Denominação e natureza)

*Um.* A associação adopta a denominação de Macau «Slow Food» Association, em inglês, e em chinês 《澳門慢食文化協會》.

*Dois.* A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na RAEM.

*Três.* A Associação durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data da sua constituição.

## Artigo segundo

## (Sede)

*Um.* A Associação tem a sede provisória em Macau, na Avenida de Guimarães, n.º 46, edifício Wa Bao, bloco 6, 4.º andar «AJ», Taipa.

*Dois.* A sede da Associação poderá ser transferida por deliberação do Conselho Executivo Permanente para qualquer outro local, em Macau, podendo ser criadas delegações ou outras formas de representação em qualquer outro local.

## Artigo terceiro

## (Fins)

A Associação tem por fins:

*a)* Defender e promover a biodiversidade, no sentido de divulgar e desenvolver uma cultura alimentícia onde o prazer de

saborear boa comida e bebida de qualidade deva ser combinado com o esforço para salvar os inúmeros grãos, vegetais, frutas, raças de animais e produtos alimentícios que correm perigo de desaparecer devido ao predomínio das refeições rápidas e do agronegócio industrial;

*b)* Promover a Educação do Gosto no sentido de despertar e treinar os sentidos ajudando na redescoberta do prazer de saborear um alimento e na compreensão da importância de conhecer a sua origem, quem o produz e como é feito;

*c)* Aproximar os produtores dos consumidores, apoiando também o desenvolvimento de economias sustentáveis de pequena escala;

*d)* Defender, promover e divulgar a cultura gastronómica de Macau como importante parte do património intangível da RAEM;

*e)* Defender e promover os princípios do Movimento *Slow Food* internacional que assentam numa alimentação Boa, Limpa e Justa, entendendo-se para o efeito como: Boa uma alimentação que se baseie em alimentos frescos, saborosos e sazonais capazes de estimular e satisfazer os nossos sentidos; Limpa uma alimentação baseada em produtos que não põe em causa os recursos naturais do Planeta, os seus ecossistemas e ambiente, bem como a saúde humana; e Justa uma alimentação coerente com um sentido de justiça social defendendo um pagamento justo para todos os intervenientes na cadeia de abastecimento desde a produção, à intermediação e ao consumo.

## Artigo quarto

## (Iniciativas e actividades)

A prossecução dos fins enunciados no artigo anterior deve apoiar-se em actividades e acções que assentem na Educação, Promoção e Participação, nomeadamente:

*a)* Na promoção e realização de encontros gastronómicos, tais como almoços, jantares, merendas e ceias em locais significativos da RAEM e do estrangeiro;

*b)* Premiando e distinguindo cozinheiras, cozinheiros, restaurantes, outros estabelecimentos e produtores; homenageando as entidades individuais ou colectivas, pelo seu concurso relevante em prol do Movimento *Slow Food*;

*c)* Estabelecendo o intercâmbio com outras organizações congéneres, da RAEM ou do estrangeiro;

*d)* Editando livros, folhetos, cartazes e outro material de informação;

*e)* Fazendo publicar artigos de investigação e divulgação nos meios de comunicação social local e internacional;

*f)* Premiando quaisquer trabalhos que venham a público, versando o Movimento *Slow Food*;

*g)* Promovendo ou organizando feiras, mostras, encontros e concursos;

*h)* Fomentando, junto das entidades competentes, a divulgação dos princípios elementares do Movimento *Slow Food*, nomeadamente nas escolas dos diversos graus de ensino da RAEM; e

*i)* Promovendo acções de formação nos campos turístico e hoteleiro, com o apoio de instituições para tal vocacionadas.

## CAPÍTULO II

## Dos sócios, seus direitos e deveres

## Artigo quinto

## (Sócios)

A Associação tem as seguintes categorias de sócios:

- a)* Sócios fundadores;
- b)* Sócios efectivos;
- c)* Estudantes;
- d)* Honorários; e
- e)* Beneméritos.

## Artigo sexto

## (Sócios fundadores)

São sócios fundadores todos aqueles que estiveram presentes no acto de constituição da associação e que sejam cumulativamente membros do Movimento *Slow Food* internacional.

## Artigo sétimo

## (Sócios efectivos)

*Um.* Podem ser sócios efectivos da Associação todos os residentes em Macau.

*Dois.* Podem ainda ser sócios efectivos todos os indivíduos que tenham autorização de permanência na RAEM, nos termos da lei.

## Artigo oitavo

## (Sócios estudantes)

*Um.* Podem ser sócios estudantes as pessoas que reúnam as condições previstas no artigo anterior e que estejam matriculadas em estabelecimentos de ensino, com idades compreendidas entre os 16 e os 25 anos;

*Dois.* Os sócios estudantes são automaticamente convertidos, caso mostrem interesse nisso, em sócios efectivos a partir do momento em que deixem de se verificar os pressupostos para a qualidade de sócio estudante.

#### *Artigo nono*

##### **(Sócios honorários)**

*Um.* Podem ser sócios honorários as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito ou que tenham contribuído de forma relevante para a associação.

*Dois.* Os sócios honorários são proclamados pela Assembleia Geral, sob proposta do Conselho Executivo Permanente.

#### *Artigo décimo*

##### **(Sócios Beneméritos)**

*Um.* Podem ser sócios beneméritos as pessoas singulares ou colectivas que contribuam, significativamente, em dinheiro ou em espécie, para as actividades da Associação.

*Dois.* A designação de sócio benemérito é conferida pelo Conselho Executivo Permanente.

#### *Artigo décimo primeiro*

##### **(Direitos dos sócios)**

*Um.* Constituem direitos dos sócios efectivos e estudantes:

- a) Participar e votar na Assembleia Geral;
- b) Eleger e ser eleito para os órgãos electivos da Associação;
- c) Participar nas actividades da Associação;
- d) Fazer propostas e apresentar sugestões relacionadas com as actividades da Associação;
- e) Reclamar contra actos lesivos dos seus direitos; e
- f) Usufruir de todas as regalias concedidas à Associação.

*Dois.* Constituem direitos dos sócios fundadores ser membro do Conselho Executivo Permanente e os referidos no número anterior, com excepção do direito de ser eleito para os órgãos electivos da Associação.

*Três.* Os sócios efectivos e estudantes só adquirem capacidade eleitoral activa três meses após a sua admissão.

*Quatro.* Constituem direitos dos sócios honorários e beneméritos os referidos nas alíneas c), e) e f) do número um.

#### *Artigo décimo segundo*

##### **(Deveres dos sócios)**

Constituem deveres dos sócios:

- a) Zelar pelos interesses da Associação, prestando-lhe toda a colaboração possível e contribuir para o seu bom funcionamento;
- b) Respeitar e cumprir os estatutos e os regulamentos internos;
- c) Desempenhar com dedicação os cargos ou funções para que sejam eleitos ou designados;
- d) Participar nas iniciativas e actividades levadas a cabo pela Associação;
- e) Respeitar e cumprir as deliberações da Assembleia Geral e do Conselho Executivo Permanente; e
- f) Pagar pontualmente as quotas fixadas pela Assembleia Geral.

#### *Artigo décimo terceiro*

##### **(Sanções)**

*Um.* Aos membros que infringirem os estatutos ou praticarem actos que desprestigiem a Associação poderão ser aplicadas, nos termos das normas disciplinares que vierem a ser aprovadas e por deliberação do Conselho Executivo Permanente, as seguintes sanções:

- a) Advertência;
- b) Suspensão até seis meses; e
- c) Exclusão.

*Dois.* Os sócios que se atrasarem, sem motivo justificado, por mais de seis meses, no pagamento de quotas ficam com os seus direitos suspensos.

#### *Artigo décimo quarto*

##### **(Perda da qualidade de sócio)**

Perdem a qualidade de sócios os que:

- a) Forem punidos com a pena de exclusão; e
- b) Os que se retirarem voluntariamente.

#### *Artigo décimo quinto*

##### **(Poder disciplinar)**

O poder disciplinar será exercido pelo Conselho Executivo Permanente, o qual poderá ser coadjuvado por pessoal qualificado e designado para o efeito.

#### *Artigo décimo sexto*

##### **(Quotização)**

*Um.* Os sócios pagam, aquando da sua admissão, uma jóia em montante e condições a definir pela Assembleia Geral.

*Dois.* Os sócios pagam uma quota anual estabelecida pela Assembleia Geral, podendo a mesma ser liquidada mensalmente.

*Três.* Os sócios com mais de 65 anos ficam isentos do pagamento de quotas.

*Quatro.* Os sócios honorários e beneméritos estão isentos do pagamento de jóia e de quotas.

### CAPÍTULO III

#### **Órgãos associativos**

##### SECÇÃO I

#### **Órgãos da Associação**

#### *Artigo décimo sétimo*

##### **(Órgãos Sociais)**

*Um.* São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia Geral;
- b) O Conselho Executivo Permanente;
- c) A Comissão Directiva; e
- d) O Conselho Fiscal.

*Dois.* Os membros dos órgãos da Associação, à excepção do Conselho Executivo Permanente, são eleitos em Assembleia Geral, por escrutínio secreto e segundo o sistema de lista, tendo os respectivos mandatos a duração de um ano, sendo permitida a reeleição.

*Três.* O Conselho Executivo Permanente, dada a sua natureza não electiva, tem carácter permanente, sendo os seus membros designados nos termos do artigo vigésimo terceiro.

##### SECÇÃO II

#### **Assembleia Geral**

#### *Artigo décimo oitavo*

##### **(Definição e composição)**

A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos os

sócios fundadores, efectivos e estudantes no pleno gozo dos seus direitos sociais.

*Artigo décimo nono*

**(Mesa da Assembleia)**

*Um.* A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleita de entre os sócios efectivos e estudantes.

*Dois.* Compete ao presidente da Mesa e, na sua ausência ou impedimento, ao vice-presidente, dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

*Artigo vigésimo*

**(Competências)**

Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger os membros da sua Mesa, da Comissão Directiva e do Conselho Fiscal;
- b) Orientar e definir as actividades da Associação;
- c) Aprovar o balanço, relatório e as contas da Associação;
- d) Aprovar a alteração dos estatutos da Associação;
- e) Funcionar, como última instância, nos recursos em matéria disciplinar e ratificar a aplicação da sanção de exclusão; e
- f) Deliberar sobre todas as matérias não compreendidas nas competências legais ou estatutárias de outros órgãos.

*Artigo vigésimo primeiro*

**(Funcionamento)**

*Um.* A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano no primeiro semestre e extraordinariamente sempre que convocada pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a requerimento do Conselho Executivo Permanente, da Comissão Directiva, do Conselho Fiscal ou de um terço dos seus sócios fundadores, efectivos ou estudantes devendo a convocação ser, neste caso, acompanhada da indicação precisa dos assuntos a tratar.

*Dois.* A Assembleia Geral é convocada por meio de aviso postal, expedido para cada um dos sócios, com a antecedência mínima de oito dias, com indicação do dia, hora, local da reunião e a respectiva ordem do dia.

*Três.* Para efeitos do número anterior é válida a convocatória feita por meio de correio electrónico.

*Artigo vigésimo segundo*

**(Convocação e deliberação)**

*Um.* A Assembleia Geral pode deliberar em primeira convocação desde que à hora marcada para o seu início esteja presente metade, ou mais, dos sócios com direito a voto; verificada a falta de quórum, reúne novamente, em segunda convocação, trinta minutos depois, e pode, então, deliberar com qualquer número de sócios presentes.

*Dois.* Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos sócios presentes.

*Três.* As deliberações sobre as alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos dos sócios presentes, sem prejuízo do disposto no artigo trigésimo oitavo.

*Quatro.* A deliberação sobre a extinção da Associação requer o voto favorável de três quartos do número total de todos os sócios, sem prejuízo do disposto no artigo trigésimo nono.

SECÇÃO III

**Conselho Executivo Permanente**

*Artigo vigésimo terceiro*

**(Definição, composição e funcionamento)**

*Um.* O Conselho Executivo Permanente é um órgão que gere e supervisiona toda actividade da Associação composto pelos sócios fundadores e por pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito a designar pelo Conselho nos termos do número seguinte.

*Dois.* Podem ser designados membros do Conselho Executivo Permanente qualquer pessoa singular ou colectiva mediante proposta de dois membros do Conselho aprovada pela sua maioria.

*Três.* Os membros do Conselho Consultivo elegem de entre si o seu presidente.

*Quatro.* O presidente nomeia dois vice-presidentes, um tesoureiro e um secretário de entre os membros do Conselho Executivo Permanente.

*Cinco.* O presidente nomeia o vice-presidente que o substitui nas suas faltas ou impedimentos.

*Seis.* O Conselho reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovar o plano de actividades, analisadas as propostas da Comissão Directiva e, extraordinariamente, desde que convocado pelo seu presidente ou a pedido de um terço dos seus membros.

*Sete.* As deliberações do Conselho são tomadas por maioria absoluta dos seus membros, tendo o presidente voto de qualidade.

*Oito.* O presidente da Comissão Directiva tem assento nas reuniões do Conselho Consultivo, sem direito a voto.

*Nove.* A duração do mandato do presidente do Conselho é de três anos podendo ser reeleito por períodos sucessivos.

*Dez.* Os sócios fundadores são membros permanentes do Conselho só podendo ser excluídos por renúncia.

*Artigo vigésimo quarto*

**(Competências)**

Compete ao Conselho Executivo Permanente:

- a) Representar a Associação em juízo e fora dele;
- b) Elaborar os programas de acção da Associação;
- c) Elaborar o relatório de actividades e contas de exercício e submetê-los à Assembleia Geral, bem como as propostas sobre os valores e critérios de fixação da jóia e das quotas;
- d) Elaborar e aprovar quaisquer regulamentos que se mostrem necessários ao normal funcionamento da Associação, nomeadamente no que se refere à matéria disciplinar e eleitoral;
- e) Administrar e dispor do património da Associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;
- f) Aceitar as doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;
- g) Emitir parecer sobre todas as matérias relacionadas com as actividades da Associação, quando entenda conveniente;
- h) Autorizar despesas à Comissão Directiva que estejam fora das previstas nos actos de gestão corrente, previstos na alínea g) do artigo vigésimo oitavo;
- i) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;
- j) Exercer poder disciplinar sobre a Comissão Directiva; e
- k) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas, por lei ou pelos presentes estatutos, a outros órgãos sociais.

*Artigo vigésimo quinto***(Funções de natureza protocolar)**

Compete ao Conselho Executivo Permanente, exercer funções de natureza protocolar, a definir em Regulamento.

*Artigo vigésimo sexto***(Títulos honoríficos)**

*Um.* O Conselho Executivo Permanente pode conferir a categoria de presidente honorário, a pessoas singulares ou colectivas que contribuam especialmente para o desenvolvimento das actividades da associação, no entanto, estes não participarão directamente na administração e gestão dos assuntos da Associação.

*Dois.* O conselho pode, mediante regulamento interno, criar títulos e distinções honoríficas a ser atribuídas a pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito que se destaquem na promoção do Movimento Slow Food.

## SECÇÃO IV

**Comissão Directiva***Artigo vigésimo sétimo***(Definição e composição)**

*Um.* A Comissão Directiva é um órgão que coadjuva o Conselho Executivo Permanente assegurando a gestão corrente dos assuntos relacionados com a Associação.

*Dois.* A Comissão Directiva é composta por um número ímpar de membros, até ao máximo de nove, todos eleitos pela Assembleia Geral, de entre os sócios efectivos e estudantes, podendo ser reeleitos.

*Três.* A Comissão Directiva é constituída por um presidente, um vice-presidente, um tesoureiro e um secretário, sendo os restantes vogais.

*Quatro.* O vice-presidente substitui o presidente nas suas faltas e impedimentos.

*Cinco.* As vagas que ocorram na Comissão Directiva após as eleições são preenchidas por escolha desta, exercendo o sócio cooptado funções até ao termo do mandato em curso.

*Seis.* A falta de um membro da Comissão Directiva a três reuniões seguidas ou a seis interpoladas, no decurso do mesmo ano civil por motivos injustificados, implica a vacatura do respectivo cargo.

*Artigo vigésimo oitavo***(Competências)**

*Um.* Compete à Comissão Directiva:

a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da Associação;

b) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as directrizes do Conselho e as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

c) Propor programas de acção da Associação e submetê-los à apreciação do Conselho Executivo Permanente;

d) Deliberar sobre a admissão de sócios;

e) Coordenar a acção dos grupos de trabalho, bem como as actividades de fóruns de debate e observatórios nas diversas áreas de actividade da Associação;

f) Manter um registo actualizado dos sócios e proceder à cobrança de quotas;

g) Exercer a gestão corrente da Associação podendo autorizar despesas até ao montante máximo de 3,000 patacas individualmente e 20,000 patacas anualmente.

*Dois.* Para efeitos da alínea c) do número anterior, a Comissão Directiva deve apresentar um relatório anual com propostas de acção, a ser submetido ao Conselho Executivo Permanente no mês de Outubro de cada ano civil.

*Artigo vigésimo nono***(Funcionamento)**

*Um.* A Comissão Directiva reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada dois meses e, extraordinariamente, sempre que o seu presidente a convoque, por sua iniciativa ou quando a maioria dos seus membros o queira.

*Dois.* As deliberações da Comissão Directiva são tomadas por maioria de votos, tendo o presidente voto de qualidade em caso de empate.

*Três.* Nas reuniões da Comissão Directiva podem ter assento, por solicitação desta e sem direito a voto, os membros do Conselho Executivo Permanente.

*Artigo trigésimo***(Vinculação)**

A Associação obriga-se, mediante a assinatura conjunta de dois membros do Conselho Executivo Permanente, uma das quais será obrigatoriamente do presidente ou de quem o substituir, nos termos estatutários, excepto para a prática de actos de gestão corrente nos termos da alínea g) do artigo vigésimo sétimo, que apenas requer a assinatura do presidente da Comissão Directiva.

## SECÇÃO V

**Conselho Fiscal***Artigo trigésimo primeiro***(Definição e composição)**

A fiscalização dos actos da Associação compete a um Conselho Fiscal, composto por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos em Assembleia Geral, de entre os sócios fundadores e efectivos, podendo ser reeleitos.

*Artigo trigésimo segundo***(Competências)**

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos de administração praticados pelo Conselho;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Assistir às reuniões do Conselho Executivo Permanente e da Comissão Directiva quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;

d) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e

e) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

*Artigo trigésimo terceiro***(Funcionamento)**

*Um.* O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que o presidente o queira.

*Dois.* As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria dos votos e ficarão a constar de actas.

*Três.* Ao presidente do Conselho Fiscal cabe voto de qualidade.

## SECÇÃO VI

**Conselho Consultivo***Artigo trigésimo quarto***(Definição, composição e funcionamento)**

*Um.* O Conselho Consultivo, órgão consultivo do Conselho Executivo Permanente, é composto por um número máximo de quinze membros, sempre em número ímpar, designados pelo Conselho Executivo Permanente, de entre os sócios efectivos e estudantes e pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, idoneidade e compe-

tência em qualquer dos ramos de actividade da Associação, que aceitem a designação.

*Dois.* Os membros do Conselho Consultivo elegem de entre si o seu presidente.

*Três.* O presidente do Conselho Executivo Permanente e da Comissão Directiva têm assento nas reuniões do Conselho Consultivo, sem direito a voto.

*Quatro.* O mandato dos membros do Conselho Consultivo é coincidente com o mandato do Conselho Executivo Permanente.

*Cinco.* O Conselho reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, desde que convocado pelo seu presidente ou a pedido de um terço dos seus membros.

#### Artigo trigésimo quinto

##### (Competências)

*Um.* Compete ao Conselho Consultivo:

a) Emitir parecer sobre o plano de actividades da Associação;

b) Emitir parecer sobre todas as matérias relacionadas com as actividades da Associação, quando solicitada pelo Conselho Executivo Permanente;

c) Emitir parecer sobre o relatório anual de actividades; e

d) Emitir parecer sobre quaisquer outras matérias que o Conselho entenda conveniente.

*Dois.* Os pareceres do Conselho Consultivo não terão força vinculativa.

#### CAPÍTULO IV

##### Meios Financeiros

#### Artigo trigésimo sexto

##### (Receitas e despesas)

*Um.* Constituem receitas da Associação:

a) A jóia e quotas pagas pelos sócios;

b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros;

c) Os rendimentos de bens próprios, os juros de depósitos bancários, o pagamento de serviços prestados, bem como outros rendimentos;

d) O produto de festas e outras actividades; e

e) O produto da venda de publicações ou edições, bem como de direitos de autor.

*Dois.* Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela Associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

*Três.* As receitas da Associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

#### Artigo trigésimo sétimo

##### (Administração do património)

A gestão do património é assegurada pelo Conselho Executivo Permanente que deverá rentabilizar o património, mantendo apenas a liquidez indispensável para fazer face às despesas correntes e aplicando financeiramente o restante.

#### CAPÍTULO V

##### Disposições finais e transitórias

#### Artigo trigésimo oitavo

##### (Alteração dos estatutos)

*Um.* Os presentes estatutos só poderão ser alterados pela Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes, sem prejuízo do disposto no artigo quadragésimo segundo.

*Dois.* As propostas de alteração dos estatutos só poderão ser apresentadas a Assembleia Geral depois de voto favorável do Conselho.

#### Artigo trigésimo nono

##### (Dissolução)

*Um.* A Associação só pode ser dissolvida pela Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes.

*Dois.* As propostas de dissolução só poderão ser apresentadas a Assembleia Geral depois de voto favorável do Conselho.

*Três.* No caso de ser aprovada a dissolução da Associação, a Assembleia Geral pronunciar-se-á, logo após a votação, quanto ao destino a dar aos bens e valores que constituem o património da Associação e nomeará liquidatário ou liquidatários, para o mesmo efeito.

#### Artigo quadragésimo

##### (Casos omissos)

Os casos omissos nos presentes estatutos e as dúvidas suscitadas, serão resolvidos pela Mesa da Assembleia Geral, devendo as decisões ser afixadas na sede da Associação, e, na sua falta, pelas disposições legais aplicáveis do Código Civil, em vigor à data da constituição da Associação.

#### Artigo quadragésimo primeiro

##### (Eleição dos órgãos)

*Um.* Os membros dos órgãos associativos da Associação são eleitos por sufrágio universal, directo e secreto.

*Dois.* As listas de candidaturas aos órgãos associativos devem ser apresentadas ao presidente da Mesa da Assembleia Geral.

*Três.* É considerada eleita a lista que obtiver maioria dos votos validamente expressos.

#### Artigo quadragésimo segundo

##### (Comissão Instaladora)

*Um.* O Conselho Executivo Permanente constituído pelos associados fundadores e pelos membros designados nos termos do artigo vigésimo terceiro, funcionará como Comissão Instaladora, à qual compete a organização da primeira eleição dos órgãos estatutários, no prazo de cento e oitenta dias a contar da data de publicação dos estatutos.

*Dois.* Até à realização do acto eleitoral, a competência relativa à direcção e gestão da Associação, bem como à admissão de novos associados pertence à Comissão Instaladora.

*Três.* Para efeitos do número anterior os membros da Comissão elegem o presidente que determinará a estrutura e funcionamento da Direcção.

*Quatro.* Até à realização da primeira eleição dos órgãos estatutários, a Comissão Instaladora poderá promover as alterações estatutárias que se afigurem adequadas, por deliberação tomada por maioria absoluta dos seus membros, tendo o presidente voto de qualidade.

*Cinco.* A posse dos membros dos primeiros órgãos associativos da Associação será conferida pelo presidente da Comissão Instaladora.

*Artigo quadragésimo terceiro*

A Associação usará o seguinte distintivo:



**MACAU SLOW FOOD ASSOCIATION**

澳門慢食文化協會

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Junho de dois mil e dez. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(是項刊登費用為 \$10,961.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 961,00)

**第一公證署**

**證明**

**澳門融合堂鮮肉行總商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年七月六日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號64/2010。

澳門融合堂鮮肉行總商會修改章程：

**第二條**

*Artigo segundo*

社團會址座落澳門德隆新街壹號。

二零一零年七月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$272.00)  
(Custo desta publicação \$ 272,00)

## MSIG INSURANCE (HONG KONG) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

Balanco em 31 de Dezembro de 2009

Patacas

A C T I V O	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		162,824.22	162,824.22
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
. Depósitos a prazo	43,449,155.18		
. Valores em depósito	26,796.00		43,475,951.18
- CUSTOS PLURIENIAIS			4,679,217.25
- PART. DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/ RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	3,325,587.14		
. De resseguro aceite	168,823.47	3,494,410.61	
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS			
. De seguro directo	872,743.26		
. De resseguro aceite	(12,594.29)	860,148.97	4,354,559.58
- DEVEDORES GERAIS			
. Ressegurados	160,544.68		
. Resseguradores	242,783.77		
. Mediadores	5,909,325.40		
. Outros	9,755.20	6,322,409.05	6,322,409.05
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		236,900.00	236,900.00
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Depósitos à ordem		11,286,264.04	
. Depósitos a prazo		8,970,678.67	20,256,942.71
- CAIXA			5,000.00
- Total do Activo			79,493,803.99

A Chefe da Contabilidade,

Susanna Lei

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO-			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	15,368,463.78		
. De resseguro aceite	395,555.19	15,764,018.97	
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo	20,966,522.53		
. De resseguro aceite	166,411.73	21,132,934.26	36,896,953.23
- PROVISÕES DIVERSAS			682,107.00
- CREDITORES GERAIS			
. Ressegurados		379.37	
. Resseguradores		2,340,130.69	
. Mediadores		302,027.26	
. Organismos oficiais		193,670.94	
. Outros		1,026,611.78	3,862,820.04
- COMISSÕES A PAGAR			246,243.13
- SITUAÇÃO LÍQUIDA-			41,688,123.40
. - Total do Passivo			
- SEDE			
. Fundo de estabelecimento		5,042,500.00	
. Conta-geral		28,036,867.24	33,079,367.24
- RESULTADOS TRANSITADOS			179,556.09
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			4,546,757.26
. - Total da Situação Líquida			37,805,680.59
. - Total do Passivo e da Situação Líquida			79,493,803.99

O Gerente,

Victor Wu



## - Conta de exploração do exercício de 2009

## (Ramos gerais)

## DÉBITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	2,189,410.66	1,750,008.93	178,775.97				4,118,195.56	
. De Resseguro Aceite		176,282.43	2,587.32				178,869.75	4,297,065.31
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	1,413,343.80	3,452,578.11	1,319,354.66	102,678.65	2,234,193.60		8,522,148.82	
. De Resseguro Aceite		218,509.03	11,748.21		20,432.55		250,689.79	8,772,838.61
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	767,379.42	6,778,500.81	1,202,403.37	48,291.23	6,234,350.24		15,030,925.07	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	454.05		96,462.07		1,319,796.26		1,416,712.38	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)		113,108.06	337,250.40				450,358.46	
. De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos		583,645.46	831,736.48		6,505.87		1,421,887.81	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)		23,812.91					23,812.91	18,343,696.63
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
- Pagas	2,819,608.87	981,949.67	2,486,692.08	2,348.40	400,818.67		6,691,417.69	
- Provisões			392,896.60	32,250.75	590,001.49		1,015,148.84	
. De Resseguro Aceite								
- Pagas	(1,453.60)	146,289.73	11,741.98		8,926.60		165,504.71	
- Provisões		98,243.79					98,243.79	7,970,315.03
- DESPESAS GERAIS						7,301,355.06		7,301,355.06
- ENCARGOS FINANCEIROS						18,334.59		18,334.59
- ENCARGOS DIVERSOS						19,000.00		19,000.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						37,733.47		37,733.47
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						5,205,006.42		5,205,006.42
- Totais	7,188,743.20	14,322,928.93	6,871,649.14	185,569.03	10,815,025.28	12,581,429.54		51,965,345.12

## CRÉDITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	10,217,731.87	11,589,250.42	7,753,983.91	699,193.16	11,102,362.11		41,362,521.47	
. De Resseguro Aceite		1,117,937.72	885,150.58		60,161.86		2,063,250.16	43,425,771.63
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	24,364.41	1,288,319.17	140,816.01		1,099,286.51		2,552,786.10	
- Indemnizações	6,462.22	6,100.18	343,042.33		28,178.06		383,782.79	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso		1,582,370.04					1,582,370.04	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros	444,211.69			7,786.63	200,062.38		652,060.70	
. De Resseguro Aceite								
- Comissões (inc. part. nos lucros)		56,499.70	12,418.62		210.10		69,128.42	
- Indemnizações		47,274.54					47,274.54	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso		168,644.29					168,644.29	5,456,046.88
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo				16,925.70	1,191,172.33		1,208,098.03	
. De Resseguro Aceite					15,207.71		15,207.71	1,223,305.74
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
. De Seguro Directo	276,967.09	836,851.92					1,113,819.01	
. De Resseguro Aceite	82,475.59		61.36		3,515.43		86,052.38	1,199,871.39
- PROVEITOS INORGÂNICOS						170,914.03		170,914.03
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS						489,435.45		489,435.45
- Totais	11,052,212.87	16,693,247.98	9,135,472.81	723,905.49	13,700,156.49	660,349.48		51,965,345.12

**- Conta de ganhos e perdas do exercício de 2009**

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	659,900.00	- De exploração	5,205,006.42
- Resultados líquidos (lucro final)	4,546,757.26	- De resultados extraordinários do exercício	1,650.84
	Total		Total
	5,206,657.26		5,206,657.26

A Chefe da Contabilidade,  
*Susanna Lei*

O Gerente,  
*Victor Wu*

**Sumário do Relatório de Actividades**

No ano passado, os resultados da empresa foram gratificantes, tanto no crescimento como na rentabilidade foi registado um desempenho satisfatório. O aceleramento do ritmo de recuperação económica de Macau, a estabilidade e as perspectivas futuras constituíram as razões principais dos resultados obtidos. No entanto, a concorrência no mercado e o maior conhecimento em relação às reclamações conduziram ao aumento destas de forma constante, causando, por conseguinte, pressão aos respectivos tipos de seguro, felizmente, a gestão eficaz e o desempenho profissional da nossa equipa superaram as dificuldades, o que é fundamental.

Da perspectiva do ano de 2010, com a recuperação das condições económicas e com a política de desenvolvimento estabelecida pelo Governo, o desenvolvimento do negócio de seguros dos ramos gerais vai permanecer positivo. Com a melhoria de produtos e a diversificação das estratégias de marketing, a empresa continuará a prestar serviços de qualidade aos clientes de Macau.

Finalmente, agradecemos a todos os clientes e parceiros pelo seu apoio e orientação.

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited  
Macau, aos 7 de Junho de 2010.

**Síntese do Parecer dos Auditores Externos**

**Para os directores da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited**  
**Referente a MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Lei Iun Mei, Auditor de Contas*  
*KPMG*  
Macau, aos 29 de Abril de 2010.

(是項刊登費用為 \$5,920.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 920,00)

## 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

損益表由二零零九年一月一日至二零零九年十二月三十一日

（根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告）

澳門元

		金額
營業額 (HK\$5,651,506,883)		5,821,052,089.59
收入		
經紀業務之佣金		15,945,686.96
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		7,797.74
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		2,378.23
	總額	15,955,862.93 a)
支出		
佣金支出		6,728,858.74
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		-
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		4,355,870.00
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		-
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		2.00
其他支出		550,367.59
	總額	11,635,098.33 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)		4,320,764.60
前期收入 / (損失)		-
特殊項目		-
所得補充稅		(647,444.00)
	純利 / (純損)	3,673,320.60
前期保留溢利 / (損失)		30,562,646.95
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利 / (損失)	34,235,967.55

分行經理

余景豪

分行業務經理

李年勝

## 二零零九年十二月三十一日資產負債表

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,400,669.05	-	3,400,669.05
應收賬款	17,888,993.19	-	17,888,993.19
預付款項、按金及其他應收款項	804.98	-	804.98
總公司之欠款	123,700,474.13	-	123,700,474.13
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	144,990,941.35	-	144,990,941.35

負債及股東權益	金額
<b>負債</b>	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	104,518,920.50
其他應付款項及應計負債	2,684,561.30
結欠總公司之款項	3,000,000.00
結欠關連公司之款項	-
稅項	551,492.00
	110,754,973.80
<b>股東權益</b>	
股本	-
儲備	-
保留溢利/(損失)	34,235,967.55
	34,235,967.55
負債及股東權益總額	144,990,941.35

## 業務報告之概要

## 業績

截至2009年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司——澳門分行（以下簡稱本分行），錄得營運收益合共15,955,863澳門元，稅後盈利為3,673,321澳門元。

## 業務回顧

因受去年投資銀行雷曼兄弟宣佈破產之影響，影響了市場及投資者對投資股票的信心。隨著2009年下半年市況轉好，港股成交亦有所增加，本分行的經紀業務得以改善。本分行的營運收益維持與去年相若，但由於營運支出增加而令稅後盈利比去年稍為下跌。

## 業務發展

澳門分行在2010年將繼續走進社區舉行投資及財富管理座談會，致力擔當服務澳門居民為己任，並延續培訓及推動本地理財顧問及經紀專業化，為目標客戶提供一站式的理財服務及多元化的投資產品。本分行將繼續招聘金融界人才及積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業理財顧問，以推動社區財富管理教育為目標，為澳門金融業務出一分力。

作為具領導地位的金融中介機構，新鴻基金融集團致力實現「卓越、誠信、謹慎、專業、創新」的核心價值，而作為集團旗下的澳門分行，我們必循著同樣路徑向澳門的投資者提供最優質的服務。

**外部核數師意見書之概要****致 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一零年六月二十九日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零九年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為隨附的摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤·關黃陳方會計師行

二零一零年六月二十九日，於澳門

## SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED (SUCURSAL DE MACAU)

**Demonstração de resultados referente ao exercício de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2009**  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Descrição</i>	<i>Montante</i>
<b>Total de transacções</b>	<b>5,821,052,089.59</b>
<b><u>Proveitos</u></b>	
Comissões e proveitos de correctagem	15,945,686.96
Proveitos de serviços de depositários	-
Proveitos de serviços de certificação dos títulos	-
Juros de depósitos em bancos e outros	7,797.74
Ganhos sobre vendas de imobilizado	-
Proveitos de operações cambiais	-
Outros proveitos	2,378.23
<b>Total</b>	<b>15,955,862.93</b> a)
<b><u>Custos</u></b>	
Comissões	6,728,858.74
Juros	-
Custos com pessoal	-
- Remuneração dos órgãos sociais	-
- Salários e subsídios dos empregados	-
- Outros custos com pessoal	-
Fornecimento de terceiros	-
Serviços de terceiros	4,355,870.00
Impostos (com excepção dos impostos complementares)	-
Amortizações	-
Provisões	-
Perdas sobre vendas de imobilizado	-
Custos de operações cambiais	2.00
Outros custos de exploração	550,367.59
<b>Total</b>	<b>11,635,098.33</b> b)
Resultados de exploração (a-b)	4,320,764.60
Lucros/perdas de exercícios anteriores	-
Lucros/perdas extraordinárias	-
Dotações para imposto complementar	(647,444.00)
<b>Resultados líquidos</b>	<b>3,673,320.60</b>
Resultados transitados	30,562,646.95
Transferência para reservas	-
Outras transferências	-
<b>Resultados acumulados</b>	<b>34,235,967.55</b>

Gerente da Sucursal de Macau,

Yu King Ho

Gerente de Operações da Sucursal,

Lee Nin Shing

**Balço em 31 de Dezembro de 2009**

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Activo</i>	<i>Activo bruto</i>	<i>Provisões /Amortizações</i>	<i>Activo líquido</i>
Caixa	-	-	-
Depósitos em bancos	3,400,669.05	-	3,400,669.05
Valores a cobrar	17,888,993.19	-	17,888,993.19
Despesas antecipadas e outros valores a receber	804.98	-	804.98
Disponibilidades sobre a sede	123,700,474.13	-	123,700,474.13
Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	-	-	-
Imobilizações	-	-	-
Outros	-	-	-
Total do activo	144,990,941.35	-	144,990,941.35

<i>Passivo e Capitais Próprios</i>	<i>Montante</i>
<u>Passivo</u>	
Descobertos bancários	-
Empréstimos bancários	-
Valores a pagar	104,518,920.50
Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas	2,684,561.30
Responsabilidades para com a sede	3,000,000.00
Responsabilidades para com as empresas relacionadas	-
Impostos a pagar	551,492.00
	110,754,973.80
<u>Capitais Próprios</u>	
Capital	-
Reservas	-
Resultados acumulados	34,235,967.55
	34,235,967.55
Total do passivo e dos capitais próprios	144,990,941.35

**Síntese do relatório de actividade****Resultados financeiros**

A Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal») registou um rendimento total para o ano findo em 31 de Dezembro de 2009 de MOP 15 955 863, com um lucro líquido depois de impostos de MOP 3 673 321.

**Actividades em revista**

Com o impacto da falência do banco de investimento — Lehman Brothers, no ano anterior, a confiança dos investidores no mercado bolsista foi afectada. Quando a economia começa a recuperar na segunda metade de 2009, o volume de transacções da bolsa de Hong Kong tem aumentado. O que improvisa a actividade intermediária bolsista da Sucursal. O rendimento total da Sucursal tem mantido o nível similar do ano anterior. Mas as despesas operacionais aumentaram e o lucro do exercício depois de impostos decresceu um pouco comparativamente ao ano anterior.

**Desenvolvimento da Actividade**

Em 2010 a Sucursal de Macau continuará junto da comunidade a organizar seminários sobre investimentos e gestão financeira com o objectivo de servir os residentes de Macau como a nossa missão. Iremos também alargar formação e promoção do profissionalismo aos agentes e consultores locais de gestão financeira para oferecer serviços de gestão financeira «one-stop» para os nossos clientes identificados. A Sucursal continuará a recrutar especialistas financeiros e activamente dará formação aos graduados da universidade local para se tornarem consultores financeiros profissionais qualificados. Pretendemos promover a formação de gestão financeira à comunidade e contribuir com o nosso esforço para o desenvolvimento da indústria financeira de Macau.

Actuando como uma intermediária financeira de liderança, o Grupo Financeiro Sun Hung Kai dedica-se a obter o valor intrínseco de «Excelência, Integridade, Prudência, Profissionalismo, Inovação». Como membro do grupo, a Sucursal de Macau segue o mesmo caminho para oferecer aos residentes de Macau serviços de alta qualidade.

### Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Gerência da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) relativas ao ano de 31 de Dezembro de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 29 de Junho de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Quin Va*

Auditor de Contas

*Deloitte Touche Tohmatsu* — Sociedade de Auditores

Macau, aos 29 de Junho de 2010.

(是項刊登費用為 \$10,234.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 234,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$229.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$ 229,00